

**Zeitschrift:** Jahrbuch der Sekundarlehrerkonferenz des Kantons Zürich  
**Herausgeber:** Sekundarlehrerkonferenz des Kantons Zürich  
**Band:** - (1910)

**Artikel:** Éléments de langue française : Entwurf eines Lehrmittels für die I. Klasse  
**Autor:** Hoesli, Hans  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-819604>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# ÉLÉMENTS DE LANGUE FRANÇAISE.

---

**Entwurf**

**eines Lehrmittels für die I. Klasse**

von

**Hans Hoëslì, Zürich V.**



Nachdruck verboten.

# Lauttafel.

## 1. Konsonanten. a) Lautschrift.

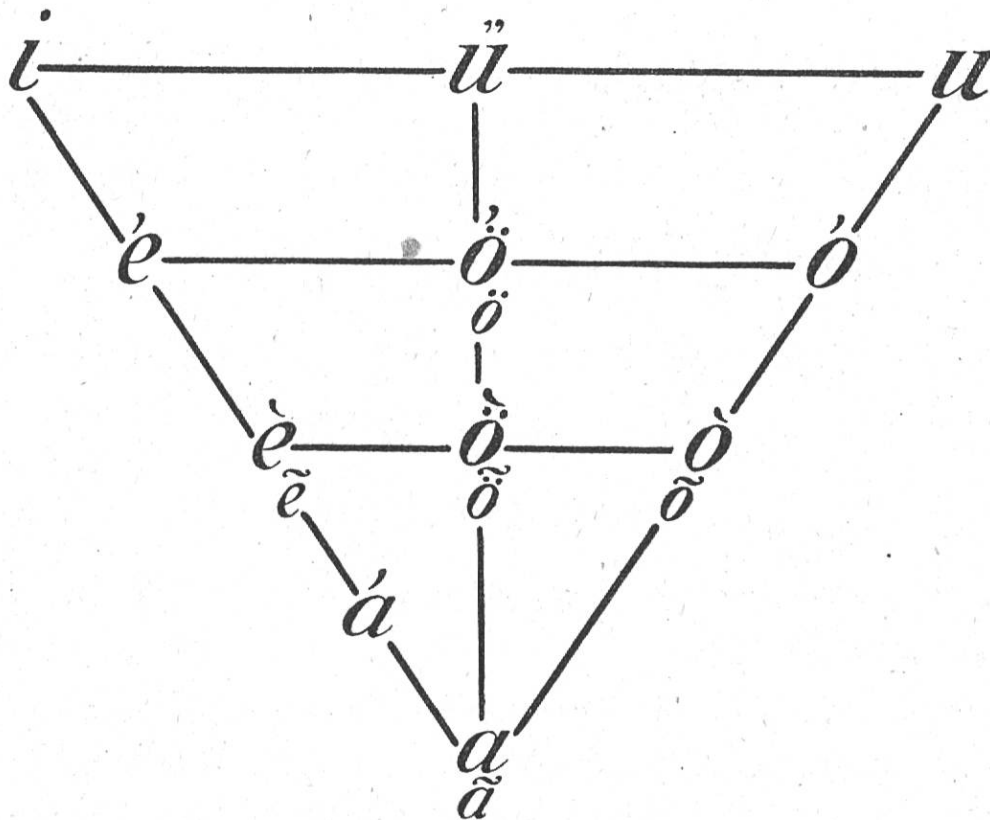
|                    | Nasenlaute | l-u. r-Laute | Reibelaute |           | Verschlusslaute  |           |
|--------------------|------------|--------------|------------|-----------|------------------|-----------|
|                    | stimmhaft  | stimmhaft    | stimmlos   | stimmhaft | stimmlos         | stimmhaft |
|                    | Dauerlaute |              |            |           | Augenblickslaute |           |
| Lippen-Laute       | m          |              |            | w w̥      | p                | b         |
| Lippen-Zahn-Laute  |            |              | f          | v         |                  |           |
| Zahn-Zungen-Laute  | n          | l r          | s          | z         | t                | d         |
| Vordergaumen-Laute |            |              | ʃ          | ʒ         |                  |           |
| Mittelgaumen-Laute | ɲ          |              |            | j         |                  |           |
| Hintergaumen-Laute |            | r            |            |           | k                | g         |

## b) Historische Schrift.

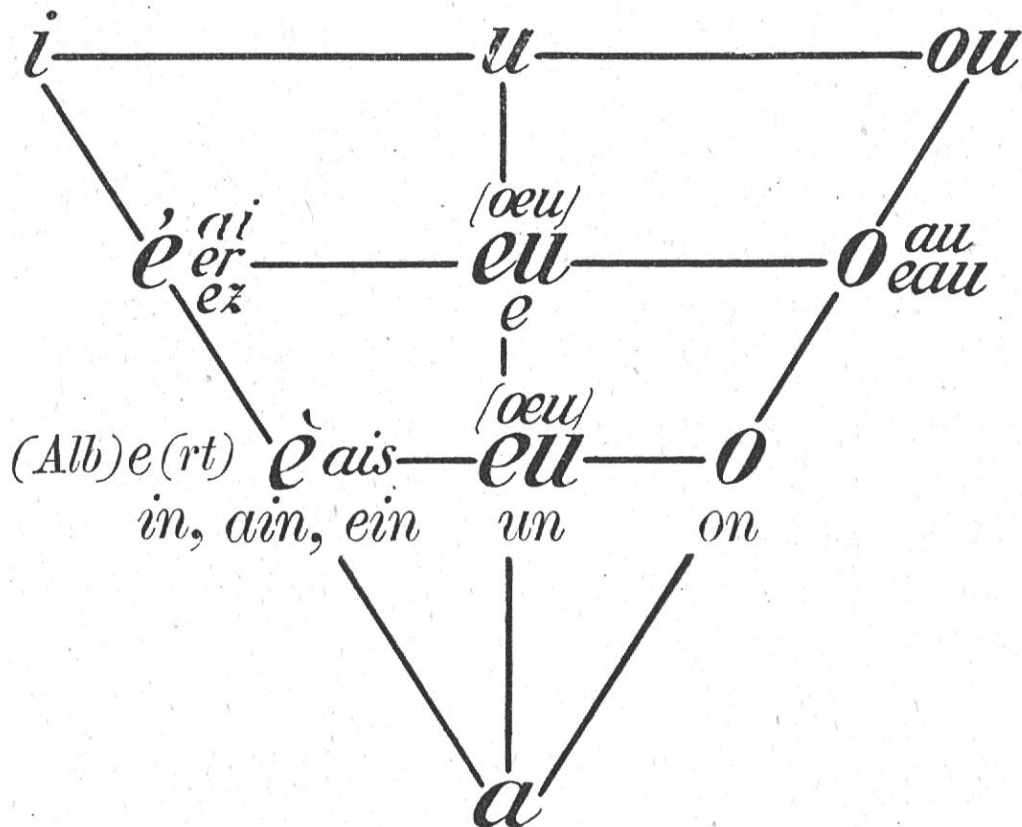
|                    |    |     |                                                                               |                                  |                                    |                                   |
|--------------------|----|-----|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|
| Lippen-Laute       | m  |     |                                                                               | oi<br>ui                         | p                                  | b                                 |
| Lippen-Zahn-Laute  |    |     | f                                                                             | v                                |                                    |                                   |
| Zahn-Zungen-Laute  | n  | l r | s ss<br>c <sup>é</sup> <sub>i</sub> c <sup>a</sup> <sub>ou</sub> <sub>s</sub> | s<br>z                           | t                                  | d                                 |
| Vordergaumen-Laute |    |     | ch                                                                            | j<br>g <sup>e</sup> <sub>i</sub> |                                    |                                   |
| Mittelgaumen-Laute | gn |     |                                                                               | il [ll]<br>y                     |                                    |                                   |
| Hintergaumen-Laute |    | r   |                                                                               |                                  | c <sup>a</sup> <sub>ou</sub><br>qu | g <sup>a</sup> <sub>ou</sub><br>u |

# Lauttafel.

## 2. Vokale. a) Lautschrift.



## b) Historische Schrift.



*an, en; vor b, p: am, em.*



# Cours phonétique, basé sur l'action.

Par ci, par là, en classe et à la maison.

## I.

### La salle de classe.

Lektionen

#### A ma place.

##### 1. *Qui est-ce?*

**C'est** Marie. C'est **ma** camarade. Marie est ma camarade.  
C'est Anne. C'est **ta** camarade. Anne est ta camarade.  
C'est Marthe. C'est **sa** camarade. Marthe est sa camarade.  
Marthe est à sa **place**. Anne est à sa place. Marie est à sa place.

Marthe est la camarade **de** Marie. Anne est la camarade de Marie.

**Qui** est-ce? .. Qui est ta camarade? .. Qui est la camarade de Marthe? .. Qui est à sa place? .. Est-ce ta camarade? .. Est-ce sa camarade? .. **Est-ce que** Mathilde (etc.) est ta camarade? Est-ce que Marthe est à sa place? .. Est-ce que Marie est à ta place? .. Est-ce qu'Anne est à ma place? .. Est-ce que ta camarade est à ta place? .. Est-ce que ta camarade est à sa place? Est-ce que sa camarade est à sa place? Qui est la camarade de Marthe? de Marie? de Mathilde?

##### 2. *Qu'est-ce? Qu'est-ce que c'est?*

C'est ma **carte**. C'est ta carte. C'est sa carte.

C'est ma place. C'est ta place. C'est sa place.

C'est la carte de Marie. C'est la carte de Mathilde, de Marcelle, de Marianne.

Marthe a ma (ta, sa) carte.

**Ceci** (c')est le sac de Mathilde. **Cela** (c')est le sac de Marie, de Catherine, de ... etc.

Vornamen: Mathilde, Catherine, Marcelle, Alice, Marianne.

Qu'est-ce? Qu'est-ce que c'est? .. Est-ce ta carte? Est-ce sa carte? .. Est-ce ma place? .. Est-ce ta place? Est-ce la carte, la place de Marie? de Marthe? Est-ce que ceci est la carte, la place de Marcelle? d'Alice? Est-ce que cela est le sac de Marthe? de Marie? Est-ce que ce sac est à Anne? à Alice? Est-ce que Marthe a sa carte? Est-ce que Mathilde a ma (ta) carte?

---

### Marthe place la carte (le sac).

3. Cette camarade-**ci** s'appelle Alice. Cette camarade-**là** s'appelle Mathilde.

Ce sac-**ci** est à Anne. Ce sac-**là** est à Marie.

Cette carte-**ci** est à Marcelle. Cette carte-**là** est à Catherine.

C'est la carte de Marie. C'est la place de Marthe. C'est le sac d'Alice.

Est-ce que cette camarade-**ci** s'appelle Mathilde? (Cette camarade-**ci** s'appelle ...) Est-ce que cette camarade-**là** s'appelle Marie? Est-ce que cette carte-**ci** est à ...? Est-ce que cette carte-**là** est à ...? Est-ce que ce sac-**ci** est à ...? Est-ce que ce sac-**là** est à ...? Est-ce le sac de ...? Est-ce la place de ...? Est-ce la carte de ...?

4. Marthe **place** ma carte à ma place; .. à ta place; .. à sa place.

Marcelle place ta carte à ta place; ... à ma place; ... à sa place.

Marie place sa carte à sa place; ... à ta place; ... à ma place.

Mathilde place ma carte à la place de Marie, de ..., de ...

Alice place la carte de Mathilde à la place de Marie; de ....

Marcelle place le sac de Marie à la place d'Alice, d'..., d'...

Alice place cette carte-**ci** ... à ma (ta, sa) place; .... à la place de Marie, de ...., d'....

Marie place ce sac-**là** ... (ceci ... cela) à ma (ta, sa) place; à la place de ...., d'....

Anne **parle** à Marie. Marie parle de Marianne.

Est-ce que Marthe place ma (ta, sa) carte à ma (ta, sa) place? .. à la place de ...? Est-ce que Marcelle place la carte (le sac de ... à ma (ta, sa) place; ... à la place de ..., de ...? Est-ce que Marie place cette carte-**ci** (ce sac-**là**; .. ceci..., cela...) à ma (ta, sa) place; ... à la place de ...?

Est-ce qu'Anne parle à ...? de ...? de la place? .. de ce sac? etc.

---

Lektionen.

## A ma place.

### 1a. *Qui est-ce?*

C'est Marcel. C'est Marc. C'est Max.

Marc est **le camarade** de Max.

Marc est **l'ami** de Max.

Max est l'ami de Marcel.

Marcel est **à ma place**. Max est **à ta place**. Marc est **à sa place**.

Vornamen: Ernest, Alfred, Daniel, Pierre.

**Qui est-ce?** Qui est le camarade de Marc? de ....? de ....? de ...? — Qui est l'ami de Max? de ...? d'...? d'...? — Qui est **à sa place**? — Est-ce que Marcel est **à ma place**? — Est-ce que Max est **à ta place**? — Est-ce que Marc est **à sa place**? Est-ce que Marc est l'ami de Max? — Est-ce que Marc est l'ami de Marcel?

---

### 2a. *Qu'est-ce? Qu'est-ce que c'est?*

C'est ma **carte**. C'est ta carte. C'est sa carte. (**casquette**)

C'est ma place. C'est ta place. C'est sa place.

C'est la carte (casquette) de Max, ... de Pierre; de Daniel.

C'est le **sac** de Marc, de Pierre, d'Albert, d'Ernest.

Ceci (c')est la carte de Max; .... de Daniel. Cela (c')est la casquette de Marcel.

Ceci (c')est le sac de Marc, cela (c')est la carte de Marcel.

Ceci (c')est la carafe de la salle.

*Qu'est-ce? Qu'est-ce que c'est?*

Est-ce ma carte? — Est-ce ta carte? — Est-ce sa carte? (casquette)? — Est-ce ma place? — Est-ce ta place? — Est-ce sa place? — Est-ce la carte (casquette) de Max, ... de, ... de? — Est-ce la place de ...? — Est-ce que ceci est la carte de ...? Est-ce que cela est la casquette de ...? — Est-ce que ce sac-ci est **à** ...? — Est-ce que ce sac-là est **à** ...? — Est-ce que cela est la carte de ...?

---

## Marc place sa carte (sa casquette).

### 3a. Ce camarade-ci s'appelle Marc. Ce camarade-là s'appelle Max.

Ce sac-ci est **à** Pierre. Ce sac-là est **à** Ernest.

Cette casquette-ci est à Alfred. Cette casquette-là est à Albert.

Cette carte-ci est à Ernest. Cette carte-là est à Alfred.

Est-ce que ce camarade-ci s'appelle Marc? (Ce camarade-ci . . .)  
Est-ce que ce camarade-là s'appelle Max? (Ce camarade-là s'appelle . . .) — Est-ce que cet ami-ci s'appelle Max? — Est-ce que cet ami-là s'appelle Marc? — Est-ce que cette carte-ci est à Alfred? — Est-ce que cette carte-là est à Albert? — Est-ce que ce sac-ci est à Ernest? — Est-ce que ce sac-là est à Alfred? — Est-ce le sac de . . .? — Est-ce la place de . . .? — Est-ce la casquette de . . .? — Est-ce la carte de . . .?

- 4a. Albert **place** ma carte à ma place, . . à ta place, . . à sa place.  
Ernest place ta carte à ta place, . . à ma place, . . à sa place.  
Marc place sa carte à sa place, . . à ta place, . . à ma place.  
Marc place ma carte à la place de Marcel, de . . ., de . . .  
Marc place ma casquette à la place de Daniel, . . ., de . . .  
Ernest place ce sac-ci à ma (ta, sa) place; . . (à la place de Marc, de . . .)

Albert place cette carte-là (cette casquette-ci, . . ceci, . . cela) à ma (ta, sa) place; . . (à la place de Marc, d'Alfred).

Albert **parle** à Max. Albert parle de Max. Albert parle de ce sac, . . de cette place, . . de cette casquette, . . de cette carafe.

Est-ce qu'Albert place ma (ta, sa) carte à ma (ta, sa) place? . . à la place de . . ? . . de . . ? — Est-ce que Marcel place la carte de Marc à la place de Max, . . de . . ? — Est-ce qu'Emile place cette carte-ci à ma (ta sa) place? — Est-ce qu'Emile place ce sac-ci (ce sac-là, . . ceci, . . cela) à ma (ta, sa) place (à la place de . . .) — Est-ce que Marc place ma casquette à la place de . . ? — Est-ce qu'Albert parle à Max? — Est-ce qu'Albert parle de Marc? . . de ce sac? . . de cette place? . . de cette casquette?

---

### Befehle.

Albert (Anne), place la carafe à sa place!

Alfred (Marie), place cette carte-ci à la place de Marc (Mathilde)!

Marc (Mathilde), place ce sac-là à la place de Max (Marie)!

Marc (Mathilde), place le sac de Max (Marie) à ta (ma, sa) place! . . ici!

Marcel (Marcelle), place ma (ta, sa) casquette à ma (ta, sa) place!

Marcel (Marcelle), parle de Max (Mathilde)! (Max place..)

Marcel (Marcelle), parle à Max (Mathilde)! (Max, place..!)

Parle de cette casquette! (C'est ma casquette, etc.)

Parle de ce sac-ci! (Ce sac-ci est à Albert).

Lautzeichen Schriftzeichen

**geschlossenenes a**

á a Anne, Marie, Catherine, Marcelle, Mathilde, Alice, Marianne, Max, Marc, Marcel, Alfred, Daniel, ma, ta, sa, à sa place, la carte, la carafe, la salle, la casquette, la place, parle à.

**offenes e**

è e Marcel, Ernest, Alfred, Daniel, Marcelle, Pierre, est, cette, merci, casquette, est-ce?

**stummes e**

e Anne, Alice, Marthe, Mathilde, Marie, Catherine, salle, place, carte, parle, carafe. Est-ce? Est-ce que?

**dumpfes e**

ö e le, de, ce, que, ceci, cela.

i i Mathilde, Alice, merci, qui? ceci? ici!

k ca carte, carafe, camarade, casquette, Catherine.  
cl classe.

c sac, Marc. (Beachte: Alice - sac. carte - place).

qu que? qui?

s s sa, (classe), salle, casquette.

c ce, ceci, Alice, place ceci ici! Est-ce ceci? Est-ce cela? Marcel.

stimmlos t ta carte, Catherine, casquette, cette.

stimmhaft d la camarade de Mathilde, le camarade d'Alfred, le camarade de Daniel, d'Alice.

**A. Satzlehre.**

**1. Die Satzglieder.**

| Satzgegenstand (wer?) | qui | Aussage          | Ergänzung    |
|-----------------------|-----|------------------|--------------|
| Marc . . . . .        |     | place . . . . .  | sa casquette |
| Marcel . . . . .      |     | frappe . . . . . | à la carafe  |
| Marie . . . . .       |     | parle . . . . .  | de sa place. |

## 2. Die Frageform.

|      |                                   |           |                            |
|------|-----------------------------------|-----------|----------------------------|
| wer? | <b>qui</b> est-ce?                | . . . . . | c'est Alfred.              |
|      | <b>qui</b> place ta carte ici?    | . . . . . | Alfred place ma carte ici. |
|      | <b>qui</b> est à ta place?        | . . . . . | Mathilde est à ma place.   |
| was? | <b>qu'est-ce?</b>                 | . . . . . | c'est ma carte.            |
|      | <b>qu'est-ce?</b>                 | . . . . . | c'est ta place.            |
|      | <b>Est-ce</b> ta place?           | . . . . . | c'est ma place.            |
|      | <b>Est-ce que</b> Marcel parle de |           |                            |
|      | Marc?                             | . . . . . | Marcel parle de Marc.      |

## B. Wortlehre.

### 1. Das Tätigkeitswort (Verb).

*Gegenwart.* 3. Pers. Einzahl. *Befehlsform.* 2. Pers. Einzahl.

|       | Stamm       | Endung |        | Stamm       | Endung |
|-------|-------------|--------|--------|-------------|--------|
| Anne  | <b>plac</b> | - e    | Anne,  | <b>plac</b> | - e!   |
| Alice | <b>parl</b> | - e    | Alice, | <b>parl</b> | - e!   |

### 2. Das Fürwort.

a) Das Fragefürwort    b) Das hinweisende    c) besitzanzeigende

|      |             |                                    |                   |       |           |                 |
|------|-------------|------------------------------------|-------------------|-------|-----------|-----------------|
| wer? | <b>qui?</b> | <b>cette</b>                       | <b>ma, ta, sa</b> | . . . | <b>la</b> | <b>camarade</b> |
|      |             | <small>weiblich</small>            |                   |       | <b>l'</b> | <b>amie</b>     |
| was? | <b>que?</b> | <b>cette</b>                       | <b>ma, ta, sa</b> | . . . | <b>la</b> | <b>carte</b>    |
| wer? | <b>qui?</b> | <small>männlich</small> <b>cet</b> | . . . . .         |       | <b>l'</b> | <b>ami</b>      |
| was? | <b>que?</b> | <b>ce</b>                          | . . . . .         |       | <b>le</b> | <b>sac</b>      |

### 3. Geschlechts-

### 4. Hauptwort

### 5. Das Vorwort.

à . . . de . . .

Lektion

5.

## Exercices.

(mündlich und schriftlich).

### a) Konversationsübungen:

1. Beantwortet die Fragen (Frageübungen), die Fragesätze in bejahende umformend.
2. Verwandelt umgekehrt Sätze in den Abschnitten 1, 2, 3, 4 (1a, 2a, 3a, 4a) in Fragesätze, mit der Umschreibung: Est-ce que . . . ?

### b) Grammatische Übungen:

1. Setzt a) den bestimmten Artikel, b) das hinweisende Fürwort vor: place, casquette, sac, camarade, salle, ami, classe, carafe, carte, amie.
2. Setzt vor die weiblichen Hauptwörter die besitzanzeigenden Fürwörter: ma, ta, sa.



Lektionen

## André et sa balle.

6. André **passé** dans la salle.

Il **va** à sa place.

Il est dans le **banc**.

André **arrive** à temps.

**Avant** la classe, il **prépare** à sa place  
le **livre** et le **cahier** de français.

**Pendant** la classe de français, le **maître dit**: „André,  
place ta balle à ta place!“ André place sa balle à sa place.  
La classe **répète**: „André place sa balle à sa place.“

Qui passe dans la salle? — Qui va à sa place? — Qui est dans  
le banc? — Qui arrive à temps? — Qu'est-ce qu'André prépare  
à sa place? — Qu'est-ce qu'André prépare avant la classe? —  
Qu'est-ce que le maître dit pendant la classe de français? —  
Qu'est-ce qu'André place à sa place? — Qu'est-ce que la classe  
répète?

7. Valentin **remarque** la balle d'André.

Valentin est **derrière** André.

André est **devant** Valentin.

Valentin est **méchant**.

Le méchant **gamin lance** la balle **par** la **fenêtre**.

Le maître **remarque** cela.

Il dit: „Valentin, **va chercher** la balle d'André!“

Valentin **quitte** la salle.

Il **rentre** la balle à la **main**. Le maître **blâme** le **vilain** gamin.

Qui **remarque** la balle d'André? — Qui est derrière André? —  
Qui est devant Valentin? — Qui est méchant? — Qui est vilain?  
Qu'est-ce qu'il lance par la fenêtre? — Qui **remarque** cela? —  
Qu'est-ce que le maître dit? — Qu'est-ce que Valentin va **cher-**  
**cher**? — Qu'est-ce que Valentin **quitte**? (place, salle) — Qui  
**entre**, la balle à la main? — Qui **blâme** le vilain gamin?

---

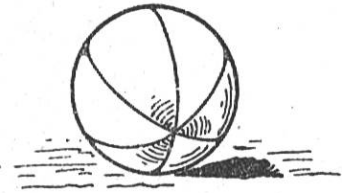
### Befehle.

Armand(e), prépare le livre de français! — **Ne prépare pas**  
le cahier!

Armand(e) et Valentin(e), préparez le livre! — **Ne pré-**  
**parez pas** le cahier!

Armand(e), **regarde** cela! — **Ne bavarde pas**!

Armand(e) et Valentin(e), regardez ceci! — **Ne bavardez pas**!



Namen: Emile, Etienne, Félix, Frédéric, Félicité, René, Clément, Amédé, Charles, Valentin, Firmin, Antonin, Adrien, Emilien, Henri, Ferdinand, Ida, Emma, Anna, Emilie, Emilienne, Frédérique, Renée, Clémentine, Amédée, Mélanie, Stéphanie, Madeleine, Claire, Marguerite, Henriette.

Lautzeichen Schriftzeichen

**offenes a**

a a classe, passe, ne . . . pas.

**offen-nasales a**

ã an dans, avant, devant, pendant, banc. lance, André, Armand, français, méchant.  
en pendant, Valentin, Henri, Henriette, Clément, rentre

**offenes è**

è è répète, Hélène, derrière,  
ê fenêtre  
ai, ei français, Claire, Madeleine.  
aî maître.  
er Pierre, Albert, Ferdinand, Ernest, chercher.  
en, el Marcel, Emilienne, Adrienne.

**nasales è**

ẽ in malin, gamin, Valentin, Antonin, Firmin.  
en Adrien, Emilien.  
ain main, vilain.

**geschlossenenes é**

é é André, prépare, répète, Emile, Emilie, Félix. Félicité, René, Clément, Amédée.  
Emilie, Emilienne, Valérie, Frédérique, Mélanie, Stéphanie.  
e(r) e(t) cahier, et, cherche(r). (unterscheide **est** und **et**)  
e(z) lancez, regardez, bavardez.

der deutsche **sch**-Laut

š ch Charles, cherche, tache, méchant.

Verschied. Schreibart von **s**

s s sa, salle, sac.  
ss classe.  
c place, ce, cette, ceci, c'est.  
**c** français. (Merke: das **s**-gesprochene **c** = **c**<sub>s</sub> vor **a**).  
s



Lautzeichen Schriftzeichen  
stimmlos und stimmhaft

|   |   |                                                                         |
|---|---|-------------------------------------------------------------------------|
| t | d | carte - regarde, ta - dans, carte - bavarde,<br>Félicité - Amédée.      |
| p | b | parle - balle, place - blâme, pas - banc, Pierre<br>- Albert.           |
| k | g | carte - regarde, Marc - Marguerite, carafe -<br>gamin.                  |
| f | v | carafe - va, Stéphanie - bavarde, carafe -<br>arrive, Fanny - Valentin. |

## Das Verb: 1. Die Verneinung.

### a) Gegenwart (Présent).

| Persönliches Fürwort | Verneinung |         | Verneinung |                |
|----------------------|------------|---------|------------|----------------|
| (Emile), (Hélène)    | ne         | regarde | pas        | par la fenêtre |
| il , elle            | ne         | lance   | pas        | la balle.      |

### b) Befehlsform (Impératif).

|         | Verneinung |         | Verneinung |                 |
|---------|------------|---------|------------|-----------------|
| Emile,  | ne         | regarde | pas        | par la fenêtre! |
| Hélène, | ne         | lance   | pas        | la balle!       |

## 2. Befehlsform II. Person Einzahl und Mehrzahl.

| Einzahl |        | Mehrzahl |        |
|---------|--------|----------|--------|
| Stamm   | Endung | Stamm    | Endung |
| regard  | - e!   | regard   | - ez!  |
| lanc    | - e!   | lanc     | - ez!  |

## 3. Die Nennform.

| Stamm  | Endung |
|--------|--------|
| cherch | - er   |
| lanc   | - er   |

## Exercices.

Lektion

(mündlich und schriftlich).

8. 1. Ersetze in Lektion 6 André durch Andrée (ohne Valentin zu ändern).
2. Setzt die bejahenden Sätze in die verneinende Form; z. B. Lektionen 1, 2, 3, 4 (1a, 2a, 3a, 4a).

Beispiel: *Ce n'est pas Marie. Ce n'est pas ma carte (1).  
Cette carte-ci n'est pas à ... (3).  
Marthe ne place pas ma carte à ma place (4).  
Ce camarade-ci ne s'appelle pas Marc.*  
ebenso in den Befehlen:

Beispiel: Albert, **ne place pas** la carte à sa place!

3. Dasselbe für Lektionen 6 und 7.

4. Setzt Lektion 4 (4a) in die Befehlsform, 2. Person Mehrzahl, ebenso verneinend.

Beispiel: a) **Placez** ma carte à ma place! (etc.)

b) **Ne placez pas** ma carte à ma place! (etc.)

5. Suche aus 1, 2, 3, 4, 6, 7 Verben und setze deren Nennformen.  
Ebenso aus Befehlen.

---

---

## Devant le pupitre.

### Lektion

9. Jules dit: **Je suis** en classe. J'arrive **toujours** à temps.  
J'ai mes livres, mes cahiers et l'**étui** dans ma **serviette**.  
J'ai mes **affaires**.  
Je **range** mes affaires **sur** le **pupitre** et **sous** le pupitre.  
Sous le pupitre, il y a **une planche**.  
Sur cette planche, je place ma serviette et l'**étui**.  
Sur le pupitre, je place le livre et mes cahiers de français.  
Regardez! **Chaque** cahier et chaque livre a une **couverture**.  
Je n'**oublie** pas mes cahiers.  
Je n'**oublie** pas mes livres.  
Je n'**oublie** **jamais** mes affaires.  
En classe, je ne **joue** jamais.

Namen: Jacques, Jean, Jules, Julien, Justin, Lucien, Louis, Arthur, Benjamin, Germain, Edouard, Hugues, Hubert, Gustave, Emmanuel, Jeanne, Jenny, Justine, Judith, Lucienne, Louise, Susanne, Ursule, Julie, Julienne.

Où est-ce que **tu es**? Est-ce que **tu arrives** toujours à temps?  
Est-ce que **tu as** tes affaires? (oui, j'ai ...) Où est-ce que **tu ranges** tes affaires? Qu'est-ce que **tu places** sous le pupitre?  
Qu'est-ce qu'il y a sous le pupitre? Qu'est-ce que **tu places** sur cette planche? Où est-ce que **tu places** ta serviette? Où est-ce que **tu places** le livre? Où est-ce que **tu places** tes cahiers de français? Où est-ce qu'il y a une couverture? Qu'est-ce que chaque cahier a ...? Qu'est-ce que chaque livre a ...? Qu'est-ce que **tu n'oublies** pas? Qu'est-ce que **tu n'oublies** jamais?

---

### Exercices.

- 1 Erzählt dasselbe von Jules (Julie) 3. Person: Jules (Julie) **est** en classe.
2. Sprich zu Jules: **Tu es** en classe . . **Tu arrives** . . **Tu ranges** . .
3. Sprich zu verschiedenen Mitschülern: **Vous êtes** en classe. **Vous arrivez** . . ; rangez etc.
4. Setze in Befehlen (Lektion 9) **ne . . . pas** und **ne . . . plus** — nicht mehr.

Lautzeichen Schriftzeichen

#### Der **ü** und **u**-Laut

ü u pupitre, Jules, Julie, plus, sur, une, couverture, lecture, Arthur, Lucien, Hubert, Gustave, Emmanuel, Justin, Hugues, Judith, Susanne, Ursule, Julienne,

ü ui étui, suis,

u ou toujours, sous, couverture, joue, où?

w oui oui! Louis, Louise,

der stumme **u**-Laut qui? que? Marguerite, Hugues.

der deutsche **Jot**-Laut cahier, serviette, Julien, Lucien, Julienne.

#### Gestütztes

ble, vre, tre pupitre, le livre

#### Stimmloser **s**-Laut

s s, c serviette, je suis, sur, sous, sa, ses, français, Lucien, Lucie, Justin, Justine, Gustave, Ursule.

#### stimmhaft

z s Susanne, Louise, vous oubliez ici! je suis en classe, tu es en classe, mes affaires.

Vgl. je suis en classe . . . je suis sans classe.

#### **sch**-Laut

š ch Charles cherche chaque planche.

Vgl. chaque und Jacques.

ž j Jules, Julie, Jacques, Jean, Julien, Justin, Benjamin, Jeanne, Jenny, Justine, Judith, Julienne; je joue. Je ne joue jamais en classe; Jean joue toujours. Ne jouez jamais en classe!

ge range, Germain, rangez-vous!

Vgl. range . . . planche.

## Verb.

| I. Person Einzahl  |       |        | III. Person Einzahl |       |        |
|--------------------|-------|--------|---------------------|-------|--------|
| Fürwort            | Stamm | Endung | Fürwort             | Stamm | Endung |
| <b>je</b> . .      | rang  | - e    | <b>il</b> . . .     | rang  | - e    |
| <b>je</b> . .      | oubli | - e    | <b>il</b> . . .     | oubli | - e    |
| <b>je</b> . .      | jou   | - e    | <b>il</b> . . .     | jou   | - e    |
| II. Person Einzahl |       |        | II. Person Mehrzahl |       |        |
| Fürwort            | Stamm | Endung | Fürwort             | Stamm | Endung |
| <b>tu</b> . .      | rang  | - es   | <b>vous</b> . .     | rang  | - ez   |
| <b>tu</b> . .      | oubli | - es   | <b>vous</b> . .     | oubli | - ez   |
| <b>tu</b> . .      | jou   | - es   | <b>vous</b> . .     | jou   | - ez   |

## Das besitzanzeigende Fürwort.

| Einzahl ( <i>Singulier</i> ) |           | Mehrzahl ( <i>Pluriel</i> )                                |            |
|------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------|------------|
| weiblich ( <i>féminin</i> )  |           | männlich ( <i>masculin</i> ) und weibl. ( <i>féminin</i> ) |            |
| I. Person                    | <b>ma</b> | I. Person                                                  | <b>mes</b> |
| II. „                        | <b>ta</b> | II. „                                                      | <b>tes</b> |
| III. „                       | <b>sa</b> | III. „                                                     | <b>ses</b> |
|                              |           | serviette } sacs, serviettes                               |            |

## Mehrzahlbildung. — Pluriel.

| Geschlechtswort — Article     |                  | Hauptwort — Substantif |                        |
|-------------------------------|------------------|------------------------|------------------------|
| Einzahl                       | Mehrzahl         | Einzahl                | Mehrzahl               |
| bestimmt { <b>le</b> . . .    | <b>les</b> . . . | <b>le</b> sac          | <b>les</b> sacs        |
| männlich { <b>l'</b> . . .    |                  | <b>l'étui</b>          | <b>les</b> étuis       |
| bestimmt { <b>la</b> . . .    |                  | <b>la</b> serviette    | <b>les</b> serviettes  |
| weiblich { <b>l'</b> . . .    |                  | <b>l'affaire</b>       | <b>les</b> affaires    |
| unbestimmt } <b>une</b> . . . | <b>des</b> . . . | <b>une</b> couverture  | <b>des</b> couvertures |
| weiblich }                    |                  |                        |                        |

## Die Präposition

sous, sur, pendant, derrière, devant.

## Exercices.

Lektion (mündlich und schriftlich).

10. 1. Setze in die Lektionen 4, 6 die 1. Person Einzahl und die 2. Person Einzahl und Mehrzahl.

Beispiele: Je place ma carte à ma place . . etc. (Lektion 4)

Je passe dans la salle . . . . . ( „ 6)

2. Merke die unregelmässigen Formen von:

| <b>sein</b>                                               | <b>haben</b> | <b>gehen</b>   |
|-----------------------------------------------------------|--------------|----------------|
| je <b>suis</b>                                            | j' <b>ai</b> | je <b>vais</b> |
| tu <b>es</b>                                              | tu <b>as</b> | tu <b>vas</b>  |
| il <b>est</b>                                             | il <b>a</b>  | il <b>va</b>   |
| vous <b>êtes</b> ; vous <b>avez</b> ; vous <b>allez</b> . |              |                |

3. Je range **sur** le pupitre: livre, cahier, carte, étui.

" " **sous** " " sac, serviette, balle, casquette.

a) mit dem bestimmten Artikel: Einzahl: le, la  
Mehrzahl: les, les

b) mit dem hinweisenden Fürwort: Einzahl: ce(t), cette  
Mehrzahl: ces, ces

c) mit dem besitzanzeigenden Fürwort: Mehrz. { 1. Pers.: mes  
2. " tes  
3. " ses

4. Setzt die Artikel (Einzahl, Mehrzahl, unbestimmt) vor: carte, casquette, salle, balle, serviette, place, planche, couverture, carafe, camarade, main, fenêtre, affaire, amie.

(p. e.: *la* carte, *les* cartes; *une* carte, *des* cartes).

## II.

# Hors de l'école; à la maison.

## Une visite de mon ami Paul.

(Une visite de mon amie Pauline).

Leçon

Mon ami.

11. Mon ami s'appelle Paul. **Son nom** est Paul.

Il est **mon** ami et **ton** ami. Il est **donc** **notre** ami.

Il entre **chez** **nous**.

Il nous **raconte** son **malheur**.

*Quel* est le nom de ton ami? (Son nom est ... Il s'appelle ...)

Est-ce que Paul est mon ami? Qui est ton ami? Est-ce que

Paul est notre ami? Chez qui est-ce qu'il entre? Qu'est-ce qu'il raconte?

**Le malheur.**

J'ai **un bouquet** de **fleurs** à la main.

J'**apporte** ce bouquet à ta **sœur**.

Je **monte** l'**escalier**.

Je ne monte pas **lentement**. Je monte **vite**.

Je **glisse** sur le **parquet**. Je **tombe**. Je **casse** ma **montre**.

N'est-ce pas **un** malheur? Je **pleure**.

Quel est son malheur? Où est-ce qu'il monte vite? Où est-ce qu'il glisse? Est-ce qu'il tombe? Qu'est-ce qu'il casse? N'est-ce pas un malheur? Est-ce qu'il ne pleure pas?

Leçon

L'entrée.

12. Je ne **reste** pas sur l'escalier. Je monte lentement.

Je **heurte** à la **porte**. Mais **on** n'**ouvre** pas.

Je **sonne**. On **ouvre** la porte.

J'**offre** le bouquet de fleurs à ta sœur.

Elle **accepte** les fleurs.

Elle dit: **Merci**, Paul!

Est-ce que tu **restes** sur l'escalier? Est-ce que tu **montes** vite? Où est-ce que tu **heurtes**? Est-ce que tu **heurtes fort**? Est-ce qu'on **ouvre** vite? Est-ce que tu **heurtes encore une fois**? (Non, je ...) Qui **sonne**? (moi!) Est-ce qu'on n'**ouvre** pas? Qui **ouvre** la porte? Qu'est-ce que tu **offres** à la sœur de ton **ami**? Est-ce qu'elle **accepte** les fleurs? Qu'est-ce qu'elle dit?

*Prénoms*: Constantin, Rodolphe, Victor, Georges, François, Edmond, Christophe, Jérôme, Sophie, Pauline, Charlotte, Eléonore, Françoise.

Exercices.

1. Paul et Victor racontent **leur** malheur: **Nous** montons l'escalier.
2. Racontez le malheur de Paul et de Victor: **Ils** montent l'escalier.
3. *Der verneinende Befehl*: Verwandelt die Sätze von Lektion 11 und 12 in Befehlssätze, bejahend und verneinend, je nach dem Sinn:

Beispiele: Ne monte pas vite l'escalier! etc.

Ne montez pas vite l'escalier! etc.

Ne montons pas vite l'escalier! etc.

Commandements.

Sonnons!

Frère Jacques, frère Jacques,

Entrons dans leur **corridor**!

**Dormez**-vous?

Heurtons à leur porte!

Sonnez *les matines*!

Entrons par leur porte!

Din, din, don!

Chantons la **chanson**:

Din, din, don!

Lautzeichen Schriftzeichen

offenes **o**

- |     |    |                                                                                         |
|-----|----|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| • ò | o  | hors, école, notre, votre, sonne, sonnons, sonnez!                                      |
|     |    | porte, offre, encore, Victor, Rodolphe, Georges, Christophe, Jérôme, Charlotte, Sophie. |
| ò   | au | Paul, Pauline.                                                                          |

Lautzeichen Schriftzeichen

**nasales o**

õ on on, mon, ton, son, nom, donc, raconte, monte, montre, sonnons, Edmond, Constantin.

õ om tombe, ne tombons pas!

w oi *moi, toi et le roi, nous sommes trois* (Abzählreim: ich, du und der König, wir sind drei!) voilà, voici! une fois, François, Françoise,

**offenes ö**

ö eu malheur, pleure, heurte, fleur, couleur.

ö œu sœur.

**nasales ö**

ö un un.

**h - muette** malheur.

**h - aspirée** hors, heurte, ne heurte pas! ne heurtons pas; je heurte.

**Das Verb**

**1. Nennform (Infinitif)**

| Stamm (Radical)<br>(unveränderlich) | Endung (Terminaison)<br>(veränderlich) |
|-------------------------------------|----------------------------------------|
| mont                                | er                                     |

**2. Gegenwart (Présent)**

| Persönliches Fürwort<br>Pronom personnel | 1. Verneinung<br>Négation | Stamm<br>Radical | Endung<br>Terminaison | 2. Verneinung<br>Négation |
|------------------------------------------|---------------------------|------------------|-----------------------|---------------------------|
| 1. je                                    | ne                        | racont           | - e                   | pas                       |
| 2. tu                                    |                           | mont             | - es                  |                           |
| 3. il, elle, on                          |                           | gliss            | - e                   |                           |
| 4. nous                                  |                           | tomb             | - ons                 |                           |
| 5. vous                                  |                           | cass             | - ez                  |                           |
| 6. ils, elles                            |                           | pleur            | - ent                 |                           |

**3. Befehlsform (Impératif)**

| bejahend: affirmativement |            |         |             | verneinend: négativement |         |             |          |
|---------------------------|------------|---------|-------------|--------------------------|---------|-------------|----------|
|                           |            | Radical | Terminaison | Négation                 | Radical | Terminaison | Négation |
| Einzahl                   | } 2. Pers. |         |             |                          |         |             |          |
| Singulier                 |            |         | - e!        |                          |         | - e         |          |
| Mehrzahl                  | } 1. „     | mont    | - ons!      | ne                       | mont    | - ons       | pas!     |
| Pluriel                   |            |         | - ez!       |                          |         | - ez        |          |



#### 4. Das besitzanzeigende Fürwort

(Ergänzung und Zusammenstellung)

|                  |   | Ein Besitztum |           | Ein Besitztum |             | Mehrere Besitztümer |                |
|------------------|---|---------------|-----------|---------------|-------------|---------------------|----------------|
|                  |   | männlich      |           | weiblich      |             | männlich            | weiblich       |
| Ein Besitzer     | { | mon           | nom       | ma            | sœur        | mes                 | noms . . sœurs |
|                  |   | ton           |           | ta            |             | tes                 |                |
|                  |   | son           |           | sa            |             | ses                 |                |
|                  | { | mon           | ami       | mon           | amie        | mes                 | amis . . amies |
|                  |   | ton           |           | ton           |             | tes                 |                |
|                  |   | son           |           | son           |             | ses                 |                |
| Mehrere Besitzer | { | notre         | nom (ami) |               | sœur (amie) |                     |                |
|                  |   | votre         |           |               |             |                     |                |
|                  |   | leur          |           |               |             |                     |                |

#### Leçon

#### Exercices.

13. 1. Wendet **alle Personen** an für die Lektionen 4, 6, 7, 9, 11, 12.  
 2. Conjuguez à l'*Impératif*: Les commandements. Leçons 4, 7, 12.  
 3. Anwendung der *besitzanzeigenden Fürwörter* (siehe oben Grammatik). maître, cahier, serviette, balle, pupitre, ami, livre, amie, nom, escalier, montre, visite, porte, fleur, malheur, classe, couverture, corridor, camarade, casquette, sac, place, salle, banc, gamin, fenêtre, main, affaire, planche, étui, bouquet, parquet, chanson.  
 4. *Infinitive*: Infinitifs: placer, parler, regarder, frapper, passer, arriver, préparer, répéter, remarquer, lancer, chercher, quitter, rentrer, blâmer, bavarder, ranger, oublier, jouer, raconter, monter, glisser, tomber, casser, pleurer, rester, apporter, sonner, heurter, (offrir), accepter.  
 5. Bildet *Sätze mit den obigen Infinitiven*: z. B.  
 1. a) Il **regarde** glisser la balle. b) Il **va** placer sa balle dans son sac. (Zugleich Anwendung der besitzanzeigenden Fürwörter).  
 2. a) Il entre **pour** ranger ses livres sur le pupitre. b) Il oublie **de** répéter la chanson. c) Il cherche **à** parler français.  
 6. *Jeu de la conjugaison animée*. Ein Schüler verläßt das Zimmer. Die andern sind in Gruppen geteilt und ahmen Handlungen nach: placer les livres, ranger les cahiers, préparer ses affaires, sonner, lancer . . ., chercher, pleurer, etc.

Der hereingerufene Schüler wendet sich an einen aus der Gruppe: „**Tu ranges tes cahiers!**“ Dieser antwortet: „Oui, **je range mes cahiers.**“ Der Schüler wendet sich zum Lehrer:

„Il range ses cahiers.“ Dasselbe an die Gruppe gewendet:  
„Vous rangez les cahiers!“ Antwort: „Oui, nous rangeons les cahiers!“  
Derselbe zum Lehrer: „Ils rangent les cahiers.“  
(fragend, fragend-verneinend mit der Umschreibung est-ce que).

---

## Eugène et Claude se lavent les mains.

14. Deux de mes amis s'appellent Eugène et Claude.

Ils cherchent un **pot** à eau.

„Ouvrez les **yeux**! En voici un! Allez chercher un pot d'eau!“

Ils apportent aussi une **cuvette**, le **savon** et un **essuie-mains**.

Ils **soulèvent** le pot.

Ils **versent** l'eau dans la cuvette.

Ils **posent** le pot à côté de la cuvette.

Ils **ôtent** leur **blouse**.

Ils **retroussent** un peu leur **manche**.

Qu'est-ce qu'il faut pour se laver les mains? (pot d'eau etc)  
Qu'est-ce que tu cherches? Qu'est-ce que tu apportes encore?  
Où est-ce que tu verses l'eau? Comment? (souléver, verser, reposer).  
Qu'est-ce que tu ôtes? Qu'est-ce que tu retrousses?

15. Ils se **frottent** les mains avec le **savon**.

„Ne l'usez pas **trop**!“

Ils posent le savon sur la table à côté de la cuvette.

Ils se frottent les deux mains l'une **contre** l'autre.

Puis, ils versent l'eau de la cuvette dans le **bassin** (seau).

Ils **s'essuient** les mains avec l'essuie-mains.

Ils essuient aussi notre cuvette.

„**Merci beaucoup, monsieur! — Messieurs!**“

Prénoms: Eugène, Eustache, Eugénie, Eulalie, Matthieu, Maurice, Laure, Laurent, Rose, Rosalie, Caroline, Dorothee, Eléonore, Joséphine, Léonard, Robert, Léopold, Thomas.

a) Qu'est-ce que tu te frottes avec le savon? (Je me . . .) Est-ce que tu uses le savon? beaucoup? Où est-ce que tu poses le savon? Comment est-ce que tu te frottes les mains? Est-ce que tu laisses l'eau dans la cuvette? Où est-ce que tu verses l'eau? Qu'est-ce que tu essuies avec l'essuie-mains? Est-ce que tu frottes fort? Est-ce que tu n'essuies pas notre cuvette?

- b) Parle à Eugène! . Tu te ...  
 Comment est-ce qu'Eugène se lave? Il se ...  
 Comment est-ce que vous vous lavez? Nous nous ...  
 Parle à Eugène et Claude! Vous vous ...  
 Parlez d'Eugénie! (Est-ce qu'elle ôte aussi sa blouse?)

### Commandements.

1. Cherche } un pot d'eau! un pot à eau!  
 cherchons } un verre d'eau! un verre à eau!  
 cherchez } une carafe d'eau! une carafe à eau!
2. Essuie le tableau noir! Soulève! Range! Va!  
 Essuyons „ „ „ ! Soulevons! Rangeons! Allons!  
 Essuyez „ „ „ ! Soulevez! Rangez! Allez!

Lautzeichen Schriftzeichen

#### geschlossenes o

- ó o ô trop, pot, ôte, pose, repose, nos, vos, à côté,  
 Rose, Rosalie, Caroline, Robert, Joseph, José-  
 phine, Léonard, Thomas.  
 ò au Claude, Auguste, Maurice, Laure, Laurent,  
 autre, il faut.  
 ò eau l'eau, beau, beaucoup, le seau.

#### geschlossenes ö

- ö eu Eugène, Eugénie, Eustache, Eulalie. Matthieu.  
 deux, les yeux, peu, monsieur, messieurs, (aber  
 leur, leurs).

## 1. Das rückbezügliche Verb (le verbe réfléchi)

*se laver, se frotter, s'essuyer*

### a) Gegenwart (Présent)

| Sujet<br>Pronom     | (Négation) | Régime direct<br>Pronom | Verbe<br>radical | Terminaison (Négation) |
|---------------------|------------|-------------------------|------------------|------------------------|
| <i>je</i>           | (ne)       | <b>me</b>               | lav              | <i>e</i>               |
| <i>tu</i>           |            | <b>te</b>               |                  | <i>es</i>              |
| <i>il, elle, on</i> |            | <b>se</b>               |                  | <i>e</i>               |
| <i>nous</i>         |            | <b>nous</b>             |                  | <i>ons</i>             |
| <i>vous</i>         |            | <b>vous</b>             |                  | <i>ez</i>              |
| <i>ils, elles</i>   |            | <b>se</b>               |                  | <i>ent</i>             |
|                     |            |                         |                  | (pas)                  |

### b) Befehlsform (Impératif)

bejahend (affirmativement)

- lave -**toi**!  
 lavons-**nous**!  
 lavez -**vous**!

verneinend (négativement)

- ne* **te** lave *pas*!  
*ne* **nous** lavons *pas*!  
*ne* **vous** lavez *pas*!

## 2. Unregelmässige Formen des Verbs.

|                                    |                      |                      |
|------------------------------------|----------------------|----------------------|
| <i>soulever</i> ( <i>répéter</i> ) | <i>essuyer</i>       | <i>ranger</i>        |
| je soulève ( <i>répète</i> )       | j' <i>essuie</i>     | je <i>range</i>      |
| tu soulèves                        | tu <i>essuies</i>    | tu <i>ranges</i>     |
| il soulève                         | il <i>essuie</i>     | il <i>range</i>      |
| nous soulevons                     | nous <i>essuyons</i> | nous <i>rangeons</i> |
| vous soulevez                      | vous <i>essuyez</i>  | vous <i>rangez</i>   |
| ils soulèvent                      | ils <i>essuient</i>  | ils <i>rangent</i>   |
| <i>s'appeler</i>                   | <i>aller</i>         | <i>être</i>          |
| je m' <i>appelle</i>               | je <i>vais</i>       | je <i>suis</i>       |
| tu t' <i>appelles</i>              | tu <i>vas</i>        | tu <i>es</i>         |
| il s' <i>appelle</i>               | il <i>va</i>         | il <i>est</i>        |
| nous nous <i>appelons</i>          | nous <i>allons</i>   | nous <i>sommes</i>   |
| vous vous <i>appelez</i>           | vous <i>allez</i>    | vous <i>êtes</i>     |
| ils s' <i>appellent</i>            | ils <i>vont</i>      | ils <i>sont</i>      |

## 3. Das Fürwort (Le pronom possessif).

Vor dem Hauptwort

| feminin               | masculin       | f. et m. |               | f. et m.          |                 |
|-----------------------|----------------|----------|---------------|-------------------|-----------------|
| <b>ma, mon, notre</b> |                |          | } pot<br>main | <b>mes, nos</b>   | } pots<br>mains |
| <b>ta, ton, votre</b> |                |          |               | <b>tes, vos</b>   |                 |
| <b>sa, son, leur</b>  |                |          |               | <b>ses, leurs</b> |                 |
| <u>ein</u>            | <u>mehrere</u> |          |               | <u>ein</u>        | <u>mehrere</u>  |
| Besitzer              |                |          |               | Besitzer          |                 |
| Einzahl               |                |          |               | Mehrzahl          |                 |

Leçon

### Conversation (s'appeler).

16. Comment est-ce que tu t'appelles, mon petit?

„Je m'*appelle* comme mon père.“

„Et comment est-ce que ton père s'*appelle*?“

„Il s'*appelle* comme moi!“

„Eh bien! Comment est-ce que vous vous *appelez* **tous** les deux?“

„Eh! nous nous *appelons* l'un comme l'autre!“

Comment est-ce qu'ils s'*appellent*?

### Exercices.

1. Setzt die besitzanzeigenden Fürwörter vor die Hauptwörter Lektion 13, 14 und 15.
2. Conjuguez: se laver, se frotter, s'essuyer, s'amuser, s'appeler (bejahend und verneinend) Présent, Impératif.

3. Conjuguez : soulever son pot à eau ; sa casquette, la carafe. Essuyer la cuvette, la carafe : aller chercher un ami ; être en classe chaque matin ; ranger ses affaires sur le pupitre ; appeler un ami, son camarade, un élève, s'appeler Charles, répéter les exercices. (Présent, Impératif, affirmativement, négativement).
- 

### III.

## En vacances à la campagne.

### Les vacances de Camille.

Leçon

17. Camille est une **jeune fille**. Le nom de sa **famille** est Feuillet. C'est au **mois** de **juillet**. La famille est en **vacances** à la **campagne**. On ne **travaille** pas. Camille ne **pense** pas à l'école. On va à la **montagne**. Mais Camille n'**accompagne** pas toujours son père et son frère. Elle reste dans la **plaine** où elle **cueille** des fleurs pour sa mère. Le temps est **magnifique**. Les **baigneurs** et les **baigneuses** vont se **baigner**. Camille s'**amuse** aussi au **bord** du **lac** avec ses **compagnes**. On chante. Que c'est **amusant**, la campagne !

Prénoms : Guillaume, Ignace.

Qui est Camille ? Comment s'appelle sa famille ? Où est la famille Feuillet ? Est-ce qu'elle est toujours à la campagne ? Où est-ce qu'elle est **d'ordinaire** ? (la **ville**, le **village**). Dans quel mois est-ce ? Est-ce qu'on travaille pendant les vacances ? Où est-ce qu'on va **quelquefois** ? Est-ce que Camille accompagne toujours son père à la montagne ? Où est-ce qu'elle reste ? Qu'est-ce qu'elle cueille dans la plaine ? Pour qui est-ce qu'elle cherche des fleurs ? Comment est le temps ? Où est-ce que les baigneurs vont se baigner ? Avec qui est-ce qu'elle s'amuse au bord du lac ? Est-ce amusant, la campagne ?

---

#### \*Le réveil à la campagne.

- |                                                                        |             |
|------------------------------------------------------------------------|-------------|
| 1. <b>Beau soleil</b>                                                  | Beau soleil |
| <b>Doux soleil</b>                                                     | Doux soleil |
| <b>Brille</b> à l'horizon <b>vermeil</b> . Brille pour nous au réveil. |             |

2. **Brouillard** dans la **vallée**,  
Allons, **bonhomme** à ta **journée**!  
Brouillard sur le **mont**.  
Reste à la maison!

Lautzeichen Schriftzeichen

### Der **Jot**-Laut

|   |          |                                                                                                       |
|---|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| j | ien, ier | bien, escalier, cahier.                                                                               |
|   | y        | essuyer, essuyons, les yeux.                                                                          |
|   | eil      | réveil, soleil, vermeil.                                                                              |
|   | eille    | éveiller, cueille! cueillons! cueillez!                                                               |
|   | ille     | filles, famille, Feuillet, juillet, Camille, brouillard, brille, Guillaume.                           |
|   | ail      | le travail, travaille, vous travaillez.                                                               |
| ñ | gn       | baigner, baigneur, baigneuse, campagne, accompagner, magnifique, montagne, le compagnon, la compagne. |

### 1. Das Vorwort **à** (la préposition **à**).

**à** gibt die Richtung, den Ort an: il va **à la** campagne, **au** bord du lac, **à la** montagne, **à** Zurich.

**à** gibt die Zeit an: c'est **au** mois de juillet.

**à** gibt die Bestimmung an: le pot **à** eau, **la boîte aux lettres**.

Vgl. le pot **d'**eau.

|                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| Il pense <b>à</b> Camille | il pense <b>à</b> l'ami |
| <b>à la</b> campagne      | <b>à</b> l'amie         |
| <b>au</b> lac             | <b>aux</b> vacances     |

### 2. Das Vorwort **de** — la préposition **de**.

|                            |                     |
|----------------------------|---------------------|
| Il parle <b>de</b> Camille | <b>de</b> l'ami     |
| <b>de la</b> campagne      | <b>de</b> l'amie    |
| <b>du</b> lac              | <b>des</b> vacances |

### 3. Das Substantiv mit **à**.

*Camille dit: J'offre un bouquet:*

|                    |                    |                     |                      |
|--------------------|--------------------|---------------------|----------------------|
| <b>à la</b> fille  | <b>aux</b> filles  | <b>à sa</b> fille   | <b>à ses</b> filles  |
| <b>à l'</b> amie   | <b>aux</b> amies   | <b>à son</b> amie   | <b>à ses</b> amies   |
| <b>à l'</b> enfant | <b>aux</b> enfants | <b>à son</b> enfant | <b>à ses</b> enfants |
| <b>au</b> garçon   | <b>aux</b> garçons | <b>à son</b> garçon | <b>à ses</b> garçons |



#### 4. Das Substantiv mit **de**.

*Le nom:*

|                     |                    |                      |                       |
|---------------------|--------------------|----------------------|-----------------------|
| <b>de la</b> fille  | <b>des</b> filles  | <b>de sa</b> fille   | <b>de ses</b> filles  |
| <b>de l'</b> amie   | <b>des</b> amies   | <b>de son</b> amie   | <b>de ses</b> amies   |
| <b>de l'</b> enfant | <b>des</b> enfants | <b>de son</b> enfant | <b>de ses</b> enfants |
| <b>du</b> garçon    | <b>des</b> garçons | <b>de son</b> garçon | <b>de ses</b> garçons |

#### Leçon

#### Exercices.

18. 1. Camille **envoie** une **lettre** à son ami(e).

....., le ... juillet.

Mon cher, (Ma chère),

Je t'**annonce** avec **grand plaisir** que je passe mes vacances avec notre famille à la campagne. Que c'est amusant, la campagne! Nous ne travaillons pas.

Et toi? Est-ce que tu restes à la maison? *Écris* une lettre à ton ami(e) qui t'**aime**,  
Camille.

2. Apprenez par cœur: Le réveil à la campagne.

3. *Ersatz des Genitivs*: porte-classe, maison; couverture - livre; livre - maître; cahier - ami; cahier - amie; casquette - camarade; serviette - sœur; fille - père; nom - camarade; famille - mère; escalier - école; jour - vacances; visite - amie; lettre - Camille, la jeune fille, ami, camarade (z. B. la porte de la maison). Einzahl und Mehrzahl.

4. *Ändert die Zahl. à.* Camille ne pense pas à sa classe, son maître, son école, ses cahiers et ses livres. Elle pense au plaisir. Elle pense à son amie, à ses camarades, à la montagne, au lac. Elle écrit des lettres à ses amies, à ses camarades, à ses maîtres. Est-ce que vous envoyez aussi des lettres à vos camarades, à vos amies et à vos maîtres? Est-ce que son amie est à la montagne? Est-ce que Camille offre un bouquet de fleurs à sa sœur?

**de.** Dans sa lettre, Camille parle de la montagne, du lac, de ses amis, de son amie, de ses plaisirs, de sa classe, de la lettre de son amie. — Elle ne parle pas de son école, de ses livres, de ses cahiers, de son maître. — Elle parle de ses amies.

Ce sont les élèves de votre maître. Voici le cahier de ton amie.

Je place le livre à côté de la serviette, du cahier, de son sac, de sa casquette, de ses cahiers, de ma balle, de tes cartes, de sa place.



Nous regardons la porte de la classe, de notre classe, de votre classe, de leur classe, de la maison, — la fenêtre de la classe, du corridor, de la maison.

Les vacances des jeunes filles, des maîtres et des élèves. Le plaisir du baigneur, de la baigneuse, de l'élève, des amis, de l'ami. La maison du village, de la ville, de notre village, de notre ville.

5. *Traduisez*: Er geht aufs Land. Im Monat Juli. Er ist auf dem Lande. Seid ihr zu Hause? Bleibt ihr in den Ferien immer zu Hause?

Er spricht von Camille, von der Landschaft, vom See, vom Freunde, von der Freundin, von den Freunden, von der Familie, vom Mädchen, vom Knaben, von meinem Kameraden, von meinen Ferien und von seinen Ferien.

Leçon  
19.\*

\*Le réveil.

*Allegro*  
*mf*

*Auge*

La plai - ne se co - lo - re, Tra la - la - - - ,

*mf*

Tra - la - la, tra - la - la

tra la - la - - - , Ber - ger voi - ci l'au - ro - re, Tra la

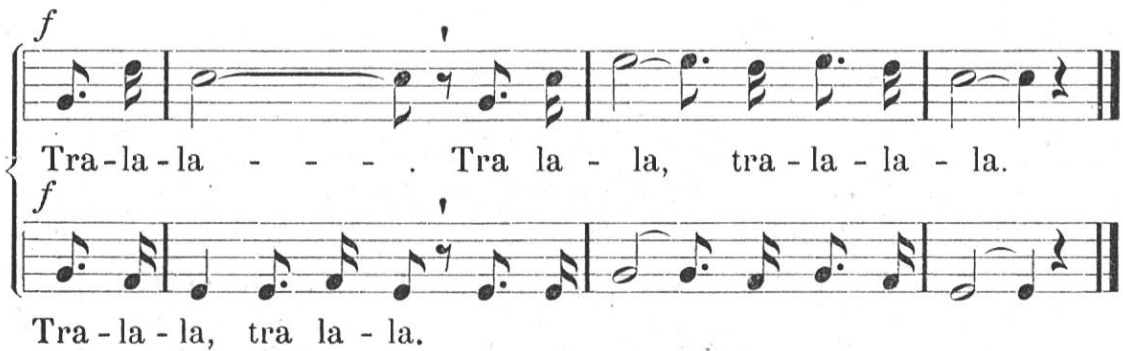
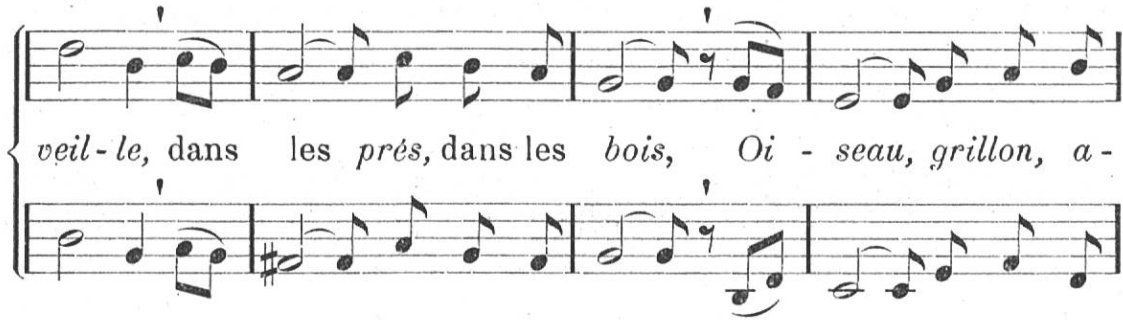
tra - la - la Tra - la - la, tra - la - la

*p*

la - - - , Tra la - la - - - , La ter - re se ré-

*p*

la tra - la - la, Tra - la - la, tra - la - la,



*Partez au labourage,  
Tralala; tralala.  
Habitants du village,  
Tralala, tralala.  
Tout le ciel se colore,  
D'un beau rouge vermeil.  
La montagne se dore,  
Du feu vif du soleil.  
Tralala, tralala.*

*Voyez: l'heure s'envole,  
Tralala, tralala.  
Courez vite à l'école,  
Tralala, tralala.  
Joyeux à votre tâche,  
Courageux au devoir,  
Travaillez sans relâche,  
Du matin jusqu'au soir.  
Tralala, tralala.*

### Questionnaire.

1. Pourquoi est-ce que la plaine se colore? (soleil . . .) Qu'est-ce qui brille? Qu'est-ce qui commence? Qu'est-ce qui se réveille? Où est-ce qu'on remarque les grillons et les abeilles? Qui s'anime avec ces insectes? (oiseau) Est-ce que les bois et les prés s'animent le matin? Qu'est-ce qui anime le pré? Qu'est-ce qui anime le bois? Qui est-ce qui chante avec l'oiseau dans le pré? (le berger . . .)

2. Qui est-ce qui va au labourage le matin? (l'habitant . . .)  
Qu'est-ce qui colore le ciel? Quelle couleur a le ciel le matin?  
le soir? — Qu'est-ce qui dore la montagne? (le feu du . . .)
3. Qu'est-ce qui s'envole pour toi, écolier? Qu'est-ce qui **peut**  
s'envoler (insecte . . . etc.) Où va vite l'écolier? — Comment  
est-ce que l'élève travaille (sans . . .) Comment est-ce qu'il  
est? (joyeux et . . .) Est-ce qu'il travaille seulement le matin?

---

### Exercices.

1. *Composition*: Le réveil à la campagne. Répondez aux questions!
2. *Conjuguiez* les verbes: se **colorer**, se **dorer**, se **réveiller**, **s'animer**,  
**s'envoler**, **s'amuser**, — se **nommer**, se **laver**, se **baigner**, se  
**lever**, **s'éveiller**.  
(au Présent et à l'Impératif — affirmativement et négativement).
3. Formez des phrases avec ces verbes!
4. Apprenez par cœur: Le réveil à la campagne!

---

## \* APPENDICE.

### Das Fragefürwort (Le pronom interrogatif)

a) pour les personnes

b) pour les choses

1. **Sujet**: *wer?* (**qui est-ce qui?**) . . . *was?* (**qu'est-ce qui?**)
2. **Régime direct** (*Akkusativ*)  
*wen?* (**qui est-ce que?**) . . . *was?* (**qu'est-ce que?**)
3. **Régime indirect** (*Genitiv, Dativ*)  
*wessen?* (**de qui?** (parler de . . .)) . . . **de quoi?**  
*wem?* (**à qui?** (penser à . . .)) . . . **à quoi?**  
*mit wem?* (**avec qui?** (chanter avec . . .)) **avec quoi?**  
*für wen?* (**pour qui?** (cueillir . . .))

*Sujet*:

1. a) **Qui?** Qui cueille des fleurs? Qui est à la campagne? Qui  
est Camille? Qui va à la montagne? Qui nage avec ses  
compagnes? Qui s'amuse au bord du lac? Qui va à la  
montagne?
- b) **Qu'est-ce qui?** Qu'est-ce qui est dans la vallée? Qu'est-ce qui  
brille à l'horizon? Qu'est-ce qui est sur le mont? Qu'est-ce  
qui brille pour nous au réveil? Qu'est-ce qui est dans la  
plaine? Qu'est-ce qui est dans le lac? Qu'est-ce qui est  
magnifique?

*Régime direct.*

2. a) **Qui est-ce que?** Qui est-ce que Camille accompagne? Qui est-ce que nous voyons dans la plaine? Qui est-ce que Camille n'accompagne pas toujours?
- b) **Qu'est-ce que?** Qu'est-ce que Camille cherche dans la plaine? Qu'est-ce que Camille cueille pour sa mère? Qu'est-ce que Camille chante? Qu'est-ce que Camille envoie à son amie?

*Régime indirect.*

3. a) **de qui?** De qui est-ce que nous parlons? De qui est-ce que Camille parle toujours? De qui est-ce qu'elle a une lettre?
- b) **de quoi?** De quoi est-ce que nous parlons? De quoi est-ce que Camille parle dans sa lettre?
- a) **à qui?** A qui est-ce qu'elle pense? à qui est-ce qu'elle envoie une lettre?
- b) **à quoi?** à quoi est-ce que Camille ne pense pas? à quoi est-ce que Camille pense toujours? à quoi est-ce qu'elle s'amuse?
- a) **avec qui?** avec qui est-ce qu'elle va à la campagne? Avec qui est-ce qu'elle s'amuse au bord du lac? Avec qui est-ce qu'elle va au lac? Avec qui est-ce qu'elle va se baigner? Avec qui est-ce qu'elle chante?
- b) **avec quoi?** avec quoi est-ce qu'elle cueille les fleurs?
- a) **pour qui?** Pour qui est-ce qu'elle cueille les fleurs?  
Pour qui est-ce qu'elle chante? (mère)
- b) **pourquoi?** Pourquoi est-ce qu'elle aime la campagne?  
Pourquoi est-ce qu'elle ne pense pas à l'école?

- Traduisez:* 1. Wer sucht? Wer sucht, findet (trouver). Wer ist da? Wer ist Camille? Was ist im Tal? Was scheint am Morgen? Wer ist am Ufer?
2. Wen begleitet Camille? Wen sucht sie? Wen findet sie? Was sucht Camille in der Ebene. Was sucht ihr Bruder auf dem Berge?
3. Von wem sprechen wir? Von wem hat sie einen Brief? Wovon sprichst du? Wovon spricht ihr? Wovon spricht er im Briefe? Mit wem geht er? Mit wem geht sie baden? Mit wem spricht er? Für wen spricht er? Für wen singst du? Warum singst du nicht? — Warum spricht er nicht?
-

## Récapitulation.

|                         |                                     |                                     |                              |              |
|-------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------|--------------|
| <b>A l'école</b>        | la compagne                         | le bouquet                          | encore une                   | rentrer      |
| l'escalier              | la journée                          | (la fleur)                          | fois                         | blâmer       |
| la salle                | la lettre                           | le malheur                          | aussi                        | bavarder     |
| la classe               | la jeune fille                      | le monsieur                         | un peu                       | regarder     |
| la place                |                                     | les messieurs                       | il faut                      | être         |
| la carte                |                                     |                                     | trop                         | ranger       |
| la (le) cama-<br>rade   | <b>Ville, village,<br/>campagne</b> | <b>Vêtements etc.,<br/>Toilette</b> | l'autre                      | oublier      |
| l'amie, le nom          | la ville                            | la blouse                           | beaucoup                     | jouer        |
| l'ami, le prénom        | le village                          | la manche                           | d'ordinaire                  | raconter     |
| le sac                  | la campagne                         | la casquette                        | tout                         | apporter     |
| la carafe               | la montagne                         | un essuie-<br>mains                 | sans                         | monter       |
| le banc                 | la plaine                           |                                     | contre                       | glisser      |
| le livre                | le lac                              | le savon                            | <b>Adjectifs</b>             | tomber       |
| le cahier               | le bord                             | l'eau                               | jeune                        | casser       |
| le maître               | le soleil                           | la cuvette                          | grand                        | pleurer      |
| la balle                | l'horizon                           | le pot à eau                        | fort                         | rester       |
| le gamin                | le brouillard                       | le bassin                           | vite                         | heurter      |
| la fenêtre              | la vallée                           | le seau                             | petit                        | sonner       |
| les affaires            | l'habitant                          |                                     | vif                          | chanter      |
| le pupitre              | le mont                             | <b>Mots invariables</b>             | magnifique                   | accepter     |
| la planche              | la maison                           | est-ce que?                         | vermeil                      | soulever     |
| la serviette            | le plaisir                          | qu'est-ce que?                      | cher, chère                  | verser       |
| l'étui                  | le berger                           | ceci                                | malin                        | reposer      |
| la couverture           | l'aurore                            | cela                                | vilain                       | ôter         |
| le parquet              | la terre                            | dans                                | méchant                      | retrousser   |
| la fleur                | le pré                              | avant                               | <b>Verbes</b>                | se frotter   |
| le bouquet              | le bois                             | pendant                             | (Mouvements et<br>attitudes) | user         |
| la porte                | l'oiseau                            | derrière, de-<br>vant               | placer                       | s'essuyer    |
| le corridor             | le grillon                          |                                     | parler                       | travailler   |
| la chanson              | l'abeille                           | ne . . pas                          | s'appeler                    | penser       |
| les vacances            | le labourage                        | jamais, plus                        | passer                       | accompagner  |
| l'heure                 | le ciel                             | toujours                            | aller                        | s'amuser     |
| la tâche                | le feu                              | sur                                 | arriver                      | briller      |
| le devoir               | (le matin, le<br>soir)              | chaque                              | préparer                     | envoyer      |
| le matin                |                                     | donc                                | répéter                      | annoncer     |
| le soir                 | le réveil                           | chez                                | remarquer                    | aimer        |
| la leçon de<br>français | la famille                          | vite, douce-<br>ment                | lancer                       | se réveiller |
| le compagnon            | le mois de<br>juillet               | merci                               | chercher                     | s'animer     |
|                         |                                     |                                     | quitter                      | se dorser    |
|                         |                                     |                                     |                              | s'envoler    |

**Ecole secondaire.**

# **Horaire de la classe.**

**1<sup>ère</sup> classe. Maître:**

| Heures | Lundi              | Mardi        | Mercredi           | Judi               | Vendredi    | Samedi   |
|--------|--------------------|--------------|--------------------|--------------------|-------------|----------|
| 7—8    | Français           | géométrie    | français           | histoire naturelle | géométrie   | français |
| 8—9    | calcul             | allemand     | allemand           | catéchisme         | français    | histoire |
| 9—10   | histoire naturelle | calcul       | dessin géométrique | calcul             | allemand    | calcul   |
| 10—11  | allemand           | français     | dessin géométrique | géographie         | gymnastique | allemand |
| 2—3    | géographie         | calligraphie | travaux manuels    | congé              | dessin      | congé    |
| 3—4    | chant              | gymnastique  |                    |                    | dessin      |          |
| 4—5    | catéchisme         | histoire     |                    |                    | chant       |          |



# Cours élémentaire.

## IV.

### La vie à l'école.

#### La classe et la récréation.

##### Leçons

##### L'entrée.

20. Il est sept heures. La *cloche* de l'école sonne. J'entre dans la maison d'école. Je passe par le corridor. Je monte l'escalier. J'arrive devant la porte de la classe. Je **suspends** ma casquette à un *crochet* et j'**attends** le maître. Le maître arrive. „*Bonjour, mes enfants!*“

Je **réponds** avec mes camarades: „*Bonjour, monsieur!*“

Le maître *ouvre* la porte de la salle: il **prend** la *clef*, il **met** la clef dans la *serrure*, il *tourne* la clef, il **prend** la *poignée* et ouvre la porte.

Les élèves entrent sans *bruit*. Ils se *dirigent* vers leurs bancs. Ils **prennent** leurs places. Ils posent leurs livres de français sur le banc. *Silence!*

Qu'est-ce qu'on sonne avant l'entrée en classe? Où est-ce que tu entres? Par où est-ce que tu passes? Qu'est-ce que tu montes? Où est-ce que tu arrives? Où est-ce que tu suspends ta casquette? Qui est-ce que tu attends? Qu'est-ce que dit le maître qui arrive? Qu'est-ce que vous répondez? Qui est-ce que tu salues?

Comment est-ce que le maître ouvre? (Il . . . .) Comment est-ce que tu entres? Où est-ce que tu te diriges? Où est-ce que tu poses tes livres? *Silence!*

##### La leçon de français.

21. La classe *commence* par une leçon de français. J'**apprends** à parler français. Je ne **comprends** pas encore les Français. Le maître *interroge* les élèves. Je **réponds** aux questions du maître. Pendant la classe je ne bavarde



pas avec mes *voisins*. Un élève *inattentif* répond toujours *mal*. Je **défends** à mon voisin de me *déranger*.

Par quelle leçon est-ce que la classe commence? Qu'est-ce que tu apprends? Est-ce que tu comprends déjà les Français? Qui interroge les élèves? Qui répond aux questions du maître? Est-ce que tu bavardes? Comment est-ce qu'un élève inattentif répond? A qui est-ce que tu défends de te déranger, (de te distraire)?

### La récréation.

Quand on **entend** sonner la cloche de la récréation, le maître nous **permet** de **descendre** dans la cour. Je quitte la classe, je **prends** ma balle, je **descends** dans la cour de récréation où j'**attends** mes camarades pour le *jeu* de balle. Jacques lance la balle *très loin*; il est fort.

Quand est-ce que le maître permet de descendre dans la cour? Qu'est-ce que tu fais alors? (quitter, prendre, descendre, attendre, lancer, etc.)

### Commandements.

|                                 |                                         |
|---------------------------------|-----------------------------------------|
| <i>Attends</i> tes camarades!   | <i>Suspend</i> ton <i>chapeau</i> !     |
| <i>Attendons</i> nos camarades! | <i>Suspendons</i> nos <i>chapeaux</i> ! |
| <i>Attendez</i> vos camarades!  | <i>Suspendez</i> vos <i>chapeaux</i> !  |
| <i>Réponds</i> à haute voix!    | Ne <i>perds</i> pas ta balle!           |
| <i>Répondons</i> à haute voix!  | Ne <i>perdons</i> pas notre balle!      |
| <i>Répondez</i> à haute voix!   | Ne <i>perdez</i> pas votre balle!       |

### Leçon

### Exercices.

22.

### La conjugaison en *re*.

|                                                             | Infinitif        | Participe passé  |
|-------------------------------------------------------------|------------------|------------------|
| α) 1. Je <i>réponds</i> aux questions du maître.            | <i>répondre</i>  | répond <b>u</b>  |
| 2. j' <i>entends</i> la cloche qui sonne . . . . .          | <i>entendre</i>  | entend <b>u</b>  |
| 3. je <i>prends</i> la balle . . . . .                      | <i>prendre</i>   | (pris)           |
| 4. je <i>descends</i> dans la cour . . . . .                | <i>descendre</i> | descend <b>u</b> |
| 5. j' <i>attends</i> mon (ma) camarade . . . . .            | <i>attendre</i>  | attend <b>u</b>  |
| 6. je <i>perds</i> la balle . . . . .                       | <i>perdre</i>    | perd <b>u</b>    |
| 7. j' <i>entends</i> la cloche . . . . .                    | <i>entendre</i>  | entend <b>u</b>  |
| 8. je <i>suspend</i> ma casquette au crochet                | <i>suspendre</i> | suspend <b>u</b> |
| 9. j' <i>apprends</i> ma leçon , . . . . .                  | <i>apprendre</i> | (appris)         |
| 10. je <i>défends</i> à mon voisin de me déranger . . . . . | <i>défendre</i>  | défend <b>u</b>  |

## suspendre, descendre.

### Singulier.

- 1 Sprich von dir:  
 je **suspend s** mon chapeau et je **descend s**  
 2. zu Jacques:  
 tu **suspend s** ton " et tu **descend s**  
 3. von ihm / ihr / man:  
 il } **suspend** son chapeau et il } **descend**  
 elle } **suspend** " et elle } **descend**  
 on } **suspend** " et on } **descend**
- dans  
la cour

### Pluriel.

1. mit uns:  
 nous **suspend ons** nos chapeaux et nous **descend ons**  
 2. zu uns:  
 vous **suspend ez** vos " et vous **descend ez**  
 3. zu ihnen:  
 ils } **suspend ent** leurs " et ils } **descend ent**  
 elles } **suspend ent** " et elles } **descend ent**
- dans  
la  
cour

b) Conjuguez les verbes sous a.

c) Changez de personne dans les leçons 20, 21 et 22.

## 1. Verbes en re.

### suspendre

#### a) Présent.

##### I. Singulier.

1. je } **s**  
 2. tu } **s**  
 3. il } **suspend -**  
 elle } **-**  
 on } **-**

##### II. Pluriel.

1. nous } **ons**  
 2. vous } **ez**  
 3. ils } **suspend-ent**  
 elles } **"**

*Participe passé: suspendu*

#### b) Impératif.

**suspend s!**

**suspend ons!**

**suspend ez!**

## 2. Verbes irréguliers.

### prendre

- je prends  
 tu prends  
 il prend  
 nous **prenons**  
 vous **prenez**  
 ils **prennent**

### mettre

- je mets  
 tu mets  
 il met  
 nous mettons  
 vous mettez  
 ils mettent

## 3. Substantif: Formation du pluriel.

le chapeau — les chapeaux

## Une leçon de calcul.

(Les nombres jusqu'à trente.)

**Leçon**     **Paul va faire une addition au tableau noir.**

**23.** Paul quitte son banc; il traverse la classe; il se dirige vers le *tableau noir*; il arrive auprès du tableau. Il lève le *bras* et il efface avec le *torchon* ce qui est *écrit* sur le tableau. Il place le torchon à sa place. Il pose des chiffres; il pose une *addition*: „Quatre et deux font six; six et trois font neuf; neuf et un font dix. Le *total* est dix.“

### Exercices sur les nombres jusqu'à dix.

Paul *compte*:

1    2    3    4    5    6    7    8    9    10

**un, deux, trois, quatre, cinq, six, sept, huit, neuf, dix.**

*Comptez à rebours:*

10   9   8   7   6   5   4   3   2   1

dix, neuf, huit, sept, six, cinq, quatre, trois, deux, un.

Lisez: 7, 3, 5, 2, 8, 4, 6, 1, 9, 2, 5, 10, 1, 4, 7, 3, 8, 6, 5, 10.

### Exercices de lecture.

- a) 1. **un** - un garçon, un banc, un enfant; une famille, une enfant.  
2. **deux** - deux camarades, deux tables; deux enfants, deux amies.  
3. **trois** - trois salles, trois frères; trois amis, trois enfants.  
4. **quatre** - quatre salles, quatre frères, quatre pommes; quatre élève, quatre amies.  
5. **cinq** - cinq montres, cinq plumes, cinq livres, cinq tables, cinq élèves, cinq enfants, cinq amies, cinq écoliers.  
6. **six** - six camarades, six cartes, six pommes, six garçons, six élèves, six amis, six écoliers, six arbres (Bäume).  
7. **sept** - sept pommes, sept portes, sept maisons, sept enfants, sept élèves, sept arbres, sept écoles.  
8. **huit** - huit cahiers, huit tables, huit garçons, huit portes, huit heures, huit élèves, huit enfants.  
9. **neuf** - neuf pommes, neuf maisons, neuf casquettes, neuf<sup>1</sup> arbres, neuf écoliers, neuf enfants, neuf œufs<sup>2</sup>, neuf heures<sup>3</sup>.  
10. **dix** - dix plumes, dix livres, dix cahiers, dix maisons, dix enfants, dix écoles, dix amies.

<sup>1</sup> prononce = f    <sup>2</sup> vergl. neuf œufs und neveu!    <sup>3</sup> f = v.

- b) si(x) fois un font six;  $6 \times 1 = 6$ .  
 cin(q) fois deux font dix;  $5 \times 2 = 10$

Leçon

11 — 30.

24.

|                 |      |              |      |
|-----------------|------|--------------|------|
| Dix et un       | font | onze         | = 11 |
| Dix et deux     | „    | douze        | = 12 |
| Dix et trois    | „    | treize       | = 13 |
| Dix et quatre   | „    | quatorze     | = 14 |
| Dix et cinq     | „    | quinze       | = 15 |
| Dix et six      | „    | seize        | = 16 |
| Dix et sept     | „    | dix-sept     | = 17 |
| Dix et huit     | „    | dix-huit     | = 18 |
| Dix et neuf     | „    | dix-neuf     | = 19 |
| Dix et dix      | „    | vingt        | = 20 |
| Vingt et un     | font | vingt et un  | = 21 |
| Vingt et deux   | „    | vingt-deux   | = 22 |
| Vingt et trois  | „    | vingt-trois  | = 23 |
| Vingt et quatre | „    | vingt-quatre | = 24 |
| Vingt et cinq   | font | vingt-cinq   | = 25 |
| Vingt et six    | „    | vingt-six    | = 26 |
| Vingt et sept   | „    | vingt-sept   | = 27 |
| Vingt et huit   | „    | vingt-huit   | = 28 |
| Vingt et neuf   | „    | vingt-neuf   | = 29 |
| Vingt et dix    | „    | trente       | = 30 |

Exercices.

- a) Compte les garçons (et les jeunes filles) de ta classe! Compte les bancs! les fenêtres! les livres! les cahiers! Les élèves dans un banc! dans deux (3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10) bancs, dans ta rangée! dans chaque rangée! Combien de chiffres a le nombre 25.

- b) Lisons ces nombres: 3 7 9 8 1 5 4 2 6 13 29 15  
 30 12 13 11 25 1 14 23 3 4 8 23 28 9 29 5 16  
 11 28 24 18 15 20 8 17 21 3 13 11 28 30 20 26  
 16 25 13 28 22 3 24 12 16 27 18 19 12 14 29 6

c) *Addition, Soustraction et Multiplication.*

1. Combien font :

$$\begin{array}{rclclcl} 4 & + & 2 & = & 6 & 6 & - & 2 & = & 4 \\ \text{quatre et deux font} & & \text{six;} & & & \text{six moins deux font} & & \text{quatre} \\ 5 & + & 3 & = & ? & 16 & - & 12 & = & \\ 15 & + & 3 & = & ? & 26 & - & 22 & = & \text{etc.} \end{array}$$

2. Formez des problèmes d'après :

$$\begin{array}{rcl} 3 + 4 + 2 - 8 + 7 - 5 - 3 - 1 & = & \dots \\ 7 + 2 + 6 + 5 + 10 - 3 - 17 - 10 & = & \dots \\ 5 + 2 + 15 + 3 - 5 - 20 + 3 + 10 & = & \dots \text{ etc.} \end{array}$$

3. dix fois trois font trente.

trois fois sept font vingt et un. etc.

d) **La date ?**

**Lequel** est-ce que *nous sommes ?*

**Aujourd'hui** nous sommes le trois octobre !

Leçon

**Les dizaines jusqu'à cent (mille).**

|            |                       |                    |    |                            |        |
|------------|-----------------------|--------------------|----|----------------------------|--------|
| <b>25.</b> | 9 + 1 font            | <i>une dizaine</i> | ou | <b>dix</b>                 | = 10   |
|            | <i>deux</i>           | dizaines sont      |    | <b>vingt</b>               | = 20   |
|            | <i>trois</i>          | " "                |    | <b>trente</b>              | = 30   |
|            | <i>quatre</i>         | " "                |    | <b>quarante</b>            | = 40   |
|            | <i>cinq</i>           | " "                |    | <b>cinquante</b>           | = 50   |
|            | <i>six</i>            | " "                |    | <b>soixante</b>            | = 60   |
|            | <i>sept</i>           | " "                |    | <b>soixante-dix</b>        | = 70   |
|            | <i>huit</i>           | " "                |    | <b>quatre-vingts</b>       | = 80   |
|            | <i>neuf</i>           | " "                |    | <b>quatre-vingt-dix</b>    | = 90   |
|            | <i>dix</i>            | " "                |    | <b>cent (une centaine)</b> | = 100  |
|            | <i>deux centaines</i> | " "                |    | <b>deux cents</b>          | = 200  |
|            | <i>dix</i>            | " "                |    | <b>mille</b>               | = 1000 |
|            | <i>vingt</i>          | " "                |    | <b>deux mille</b>          | = 2000 |

**Exercices sur les nombres.**

1. Comptez par dizaines jusqu'à cent (mille) (oralement et par écrit)

" " centaines " mille

2. " depuis trente " cent (lisez aussi de *haut en bas*)

|    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |     |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|
| 30 | 31 | 32 | 33 | 34 | 35 | 36 | 37 | 38 | 39 | 40  |
| 40 | 41 | 42 | 43 | 44 | 45 | 46 | 47 | 48 | 49 | 50  |
| 50 | 51 | 52 | 53 | 54 | 55 | 56 | 57 | 58 | 59 | 60  |
| 60 | 61 | 62 | 63 | 64 | 65 | 66 | 67 | 68 | 69 | 70  |
| 70 | 71 | 72 | 73 | 74 | 75 | 76 | 77 | 78 | 79 | 80  |
| 80 | 81 | 82 | 83 | 84 | 85 | 86 | 87 | 88 | 89 | 90  |
| 90 | 91 | 92 | 93 | 94 | 95 | 96 | 97 | 98 | 99 | 100 |

3. Lisez ces nombres :

|     |     |     |     |     |     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 111 | 222 | 333 | 444 | 555 | 666 | 777 | 888 | 999 |
| 101 | 202 | 303 | 404 | 505 | 606 | 707 | 808 | 909 |
| 110 | 220 | 330 | 440 | 550 | 660 | 770 | 880 | 990 |
| 192 | 285 | 373 | 488 | 598 | 689 | 763 | 848 | 935 |

4. Nommez un nombre **pair** et un nombre **impair**.

„ les dizaines jusqu'à 200.

## 26. Les quatre opérations.

### Addition

Sept et huit font quinze

|           |             |
|-----------|-------------|
| 7 + 8 =   | 117 + 23 =  |
| 81 + 13 = | 226 + 15 =  |
| 15 + 9 =  | 309 + 83 =  |
| 35 + 14 = | 422 + 39 =  |
| 12 + 53 = | 584 + 52 =  |
| 72 + 20 = | 628 + 113 = |
| 81 + 19 = | 782 + 241 = |
| 10 + 47 = | 861 + 315 = |
| 54 + 28 = | 921 + 416 = |

1419 7123

2398 835

415 2964

12 5217

la somme ....

### Soustraction

1425 7516

— 783 — 2697

le reste ...

### Multiplication

Une fois deux fait deux

|           |           |
|-----------|-----------|
| 2 . 3 =   | 3 . 7 =   |
| 3 . 4 =   | 4 . 9 =   |
| 5 . 2 =   | 9 . 12 =  |
| 8 . 9 =   | 3 . 13 =  |
| 11 . 12 = | 9 . 10 =  |
| 15 . 15 = | 25 . 25 = |

### Division

Deux divisé par deux donne un

|          |           |
|----------|-----------|
| 10 : 5 = | 125 : 5 = |
| 16 : 4 = | 234 : 3 = |
| 15 : 3 = | 99 : 11 = |
| 28 : 7 = | 84 : 12 = |
| 32 : 8 = | 100 : 5 = |
| 45 : 9 = | 72 : 3 =  |

je pose, je retiens!

324 . 132 295 . 259

le produit ..... produit .....

je pose, j'abaisse:

3245 : 25 = ... le quotient

5624 : 43 = ... le „

**Notez bien** dans chaque leçon:

Lire des nombres de 3, 4, 5, 6, 7 chiffres! (**million** ...)

p. e.: 2 789 543, 3 598 789, etc.

Employez: *Tableau de calcul* par Reinhard.

Demandez la date chaque jour!

## Mesures.

Le **mètre**, *décimètre*, *centimètre*, *millimètre*.

Le **kilomètre**.

Le **kilo**, le **gramme**, la(l) **livre** = 500 *grammes*.

Le **litre**, l'*hectolitre*, le *décilitre*.

Leçons

## Marthe met l'encre dans l'encrier.

27. Marthe se lève; elle **sort** du banc; elle se dirige vers l'*armoire*; elle ouvre l'*armoire*; elle **voit** la *bouteille d'encre*; elle lève le bras; elle **saisit** la bouteille et se rend à sa place.

Elle *débouche* la bouteille. Elle verse de l'*encre* dans l'*encrier*, mais très doucement. Elle prend garde; elle ne **remplit** pas trop l'encrier; l'encre ne se répand pas. Marthe **réussit**, elle ne **fait** pas de *taches* d'encre sur la table. C'est bien! —

Elle *bouche* la bouteille. Elle **court** la *reporter* dans l'*armoire*. Elle *retourne* à son banc, d'où elle est **sortie**. Elle a **fini**. Bravo, Marthe! tu as **réussi**.

### Commandements.

|                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| Remplis la bouteille!     | Finis ton devoir!       |
| Remplissons la bouteille! | Finissons notre devoir! |
| Remplissez la bouteille!  | Finissez votre devoir!  |
| Cours plus vite!          | Sors du banc!           |
| Courons plus vite!        | Sortons du banc!        |
| Courez plus vite!         | Sortez du banc!         |

### La conjugaison en **ir**.

28. Voici la bouteille d'encre. Le maître me dit de remplir l'encrier.

| (Infinitif)         | (Présent)                           | (Participe passé)    |
|---------------------|-------------------------------------|----------------------|
| <i>obéir</i> à qn.  | J' <i>obéis</i> à mon maître        | j'ai <i>obéi</i>     |
| <i>réfléchir</i>    | je <i>réfléchis</i> un moment, puis | „ <i>réfléchi</i>    |
| <i>sortir</i>       | je <i>sors</i> du banc              | je suis <i>sorti</i> |
| <i>saisir</i> qch.  | je <i>saisis</i> la bouteille       | j'ai <i>saisi</i>    |
| <i>remplir</i> qch. | je <i>remplis</i> l'encrier         | „ <i>rempli</i>      |
| <i>salir</i> qch.   | je ne <i>salis</i> pas le banc      | „ <i>sali</i>        |
| <i>noircir</i> qch. | je ne <i>noircis</i> pas mes doigts | „ <i>noirci</i>      |
| <i>finir</i> qch.   | je <i>finis</i> ma tâche            | „ <i>fini</i>        |
| <i>réussir</i>      | je <i>réussis</i>                   | „ <i>réussi</i>      |
| <i>courir</i>       | je <i>cours</i> à ma place          | „ <i>couru</i>       |

(Passé indéfini)

Parfait



I.

**sortir**

|      |                        |
|------|------------------------|
| je   | <i>sort -s</i>         |
| tu   | <i>sort -s</i>         |
| il   | <i>sort -t</i>         |
| nous | <i>sort-<b>ons</b></i> |
| vous | <i>sort-<b>ez</b></i>  |
| ils  | <i>sort-<b>ent</b></i> |

p. p. — *sorti*

du banc

et

**courir**

|      |                        |
|------|------------------------|
| je   | <i>cour-s</i>          |
| tu   | <i>cour-s</i>          |
| il   | <i>cour-t</i>          |
| nous | <i>cour-<b>ons</b></i> |
| vous | <i>cour-<b>ez</b></i>  |
| ils  | <i>cour-<b>ent</b></i> |

p. p. — *couru*

vers  
l'armoire;

II.

**saisir**

|      |                            |
|------|----------------------------|
| je   | <i>sais- is</i>            |
| tu   | <i>sais- is</i>            |
| il   | <i>sais- it</i>            |
| nous | <i>sais-<b>iss-ons</b></i> |
| vous | <i>sais-<b>iss-ez</b></i>  |
| ils  | <i>sais-<b>iss-ent</b></i> |

p. p. — *saisi*

et

la  
bouteille

**remplir**

|      |                             |
|------|-----------------------------|
| je   | <i>rempl- is</i>            |
| tu   | <i>rempl- is</i>            |
| il   | <i>rempl- it</i>            |
| nous | <i>rempl-<b>iss-ons</b></i> |
| vous | <i>rempl-<b>iss-ez</b></i>  |
| ils  | <i>rempl-<b>iss-ent</b></i> |

p. p. — *rempli*

l'encrier.

**Exercices.**

- Conjuguez I. *sortir*, *servir*, *dormir* (schlafen), *partir* (abreisen).  
II. *saisir*, *obéir*, *réfléchir*, *remplir*, *réussir*, *salir*, *noircir*, *finir*, *grandir* (?). *choisir* (wählen), *réunir* (vereinigen), *bâtir* (bauen) *démolir* = ?
- Conjuguez ces verbes (et ceux de la série) d'après les formes que voici:  
ils remplissent      vous remplissez  
nous remplissons    je ne remplis pas  
tu remplis            pourquoi est-ce qu'il ne remplit pas?  
remplis!              remplissez!
- Emploi des six personnes (singulier et pluriel) dans la leçon 27 (écrire! former des questions!)
- Formez le **participe passé** des verbes sous 1 = **fini**  
" " " " " " **re!** = **descendu** (Leç. 20-22)  
" " " " " " **er!** = **parlé** (page 19,4)
- a) Répétez au **Parfait** les leçons 21, 22, 27!  
b) Mettez au **Parfait** des leçons du „Cours phonétique“  
p. e.: leçon 4, etc.

**Merke:** j'ai été = ich **bin** gewesen! J'ai eu = ich **habe** gehabt.

## I. Les trois conjugaisons.

| I <sup>ère</sup> en = er |                 | II <sup>e</sup> en = ir |                  | III <sup>e</sup> en = re |
|--------------------------|-----------------|-------------------------|------------------|--------------------------|
| <b>fermer</b>            |                 | <b>finir</b>            | <b>sortir</b>    | <b>répondre</b>          |
| je                       | } <i>ferm</i> { | i                       | } <i>sor-</i> {  | <i>répond</i> {          |
| tu                       |                 | <i>fin-i</i>            |                  |                          |
| il                       |                 | i                       |                  |                          |
| nous                     | } <i>ferm</i> { | iss                     | } <i>sort-</i> { | <i>répond</i> {          |
| vous                     |                 | <i>fin-iss</i>          |                  |                          |
| ils                      |                 | iss                     |                  |                          |
| p. p.                    | <i>ferm-é</i>   | <i>fin-i</i>            | <i>sort-i</i>    | <i>répond-u</i>          |

## II. Le Parfait.

| Présent de<br>avoir ou être |            | + Participe passé de<br>la 1 <sup>ère</sup> , 2 <sup>e</sup> , 3 <sup>e</sup> conjugaison |              | avoir et être        |
|-----------------------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------------|
|                             |            | Radical                                                                                   | Terminaison  |                      |
| <b>avoir</b>                | j'ai       | 1. <i>quitt-</i>                                                                          | -é           | <b>été</b> (gewesen) |
|                             | tu as      |                                                                                           |              |                      |
|                             | il a       |                                                                                           |              |                      |
|                             | nous avons | 2. { <i>fin</i> - i }                                                                     | (invariable) | <b>eu</b> (gehabt)   |
|                             | vous avez  |                                                                                           |              |                      |
|                             | ils ont    | 3. <i>perd - u</i>                                                                        | (invariable) | (invariable)         |

|                        | 1 <sup>ère</sup> (fém.) | 2 <sup>e</sup> (fém.) | 3 <sup>e</sup> (fém.) |           |
|------------------------|-------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|
| <b>être</b>            | je suis                 | entré(e)              | sorti(e)              | perdu(e)  |
|                        | tu es                   | entré(e)              | sorti(e)              | perdu(e)  |
|                        | il est                  | entré                 | sorti                 | perdu     |
|                        | elle est                | entrée                | sortie                | perdue    |
|                        | nous sommes             | entré(e)s             | sorti(e)s             | perdu(e)s |
|                        | vous êtes               | entré(e)s             | sorti(e)s             | perdu(e)s |
|                        | ils sont                | entrés                | sortis                | perdus    |
|                        | elles sont              | entrées               | sorties               | perdues   |
| <b>(réfléchi) être</b> | je me suis              | levé(e)               | sali(e)               | perdu(e)  |
|                        | tu t'es                 | levé(e)               | sali(e)               | perdu(e)  |
|                        | il s'est                | levé                  | sali                  | perdu     |
|                        | elle s'est              | levé(e)               | sali(e)               | perdu(e)  |

|                                  |          |          |           |            |
|----------------------------------|----------|----------|-----------|------------|
| nous nous <i>sommes</i>          | levé(e)s | salé(e)s | perdu(e)s | (variable) |
| (réfléchi) vous vous <i>êtes</i> | levé(e)s | salé(e)s | perdu(e)s |            |
| <i>être</i> ils se <i>sont</i>   | levés    | salés    | perdus    |            |
| elles se <i>sont</i>             | levées   | salées   | perdues   |            |

Notez bien ! J'ai été = ich **bin** gewesen ; j'ai eu = ich habe gehabt.

### III. Verbes irréguliers.

| faire (Leçon 27)    | voir (27)      | écrire (27)       | venir (28)              |
|---------------------|----------------|-------------------|-------------------------|
| je <b>fais</b>      | je vois        | j'écris           | je <b>viens</b>         |
| tu <b>fais</b>      | tu vois        | tu écris          | tu <b>viens</b>         |
| il <b>fait</b>      | il voit        | il écrit          | il <b>vient</b>         |
| nous <b>faisons</b> | nous voyons    | nous écrivons     | nous venons             |
| vous <b>faites</b>  | vous voyez     | vous écrivez      | vous venez              |
| ils <b>font</b>     | ils voient     | ils écrivent      | ils <b>viennent</b>     |
| j'ai <b>fait</b>    | j'ai <b>vu</b> | j'ai <b>écrit</b> | je suis <b>venu</b> (e) |

#### \* Bonsoir, Madame la lune.

Bonsoir, madame la Lune,  
Qu'est-ce que vous faites donc là ?  
Je fais **mûrir** les *prunes*  
Pour tous ces enfants-là.  
Bonjour, monsieur le Soleil,  
Qu'est-ce que vous faites donc là ?  
Je fais mûrir les *groseilles*  
Pour tous ces enfants-là ?

#### \* La classe est finie.

(Air allemand : Aus dem Himmel ferne).

La classe est finie,  
Prenons-nous par la main.  
Et de compagnie  
Mettons-nous en chemin.  
On sort de l'école  
Sans bruit et sur deux *rangs*.  
Puis chacun s'envole  
*Joyeux* chez ses parents.

*Allegretto*  
*mf*

#### \* Joyeux message.



La co - lom - be se po - se sur le *doigt* que je  
Ce ra-meau, doux *mes-sa - ge* par l'oi - seau ra - por -



tends. Elle a dans son *bec* ro - se le ra-meau que j'*at-tends*.  
*té*; me *vient* du cher vil - la - ge où mon cœur est res - té.

\*Mon „chez nous“.

*Allegretto*

E. Jaques-Dalcroze



O mon „chez nous“, O jo - li pa - ys des mer-veil-les,  
O mes a - mours, O jo - li pa - ys d'a-bon-dan-ce.



A nos o - reil-les que ton nom est doux! Nous t'ai - mons de  
Dès notre en - fan - ce nous t'aimons toujours. Nous pen - sons à



tout notre ê - tre, de tout no - tre cœur. Et jo - yeux de  
toi sans ces - se, tu as no - tre foi. Ton sou - ve - nir



te con-naî-tre, nous chantons, en chœur: } Oh! qu'on est bien, qu'on est  
nous ca - res - se, nous vi - vons pour toi. }



„bien, qu'on est bien, chez nous!“ Oh! qu'on est bien qu'on est bien, chez nous!“

E. Jaques-Dalcroze.

## V.

### Chez nous.

Maintenant, mes enfants, nous allons quitter l'école. Nous allons retourner à la maison.

### En famille.

#### 29. C'est le soir.

Mon père a fini son travail. Ma mère a donné ses *soins* au *ménage*. Les enfants sont rentrés.

La *chambre* est *sombre*. Ma mère *allume* la lampe. La lampe *éclaire* la chambre. La famille est *autour* de la table.

Mon père *lit* son *journal* ou un livre.

Ma mère *coud*, mes sœurs *tricotent*. Ma grand'mère *surveille* le *tricot* de Madeleine.

Mon grand frère *repasse* ses devoirs.

Le vieux *grand-père* *fume* sa *pipe* et raconte des *histoires*.

Le petit frère *écoute*. Quand le grand-père a fini, le petit frère monte sur son *cheval de bois* et chante. *Tout le monde* chante le *refrain*.

Qu'est-ce que nous allons quitter? — Où est-ce que vous retournez? — Quand est-ce que le père a fini son travail? — Qu'est-ce que la mère a fait? — Où sont les enfants?

Comment est la chambre, le soir? — Qui est-ce qui allume la lampe? — Qu'est-ce que la lampe éclaire? — Où est la famille? Qu'est-ce que le père fait? — Que fait la mère? — Qu'est-ce que font tes sœurs? — Qui tricote aussi? — Qui surveille le tricot? Que fait le grand frère? — Qui fume? — Qui raconte des histoires? — Que fait le petit frère? — Qui chante?

### A cheval.

A Pa - ris, à Pa - ris, sur mon petit cheval

gris. A Mont-rouge, à Mont-rouge, sur mon petit cheval **rouge**, au

pas, au pas, au *trot*, au trot, au trot,

*acc.*  
au *ga-lop*, ga-lop, ga-lop, ga - lop!

*f*

A Rouen, à Rouen. Sur mon petit cheval **blanc**  
A Melun, à Melun. Sur mon petit cheval **brun**.  
Au pas. au pas. Au trot, au trot. Au galop!

### Exercices sur les adjectifs.

1. *Les couleurs*: **gris, rouge, blanc, brun, sombre** (cheval, ciel, journal, soir, banc, cahier, livre) **rose, jaune** (le *citron*), **vert** (le pré), **bleu** (le lac), **noir** (le tableau noir, l'encrier).

Formez des phrases avec ces adjectifs et substantifs :

a) . . . . est . . . .

b) Le papier n'est pas . . . ., il est . . . .

c) Est-ce que ce papier-là est . . . . **ou** . . . . ? Il est . . . .

2. *Répétition des adjectifs*: *jeune, fort, petit, vite, vif, magnifique, vermeil, cher, vilain, méchant, inattentif [doux, joli, joyeux]*.

Répétez les phrases avec ces adjectifs. (Ecrivez-les!)

3. Conjuguez :

| <b>lire</b>        | <b>coudre</b>       | <b>*(vivre)</b>    |
|--------------------|---------------------|--------------------|
| je <b>lis</b>      | je <b>couds</b>     | je <b>vis</b>      |
| tu <b>lis</b>      | tu <b>couds</b>     | tu <b>vis</b>      |
| il <b>lit</b>      | il <b>coud</b>      | il <b>vit</b>      |
| nous <b>lisons</b> | nous <b>cousons</b> | nous <b>vivons</b> |
| vous <b>lisez</b>  | vous <b>cousez</b>  | vous <b>vivez</b>  |
| ils <b>lisent</b>  | ils <b>cousent</b>  | ils <b>vivent</b>  |

### \* La fête du papa.

Papa, c'est donc ta *fête*,  
Oh, je suis bien *content*!  
Papa, j'ai dans ma *tête*  
Un joli *compliment*.

Ecoute, je commence:  
Papa, je t'aime bien,  
Voilà mon *éloquence*  
Et je ne *sais*<sup>1</sup> plus rien.

Qui a sa fête? Qui est-ce qui est content? Qui est-ce qui récite? Qu'est-ce que le petit a dans sa tête? Qui est-ce qui écoute? Qui est-ce qui commence? Qui est-ce qui aime son papa?

<sup>1</sup> voir la conjugaison page 61.

### Ma famille. (Questionnaire).

30. Qu'est-ce que *forment* le père, la mère et leurs enfants? (On appelle le père et la mère les **parents**.) Est-ce que tu as tes parents? Combien de *membres* compte votre famille? Quel est le nom de votre famille? Qui donne le nom à la famille? Quel est le nom de famille de ta mère? Tu es le **fil**s [la fille] de tes parents. Combien de frères est-ce que tu as? de sœurs? Quels sont leurs noms? Combien de frères et de sœurs est-ce que tu as? Quel âge est-ce que tu as? tes sœurs? tes frères? (**J'ai . . . . ans!**)



Qu'est-ce que le père de ton père est? de ta mère? la mère de ton père ou de ta mère? Leurs noms? Est-ce que ton grand-père est encore en vie? (ne ... plus!) A qui *ressemble* ta sœur? à ton père ou à ta mère? Ton frère? A qui est-ce que tu ressembles?

Est-ce que ton père (ta mère) a des frères? (tes *oncles*!) Combien d'oncles est-ce que tu as? (leurs noms?) Tu es le *neveu* (la *nièce*) de ton oncle.

Est-ce que ton père (ta mère) a des sœurs? (tes *tantes*!) Combien de tantes est-ce que tu as? (leurs noms!) Tu es leur neveu (leur nièce).

Est-ce que tu as des *cousins* et des *cousines*? (Ce sont les enfants de ton oncle ou de ta tante). Combien de cousins (cousines) est-ce que tu as? leurs noms?

### Exercice.

a) Faites une composition sur votre famille. Répondez à ces questions.

b) En famille: (Leçon 30) Fügt andere Familienglieder bei und sagt von ihnen etwas aus.

c) Uebungen im *Ersatz der deutschen Deklination*.

|                      |    |      |       |           |          |     |             |
|----------------------|----|------|-------|-----------|----------|-----|-------------|
| wer?                 | le | père | la    | (ma) mère | l'enfant | les |             |
| wessen?<br>(le nom)  | du | "    | de la | (ma)      | de l'    | "   | des frères  |
| wem?<br>(ressembler) | au | "    | à la  | (ma)      | à l'     | "   | aux sœurs   |
| wen?<br>(aimer)      | le | "    | la    | (ma)      | l'       | "   | les enfants |

Wiederholt Hauptwörter aus dem Wörterverzeichnis und wandelt sie ab! (schriftlich und mündlich). Auch mit Fürwörtern.

## Mon grand frère repasse ses devoirs.

Il prépare sa leçon de *géométrie*. Il étudie.

### Les lignes.

31. Il y a deux *sortes* de lignes: la ligne *droite* et la ligne *courbe*.

Une ligne formée de *plusieurs* lignes droites est une ligne *brisée*.

la ligne droite

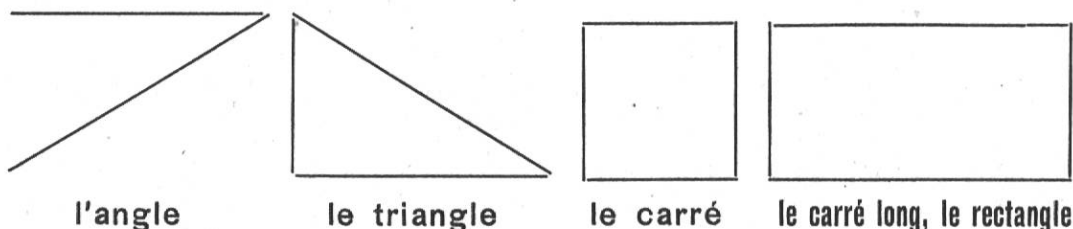
la ligne courbe

la ligne brisée

Quand deux lignes droites se rencontrent, elles forment un *angle*.

Quand trois lignes droites se *coupent* deux à deux, elles forment un *triangle*.

Avec quatre lignes droites qui se coupent deux à deux, on *peut*<sup>1</sup> former un *carré* ou un *carré long* (un *rectangle*).



l'angle

le triangle

le carré

le carré long, le rectangle

Une *équerre* est un triangle. Elle a trois angles. Elle est *triangulaire*.

Un *mouchoir* est carré. Le *tableau*, le *plafond*, le *plancher* sont carrés.

Notre salle de classe a quatre angles et quatre côtés: elle a une forme carrée.

Une *bille*, une balle, une *pelote*, une *roue* sont *rondes*.

Un *cerceau*, un *bouton* sont ronds.

<sup>1</sup> voir la conjugaison page 61.

### Questionnaire et exercice.

1. Répondez à ces questions:

Combien de sortes de lignes est-ce qu'il y a? Quelles sont ces lignes? De quoi est formée une ligne brisée? Qu'est-ce que forment deux lignes qui se rencontrent? Qu'est-ce que forment trois lignes qui se coupent deux à deux? Quatre lignes qui se coupent deux à deux? Quelle forme a une équerre? Combien d'angles est-ce qu'elle a? Comment est-ce qu'elle est? Quelle est la forme d'un mouchoir? du tableau? du plafond? du plancher? Combien d'angles et de côtés a la salle de classe? Quelle est sa forme? Comment est la bille? la balle? la pelote? la roue? le cerceau? le bouton?

2. *Regarde* le tableau noir et compte les *lignes droites*!

" " (bord de) ton encrier (la lampe) et compte les *lignes courbes*!

Passe ta main sur le bord de la table: c'est la *longueur* de la table. Elle est **longue**.

Montre-moi la ligne qui indique la **largeur**! (**large**)

" " " la **hauteur**! (**haute**)

3. *Cherchez* dans la salle d'école, des angles, des triangles, des carrés longs; — des lignes droites, des lignes courbes; des lignes brisées. Cherchez des *objets* ronds.

## Das Eigenschaftswort — L'adjectif.

|                                              |                                                  |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Mon <b>grand</b> frère                       | Mon frère est <b>grand</b>                       |
| Mon <b>petit</b> frère                       | Mon frère est <b>petit</b>                       |
| Le cheval <b>gris</b> ( <b>blanc, brun</b> ) | Le cheval est <b>gris</b> ( <b>blanc, brun</b> ) |
| Voici une ligne <b>courbe</b>                | Cette ligne est <b>courbe</b>                    |
| „ „ „ <b>droite</b>                          | „ „ „ <b>droite</b>                              |
| „ „ „ <b>brisée</b>                          | „ „ „ <b>brisée</b>                              |
| Ces carrés <b>longs</b>                      | Ces carrés sont <b>longs</b>                     |
| Les billes <b>rondes</b>                     | Les billes sont <b>rondes</b>                    |

### 1. Weibliche und männliche Form.

#### Forme féminine et forme masculine.

|                              |                          |
|------------------------------|--------------------------|
| a) la ligne <b>droite</b>    | le chemin <b>droit</b>   |
| „ „ <b>ronde</b>             | le bouton <b>rond</b>    |
| „ <b>grande</b> sœur         | le <b>grand</b> frère    |
| „ <b>petite</b> sœur         | le <b>petit</b> frère    |
| „ feuille <b>verte</b>       | le pré <b>vert</b>       |
| b) l'encre <b>bleue</b>      | le lac <b>bleu</b>       |
| la forme <b>carrée</b>       | le tableau <b>carré</b>  |
| la ligne <b>brisée</b>       | le verre <b>brisé</b>    |
| c) la ligne <b>courbe</b>    | le cerceau <b>courbe</b> |
| la fleur <b>rouge, jaune</b> | „ „ <b>rouge, jaune</b>  |
| „ „ <b>rose, orange</b>      | „ „ <b>rose, orange</b>  |
| la table <b>large</b>        | le banc <b>large</b>     |

Die weibliche Form ist die *volle* Form, welche männlich *gekürzt* erscheint.

### 2. Bildung der Mehrzahl — Formation du pluriel.

| Singulier                 | Pluriel                     |
|---------------------------|-----------------------------|
| a) la ligne <b>droite</b> | les lignes <b>droites</b>   |
| le bras <b>droit</b>      | les bras <b>droits</b>      |
| b) la fleur <b>bleue</b>  | les fleurs <b>bleues</b>    |
| le cahier <b>bleu</b>     | les cahiers <b>bleus</b>    |
| c) la ligne <b>rouge</b>  | les lignes <b>rouges</b>    |
| le mouchoir <b>rouge</b>  | les mouchoirs <b>rouges</b> |

32.

Exercices de grammaire.

1. Formez des *phrases* avec ces adjectifs (m. et f.; singulier et pluriel):

(Titre: Comment est?)

- a) large, rouge, jaune, jeune, courbe, rose, orange, magnifique, sombre, vite, triangulaire;
- b) noire - noir; bleue - bleu, verte - vert, grande - grand, petite - petit, jolie - joli, haute - haut, droite - droit, ronde - rond, carrée - carré, brisée - brisé, formée - formé, grise - gris, contente - content, jolie - joli, forte - fort, vilaine - vilain, courte - court. (p. e.: Notre table est large; les fenêtres sont . . .)

2. Formez des *phrases* avec:

cheval (gris, rouge, noir, blanc, fort, brun), ciel (bleu, gris, vermeil), ligne (courbe, court, droit), tableau (carré, noir, grand, haut, large), cerceau (courbe, rond, bleu, rouge, etc.), ami [amie] (blond, petit, grand, courbe, droit), les gamins (vilain, méchant, fort, vif, petit, grand, blond, brun, noir, content méchant), les tables (carré, rond, haut, petit, large, long, grand), porte (ouvert, fermé, haut, large, brun, gris).

3. Répondez à ces questions:

Qu'est-ce qui est blanc? petit? large? droit? courbe? rond? jaune? rouge? bleu? vert? carré? fermé? ouvert? grand? vermeil? orange? magnifique? joli? sombre? brisé? gris? triangulaire? Qui est-ce qui est petit? grand? fort? vif? cher? méchant? jeune? blond? brun? noir? joli? content? gris?

4. Le *féminin* de:

gris, rouge, jaune, blanc, brun, gris, bleu, vert, blond, orange, grand, droit, courbe, rond, content, joli, petit, formé, carré, fermé, ouvert, placé, jeune, fort, vite, magnifique, triangulaire.

Le *masculin* de:

rouges, jaunes, oranges, courbes, jeunes, vites, magnifiques, bleues, fermées, carrées, placées, jolies, brunes, grandes, blanches, roses, ouvertes, grises, droites, rondes, petites, vertes, contentes.

5. Changez en forme *interrogative*: Le ciel est gris. Le papier est blanc ou rouge. Les fleurs sont rouges ou jaunes. La balle est ronde. Cette ligne n'est pas droite. Elle est courbe. Cette fenêtre n'est pas haute. Notre table est ronde, elle n'est pas carrée. Les pelotes sont courbes. Les boutons sont ronds. Mon frère n'est pas grand. La couverture de mon livre est brune. Elle n'est pas verte. Le citron est orange. Ton cahier est bleu. La campagne est magnifique. Le ciel est gris; il n'est pas vermeil. Une porte est ouverte.

p. e.: Est-ce que . . . ? Négativement!



Le grand frère explique à sa sœur cadette ce qui est

## Petit et grand.

33. Voici deux *lignes*: elles ont la *même* longueur. Elles sont **aussi grandes** l'une que l'autre. Elles sont *égales*.

1<sup>ière</sup> \_\_\_\_\_ la *première* ligne est **longue**; elle n'est pas *courte*.

2<sup>me</sup> \_\_\_\_\_ la *seconde* ligne est **aussi longue que** la première.

Voici deux autres lignes: elles n'ont pas la même longueur. Elles **ne sont pas aussi** longues (grandes) l'une que l'autre. Elles ne sont pas égales.

3<sup>me</sup> \_\_\_\_\_ Celle-ci, la *troisième* est **plus petite que** celle-là.

4<sup>me</sup> \_\_\_\_\_ Celle-là, la *quatrième*, est **plus grande que** la troisième.

Voici une *règle*. Avec cette règle vous *tracez* des lignes. Voici mon *bâton*. Je m'*appuie*<sup>1</sup> sur le bâton quand je me *promène*.<sup>1</sup>

Voici une *baguette*. Avec cette baguette vous montrez les *pays*, les villes et les villages sur la carte *murale*.

*Compare* la règle, le bâton et la baguette *par rapport* à leur longueur.

La règle est **plus petite que** le bâton. Le bâton est **plus petit que** la baguette. La baguette est **plus grande que** le bâton. Le bâton est **plus grand que** la règle.

Compare ces lignes:

5<sup>me</sup> \_\_\_\_\_ la *cinquième* ligne est courte (petite).

6<sup>me</sup> \_\_\_\_\_ la *sixième* ligne est **plus longue que** la cinquième.

7<sup>me</sup> \_\_\_\_\_ la *septième* ligne est encore **plus longue que** la sixième.

8<sup>me</sup> \_\_\_\_\_ la *huitième* ligne est **moins longue que** la septième.

9<sup>me</sup> \_\_\_\_\_ la *neuvième* est encore **moins longue**.

10<sup>me</sup> \_\_\_\_\_ la *dixième* ligne est **la moins longue** de ces lignes.

<sup>1</sup> Conjuguez! (voir page 22).

La ligne **la plus longue** des six lignes est la septième.  
La ligne **la plus courte** des six lignes est la dixième.

## 1. Nombres ordinaux (1—30).

| a) Nombres cardinaux<br>(Grundzahlen)        | b) Nombres ordinaux<br>(Ordnungszahlen) | a) Nombres<br>cardinaux | b) Nombres<br>ordinaux |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------|------------------------|
| 1—10                                         |                                         | 11—30                   |                        |
| un(e) le <b>premier</b> , la <b>première</b> |                                         | onze                    | <i>onzième</i>         |
| deux le, la deux — <b>ième</b>               | ( <i>second[e]</i> )                    | douze                   | <i>douzième</i>        |
| trois                                        | trois — <b>ième</b>                     | treize                  | <i>treizième</i>       |
| quatre                                       | quatr( <b>e</b> )- <b>ième</b> !        | quatorze                | <i>quatorzième</i>     |
| cinq                                         | cinq - <b>u</b> - <b>ième</b> !         | quinze                  | <i>quinzième</i>       |
| six                                          | six — <b>ième</b>                       | seize                   | <i>seizième</i>        |
| sept                                         | sept — <b>ième</b>                      | dix-sept                | <i>dix-septième</i>    |
| huit                                         | huit — <b>ième</b>                      | dix-huit                | <i>dix-huitième</i>    |
| neuf                                         | neu <b>v</b> — <b>ième</b> !            | dix-neuf                | <i>dix-neuvième</i>    |
| dix                                          | dix — <b>ième</b>                       | vingt                   | <i>vingtième</i>       |
|                                              |                                         | vingt et un             | <i>vingt et unième</i> |

NB. Der (die) letzte le **dernier** (la **dernière**)

## 2. Le pronom démonstratif — (Das hinweisende Fürwort)

(dieser, diese, dieses, jener etc.)

|                          |   |                                                    |
|--------------------------|---|----------------------------------------------------|
| c'est <b>ce</b> bâton    | } | c'(est) <b>lui</b> (er) = <b>celui</b> (dieser)    |
| <b>cet</b> ami           |   |                                                    |
| c'est <b>cette</b> ligne | } | c'(est) <b>elle</b> (sie) = <b>celle</b> (diese)   |
| amie                     |   |                                                    |
| ce sont <b>ces</b> noms  | } | ce (sont) <b>eux</b> (sie) = <b>ceux</b> } (diese) |
| familles                 |   |                                                    |
|                          |   | <b>elles</b> (sie) = <b>celles</b> }               |
| <b>ce</b> bâton          | { | = <b>celui</b> <b>-ci</b> (dieser)                 |
|                          |   |                                                    |
|                          | { | = <b>celui</b> <b>-là</b> (jener)                  |
|                          |   |                                                    |
| <b>cette</b> ligne       | { | = <b>celle</b> <b>-ci</b> (diese)                  |
|                          |   |                                                    |
|                          | { | = <b>celle</b> <b>-là</b> (jène)                   |
|                          |   |                                                    |

**ce, ceci, celà, ça** (Répétition)



### 3. L'adjectif: La comparaison

Vergleichungsgrade (Steigerung)

| 1. Grad<br>premier degré<br><b>Positif</b>                                                               | 2. Grad<br>second degré<br><b>Comparatif</b> | 3. Grad<br>troisième degré<br><b>Superlatif</b>                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| mehr — <b>plus</b> . . . <b>que</b>                                                                      |                                              |                                                                                                                                                  |
| m. grand                                                                                                 | <i>plus</i> grand                            | } <i>que</i> <b>le plus</b> grand<br>le plus petit<br><b>la plus</b> grande<br>la plus petite<br><b>les plus</b> grande(s)<br>les plus petit(e)s |
| petit                                                                                                    | plus petit                                   |                                                                                                                                                  |
| f. grande                                                                                                | <i>plus</i> grande                           |                                                                                                                                                  |
| petite                                                                                                   | plus petite                                  |                                                                                                                                                  |
| pl. grand(e)s                                                                                            | <i>plus</i> grand(e)s                        |                                                                                                                                                  |
| petit(e)s                                                                                                | plus petit(e)s                               |                                                                                                                                                  |
| weniger — <b>moins</b> . . . <b>que</b>                                                                  |                                              |                                                                                                                                                  |
| m. grand                                                                                                 | <i>moins</i> grand                           | } <i>que</i> <b>le moins</b> grand<br><b>la moins</b> grande<br><b>les moins</b> grand(e)s                                                       |
| f. grande                                                                                                | <i>moins</i> grande                          |                                                                                                                                                  |
| pl. grand(e)s                                                                                            | <i>moins</i> grand(e)s                       |                                                                                                                                                  |
| gleich — <b>aussi</b> . . . <b>que</b> ; — <b>ne</b> . . . <b>pas aussi</b> ( <i>si</i> ) <b>que</b>     |                                              |                                                                                                                                                  |
| grand(s), <i>aussi</i> grand(s); — <i>ne</i> . . . <i>pas</i> aussi ( <i>si</i> ) grand(s) <i>que</i>    |                                              |                                                                                                                                                  |
| grande(s), <i>aussi</i> grande(s); — <i>ne</i> . . . <i>pas</i> aussi ( <i>si</i> ) grande(s) <i>que</i> |                                              |                                                                                                                                                  |

### 34. Exercices de grammaire.

- Nombres ordinaux*: Comptez des objets! C'est le premier banc, etc.
- Pronoms démonstratifs* a) Dessinez dans votre cahier, p. e. une règle, deux règles; un cahier, deux cahiers, etc., et employez les pronoms  
cette règle-ci — (elle) celle-ci  
cette règle-là — (elle) celle-là  
b) Voici deux dames; . . . est la mère, . . . est la grand'mère.  
Voilà deux maisons, . . . est la maison de mon père, . . . est la maison de mon oncle. Formez des phrases analogues.
- Comparez* par rapport à leur longueur etc.: la règle et le crayon (long, court, droit, courbe), la fenêtre et la porte (grand, petit, haut, large, ouvert, fermé), livre et cahier (gros = dick, grand, haut), bâton et règle (long, droit, gros), cerceau - bâton - baguette (courbe, droit), gamin et jeune fille (méchant, fort, vif, vilain, grand, content), frère - père (jeune, vieux, grand, fort, vif), jeune fille - grand'mère (droit, courbe, vif, grand, petit). Mon crayon - ton crayon (usé, pointu, long), porte-mur (haut), crayon - règle (court, long).  
*Traduisez*: Ein großes Fenster; ein offenes Fenster. Meine kleine Schwester, meine zufriedene Schwester. Ein hohes Haus,



ein kleines Haus. Die großen Türen und Fenster deines hohen Hauses. Eine gute Feder. Ein kleines Mädchen. Eine lange Geschichte. Eine aus zwei oder drei Geraden gebildete Linie. Ein viereckiger Tisch.

Wer ist die kleinste Schülerin? Wer ist der größte Schüler? Bist du der größte oder der kleinste Schüler? Wer hat ein gerades Lineal? Ist dieses Lineal gerade? Hier ist das geradeste Lineal. Bist du schneller als dein Freund? Ist er weniger stark als sein Kamerad? Sind diese Knaben gleich stark und flink? Sie sind nicht gleich stark, aber sie sind gleich flink.

\* **Amusette.**

Quand trois poules vont aux champs  
La première va devant,  
La seconde *suit*<sup>1</sup> la première,  
La troisième marche la dernière,  
Quand trois poules vont aux champs  
La première va devant.

Proverbe: Les premiers vont devant!

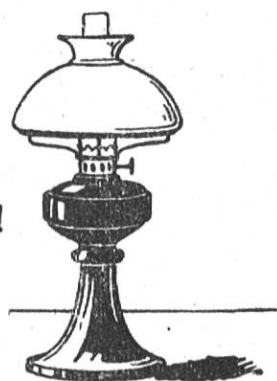
NB. Dessinez les trois poules!

**Grand-père raconte des histoires.**

\* **La petite mouche.**

35. La mère apporte la lampe.  
Une petite *mouche* tourne autour.  
La *flamme* attire la mouche.  
La mouche est *morte*. *Pauvre* petite mouche!

NB. Racontez cette histoire d'un *papillon*.



\* **La petite souris.**

Une petite *souris* veut<sup>1</sup> quitter la *cave obscure* où elle est avec sa mère.

Elle veut *voir*<sup>1</sup> la cour, la *rue*, la *lumière*.

„Non, ma fille,“ *crie* la *vieille* souris; „reste ici avec ta mère! Minette va te *croquer*!“



Mais la petite souris quitte sa cave et

Minette croque la pauvre petite *sotte*.



Une souris

Le chat Minette

<sup>1</sup> Voir la conjugaison à la page 61.

- a) Qui apporte la lampe? Pourquoi? Où est-ce qu'elle place la lampe? Qui est-ce qui tourne autour? Qu'est-ce qui attire la mouche? Qu'est-ce qui arrive? Qui est mort?
- b) Qui veut quitter la cave obscure? Qu'est-ce que la petite souris veut quitter? Comment est la cave? Avec qui est-ce que la petite souris est dans la cave? Qu'est-ce que la petite souris veut voir? Qu'est-ce que dit la vieille souris? Pourquoi? Est-ce que la petite souris est obéissante? Est-ce qu'elle reste avec sa mère? Est-ce qu'elle quitte la cave obscure? Est-ce que Minette remarque la pauvre petite sotte? Est-ce que Minette laisse passer la petite souris?
- c) Racontez cette histoire d'un petit oiseau! (le nid = das Nest).  
Ecrivez ces histoires par cœur!
- d) Mettez au **parfait** (Leçon 35).

### 36.

#### Jeu de mots.

(Anecdote).

Napoléon III, alors *empereur* de *France*, cause un jour avec sa femme, l'*impératrice* Eugénie. Comme elle parle un peu *étourdiment*, Napoléon lui dit (par *manière de plaisanterie*): „Savez-Vous bien, Madame, la *différence* qu'il y a entre un *miroir* et Vous?“

„Non!“ répond-elle.

„Eh bien, ma chère, la différence est, qu'un miroir **réfléchit** et que Vous ne **réfléchissez** pas!“

„Et Vous, Monsieur“, dit *vivement* Eugénie, „savez-Vous la différence qu'il y a entre un miroir et Vous-même?“

„Non“, répond à son tour Napoléon.

„Eh bien! mon ami, — le miroir est plus **poli**.“

Comment s'appelle l'empereur dont on parle? Qu'est-ce que c'est qu'une impératrice? Est-ce que la France a encore un empereur? Est-ce que ce pays est encore une *monarchie*? Est-ce que la France est une *république*? Quel pays est aussi une république? (La Suisse).

A qui est-ce que Napoléon parle un jour? Comment répond l'impératrice? Est-ce qu'elle pense à ce que dit l'empereur? — Qu'est-ce que Napoléon dit à sa femme? C'est une énigme. Est-ce que l'impératrice **sait**<sup>1</sup> répondre? Quelle est la *solution* de l'énigme? Que veut<sup>1</sup> dire<sup>1</sup> en allemand: le miroir réfléchit? Que veut dire en allemand: l'impératrice ne réfléchit pas! Que veut dire en allemand: *réfléchir*?

Comment répond l'impératrice? Qu'est-ce qu'elle répond? C'est aussi une énigme. C'est aussi un jeu de mots! Que veut dire en allemand: le miroir est poli? — Que veut dire en allemand: le monsieur n'est pas poli? Que veut dire en allemand: *poli*? (*polir*?)

Est-ce qu'on **peut**<sup>1</sup> raconter cette anecdote aussi en allemand?

Conjuguez: voir page 61.

### La sourde.\*

Bonjour, la femme.  
 Je *vends* des œufs, madame.  
 Comment *se porte* votre mari?  
 Ils sont *pondus* de cette nuit.  
 Combien avez-vous de petits enfants?  
 Je les vends six blancs.  
 Vous êtes *folle*, la femme!  
 Mais tout *autant*, madame!

Qui parle ici? (une dame et une *marchande* d'œufs). Comment est la pauvre femme? Qu'est-ce qu'elle vend? De qui parle la dame? De quoi parle la femme? C'est une *confusion*! La femme comprend tout **de travers**!

**NB.** C'est la dame qui raconte:

### Adverbe.

| Adjectif.                   | Adverbe.                     |
|-----------------------------|------------------------------|
| (masculin , féminin)        | (Adjectif (f.) + <b>ment</b> |
| a) vif - <b>vive</b>        | vive - <b>ment</b>           |
| doux - <b>douce</b>         | douce - <b>ment</b>          |
| attentif - <b>attentive</b> | attentive - <b>ment</b>      |
| fort - <b>forte</b>         | forte - <b>ment</b>          |
| b) tranquille               | tranquille - <b>ment</b>     |
| large                       | large - <b>ment</b>          |
| c) étourdi                  | étourdi - <b>ment</b>        |
| gai                         | gai - <b>ment</b>            |
| poli                        | poli - <b>ment</b>           |
| carré                       | carré - <b>ment</b>          |
| d) bon                      | <b>bien</b> (!)              |
| mauvais                     | <b>mal</b> bien (!)          |
| vite                        | vite                         |

### Exercices.

- Formez les adverbes de: vif (fort), doux, bon, joli, large, long, carré, joyeux, pauvre, sot, principal, clair, égal, propre, négatif, interrogatif, premier, deuxième, troisième, quatrième etc.
- Formez des phrases: Il répond (vif, carré, poli, doux, négatif, tranquille, sot, clair, gai). Il s'habille (pauvre, propre). Il entre (lent, vite, doux, tranquille, poli, gai). Il écrit (bon, mauvais, vite). Il frappe (fort, doux, poli, lent) à la porte.

Le grand frère *propose* des **jeux de famille**, par exemple le **jeu des portraits**. „Faites le portrait d'un élève **propre** (**malpropre**)!“

37.

## Portraits.

a) Paul est **propre**:

1. Ses *cheveux* sont **coiffés** (en ordre).
2. Ses mains sont **lavées**.
3. Son *habit* est **raccommodé**.
4. Son *pantalon* est **brossé**.
5. Ses *souliers* sont **cirés**.

b) Julien est **malpropre**:

1. Il a les cheveux **emmêlés**.
2. Il a les mains **sales**.
3. Son habit est **déchiré**.
4. Son pantalon est **crotté**.
5. Ses souliers sont **boueux**.

c) Un bon élève.

1. Le matin, il se lave bien: il est **propre**. Ses livres semblent toujours **neufs**.
2. *En chemin*, il salue les grandes personnes, il est **poli**, il est bien **élevé**.
3. Il arrive à l'école et s'amuse bien avec ses camarades; il est **gai**, il est **content**, il n'est pas **mécontent** et **querelleur**.
4. Quand sa mère l'appelle pour une *commission*, il quitte ses camarades *tout de suite*, il est **obéissant**, il n'est pas **désobéissant**.
5. En classe, il est **attentif** et **appliqué**; il n'est pas **paresseux**, il est **tranquille**, il n'est pas **bavard**.

---

## Exercices.

- a) Une bonne élève.    b) Les bons élèves.    c) Les bonnes élèves.  
d) **Le mauvais élève**: 1. propre - *malpropre*; 2. poli - *impoli*; bien - *mal* . . .; 3. gai - *morose*; 4. inattentif, inappliqué . . .  
(Une mauvaise élève; les mauvais élèves; les mauvaises élèves).
-

38.

## L'adjectif.

### (Le féminin irrégulier)

- |                                |                             |
|--------------------------------|-----------------------------|
| 1. attentif - attentive        | 2. querelleur - querelleuse |
| vif - vive                     | boueux - boueuse            |
| neuf - neuve                   | paresseux - paresseuse      |
| 3. beau - <i>bel</i> - belle   | 4. doux - douce             |
| vieux - <i>vieil</i> - vieille | bon - bonne                 |
|                                | blanc - blanche             |

### Le participe passé employé comme adjectif

- |                                                                                             |                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Les cheveux <i>coiffés</i>                                                                  | - les cheveux sont <i>coiffés</i> . |
| Les habits <i>déchirés</i>                                                                  | - les habits sont <i>déchirés</i> . |
| Les mains <i>lavées</i>                                                                     | - les mains sont <i>lavées</i> .    |
| La casquette <i>crottée</i>                                                                 | - la casquette est <i>crottée</i> . |
| Une porte <i>ouverte</i> ou <i>fermée</i> - une porte est <i>ouverte</i> ou <i>fermée</i> . |                                     |

### La place de l'adjectif.

- |                             |                                               |
|-----------------------------|-----------------------------------------------|
| a) le <i>mauvais</i> élève; | b) l'élève <i>propre</i> ; <i>obéissant</i> . |
| le <i>grand</i> frère;      | le frère <i>poli</i> , <i>appliqué</i> .      |
| la <i>petite</i> sœur;      | la sœur <i>inattentive</i> .                  |
| le <i>vieux</i> grand-père; | le grand-père <i>content</i> .                |
| la <i>bonne</i> grand'mère; | la grand'mère <i>mécontente</i> .             |
| le <i>beau</i> livre        | le livre <i>déchiré</i> ( <i>bleu</i> ).      |
| la <i>jeune</i> fille       | la fille <i>bavarde</i> .                     |

- a) **Vor** dem Hauptworte stehen die schmückenden und schildernden Eigenschaftswörter; ferner diejenigen, auf welchen ein besonderer Nachdruck liegt; endlich einige kurze wie: grand, petit, bon, long, jeune, vieux.
- b) **Nach** dem Hauptworte stehen meist diejenigen Eigenschaftswörter, die ein unterscheidendes Merkmal bezeichnen (sinnlich wahrnehmbare Eigenschaften ausdrücken).

### Exercices sur l'adjectif.

1. *Qu'est-ce* (qui est-ce) *qui est*: longue - long; bonne - bon; blanche - blanc; belle - bel - beau; sotte - sot; vive - vif; vieille - vieil - vieux; neuve - neuf; attentive - attentif; querelleuse - querelleux; boueuse - boueux; paresseuse - paresseux; douce - doux. — carré(e); ouvert(e); fermé(e); lavé(e); déchiré(e); brisé(e); coiffé(e); crotté(e); brossé(e); ciré(e) etc. (sing. et fém.)
2. Le *contraire* de: grand, long, blanc, petit, droit, courbe, court, rond, beau, noir, paresseux, attentif, vif, vite, propre, gai, méchant, malpropre, content, morose, bien élevé, appliqué, impoli etc.

3. *Ce qui est ouvert ou fermé*: porte, fenêtres, pupitres, pupitre, livres, lettre, yeux, œil, les bras, cahiers, les mains, la chambre, la salle d'école etc. (La porte est ouverte ou fermée.)
4. Répétez des leçons du *Cours phonétique*; ajoutez-y des adjectifs. p. e.; Voici ma bonne camarade Emma. Voici sa belle \*carte. C'est ma casquette neuve. (noire ...) etc.

---

### 39. Le corps humain.

Nous avons un *front*, un *nez*, une *bouche*, une *langue*, un *menton*, une figure, un *cou*, un *dos*.

Nous avons deux *oreilles*, deux *joues*, deux *épaules*, deux *bras*, deux mains, deux *jambes*, deux *genoux*.

Nous avons cinq *doigts* à la main, nous avons *en tout* dix doigts.

#### A quoi servent nos organes.

Nous avons des yeux pour voir et regarder les objets, les couleurs et les formes.

Nous avons des oreilles pour entendre les sons et pour *écouter* ceux qui nous parlent.

Nous avons un nez pour *sentir*, une bouche pour parler et aussi pour manger.

Nous avons des mains et des doigts pour *toucher* et saisir les objets, des jambes et des pieds pour marcher, pour courir et pour nous tenir *debout*.

(Exercice: Avec les yeux, nous *voyons* .... Employez toutes les personnes!)

\* J'ai faim!

Mange ta main!

*Garde* l'autre pour demain.

Et si tu n'as pas assez,

Mange un de tes pieds,

Et garde l'autre pour *danser*!

### 40. A quoi servent les mains.

Avec les mains nous portons à notre bouche les *aliments*.

Avec les mains nous *tenons*<sup>1</sup> notre livre, nous tournons les *feuilles*, nous écrivons, nous dessinons, nous travaillons.

---

<sup>1</sup> voir page 61.



Avec les mains nous ouvrons et nous fermons les portes, et les fenêtres, nous prenons<sup>1</sup> les objets, nous lançons une balle.

Les mains sont très *utiles*, elles nous rendent toutes sortes de *services*.

*Exercice*: Nous avons .... pour ....

<sup>1</sup> *Conjuguez*, voir page 34.

### \*Les doigts.

1. Le premier dit: J'ai bien *faim*!
- Le deuxième dit: Il faut du pain!
- Le troisième dit: Je n'*en* ai *guère*!
- Le quatrième dit: Comment faire?
- Le cinquième dit: Qui travaille vit,<sup>1</sup>
- Qui travaille vit!

<sup>1</sup> voir page ...

2. C'est *lui* qui va à la *chasse*,  
C'est lui qui a *tué* le *lièvre*,  
C'est lui qui l'a fait *cuire*,  
C'est lui qui l'a mangé.  
Et le petit glin, glin,  
Qui *était* derrière le *moulin*,  
Dit: „Moi, j'en veux, j'en veux,  
J'en veux, j'en veux, j'en veux !

*Noms des cinq doigts*: le **pouce** (court, gros), l'**index** (indiquer!), le **grand doigt**, l'**annulaire** (anneau), le **petit doigt**.

*Enigme\**: Chacun, à tous moments me montre *au bout* du doigt.

(əɫbuo.ɔ)

### Exercices.

- a) *A quoi servent les autres organes*: **les yeux**: regarder, (quoi?) remarquer, voir (quoi), comparer, compter, distinguer les choses, leurs formes et leurs couleurs (par exemple?) chercher, trouver; (à voir:) arriver, placer, jouer (qui?), (quoi?) etc.  
**les oreilles**: écouter (qui?) entendre: parler, bavarder, causer, chanter, crier, appeler, lire, sonner, frapper, heurter, apprendre, réciter, etc.
- b) Un *aveugle* ne voit rien. Un *sourd* n'entend rien!
- c) *Les cinq sens*: la **vue** (œil), le **toucher** (la main), l'**ouïe** (l'oreille), l'**odorat** (le nez), le **goût** (la bouche).



## Formation du pluriel.

| Substantif     |                            | Adjectifs.                  |               |              |
|----------------|----------------------------|-----------------------------|---------------|--------------|
| 1. le bras     | - les bras                 | gris                        | - gris        | } invariable |
| les fils       | - les fils                 | mauvais                     | - mauvais     |              |
| le nez         | - les nez                  | paresseux                   | - paresseux   |              |
| le temps       | - les temps                |                             |               |              |
| 2. le tableau  | - les tableaux             | beau                        | - beaux       | } x          |
| le cerceau     | - les cerceaux             |                             |               |              |
| le cheveu      | - les cheveux              | (bleu                       | - bleus !)    |              |
| le neveu       | - les neveux               |                             |               |              |
| 3. le journal  | - les journaux             | égal                        | - égaux       | } al         |
| le cheval      | - les chevaux              | cardinal                    | - cardinaux   |              |
| 4. l'œil       | - les yeux                 | vieil (m.) (vieux m.)       | vieilles (f.) | aux          |
| monsieur       | - <i>messieurs</i>         | (Fürwort und Name)          |               |              |
| le grand-père  | - <i>les grands-pères</i>  | (Eigenschaftswort und Name) |               |              |
| (aber          | les grand'mères)           | "                           | "             | "            |
| la jeune fille | - <i>les jeunes filles</i> | "                           | "             | "            |
| l'essuie-mains | - <i>les essuie-mains</i>  | ... (Verb und Name)         |               |              |

## Exercices.

*Le pluriel de:* beau - cerceau, grand - tableau, tableau-bleu, neveu-paresseux, beau cheval gris (blanc, rouge, brun, noir) le nombre-égal, belle - balle, ligne - longue, jeune fille paresseuse, mon vieil oncle, ma vieille tante, ce gros livre, le bon journal, l'œil gauche, le vieux monsieur, l'essuie-mains blanc et propre, le nombre cardinal et le nombre ordinal.

Le cheveu gris, le long bras, le mauvais fils, le mauvais temps, le fils paresseux, le beau cheveu, le cerceau bleu, le beau cerceau bleu, l'œil gauche, l'œil gris, l'œil bleu, le bel œil bleu.

## Verbes irréguliers.

|                    |                                               |                                                |                                                |                     |                    |
|--------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------|--------------------|
| <b>suivre</b> (34) | <b>savoir</b> ( <sup>28</sup> <sub>35</sub> ) | <b>vouloir</b> ( <sup>31</sup> <sub>39</sub> ) | <b>pouvoir</b> ( <sup>31</sup> <sub>35</sub> ) | <b>tenir</b> (39)   | <b>dire</b> (35)   |
| je suis            | je sais                                       | je veux                                        | je peux (puis)                                 | je tiens            | je dis             |
| tu suis            | tu sais                                       | tu veux                                        | tu peux                                        | tu tiens            | tu dis             |
| il suit            | il sait                                       | il veut                                        | il peut                                        | il tient            | il dit             |
| nous suivons       | nous savons                                   | nous voulons                                   | nous pouvons                                   | nous tenons         | nous <b>disons</b> |
| vous suivez        | vous savez                                    | vous voulez                                    | vous pouvez                                    | vous tenez          | vous <b>dites</b>  |
| ils suivent        | ils savent                                    | ils <b>veulent</b>                             | ils <b>peuvent</b>                             | ils <b>tiennent</b> | ils <b>disent</b>  |
| j'ai suivi         | j'ai su                                       | j'ai voulu                                     | j'ai pu                                        | j'ai tenu           | j'ai dit           |

## VI.

### Les divisions du temps.

#### Ma montre.

41. J'ai une montre, une *charmante* petite montre, une *vraie* montre en *argent*. Il y a encore des montres en *or* et en *nickel*.

Que c'est beau d'avoir une montre! J'ai toujours *besoin* de connaître l'heure.

Chaque soir, je la *remonte*, doucement, pour ne rien *briser*. J'ai regardé une fois les *mouvements*. Mais c'est fini. Je n'ouvre plus jamais la *cuvette* pour voir le *rouage*. Quand ma montre *avance*, je la *retarde*. Quand elle retarde, je l'avance. Quand elle est dérangée, je la porte chez l'*horloger*.

Mon père m'a permis d'aller à l'école avec ma montre. Quand je porte ma montre, je ne suis plus un enfant; je suis un jeune homme sérieux, car le tic-tac de la montre m'*avertit* que le temps s'*écoule* et qu'il faut bien l'employer.

Quelle montre est-ce que tu as? En quoi est-ce qu'elle est? Quelles montres est-ce qu'il y a encore? En quoi est la montre de ton père? Est-ce beau d'avoir une montre? Pourquoi? De quoi est-ce que tu as toujours besoin? Quand est-ce que tu remontes ta montre? Pourquoi? Qu'est-ce que tu tournes pour remonter ta montre? (le bouton, le *remontoir*). Comment est-ce que tu tournes le bouton? Pourquoi? Qu'est-ce que tu as regardé une fois? Qu'est-ce que tu as vu? De quoi se compose le rouage (les *roues fines*, le *ressort*)? Où est le rouage? (la *boîte*) Pourquoi est-ce que tu n'ouvres plus la boîte? Est-ce que tu ouvres le *verre* qui *protège* le *cadran*? — Qu'est-ce que tu fais quand ta montre avance? Quand elle retarde? Est-ce que tu portes ta montre chaque jour? Qu'est-ce que te dit la montre?

*Exercices*: La montre de papa, de maman, de mon maître.

**Notez bien**: pour ne pas *briser*. Cherchez d'autres infinitifs. Formez-en des phrases (voir page 194, 362, 42).

---

#### L'horloge.

42. Sur le cadran de l'horloge je vois<sup>1</sup> deux *aiguilles*, l'une est grande, l'autre est petite. Elles ne sont pas toujours

---

<sup>1</sup> *Exercice*: répétez voir! page 42)

à la même place: elles ne sont pas *immobiles*. Elles marchent, mais la grande marche plus vite que la petite. La grande fait douze fois le *tour* du cadran, *pendant que* la petite le fait une fois.

La petite aiguille *marque* les heures, la grande marque les minutes. Les chiffres indiquent les heures. Les petits *traits* indiquent les minutes. Quinze minutes font un *quart d'heure*; trente minutes font une *demi-heure*; quarante-cinq minutes font trois quarts d'heure et soixante minutes font une heure.

Le jour a douze heures. La *nuît* a aussi douze heures. Le jour et la nuit ont ensemble vingt-quatre heures.

*Midi* est le *milieu* du jour. *Minuit* le milieu de la nuit.

---

\*Se lever à six,  
déjeuner à dix,  
dîner à six,  
coucher à dix,  
fait vivre dix fois dix.

\*Dis-moi de *grâce*, quelle est la chose  
Qui nuit et jour ne se repose?

(ἡμέρας ἑ)

43.



Le clocher.

L'horloge indique neuf heures.

## L'heure.

a) Quelle heure est-il, s'il vous plaît? Regardez un peu: La grande aiguille est sur le chiffre douze, la petite aiguille sur le chiffre neuf. Il est neuf heures. Il est neuf heures et cinq, neuf heures et dix, neuf heures et quart, neuf heures et vingt, neuf heures et vingt-cinq, neuf heures et demie. Il est dix heures moins vingt-cinq, dix heures moins vingt, dix heures moins un quart, dix heures moins dix, dix heures moins cinq; il est dix heures.

Il est midi. Il est minuit.

b) Combien d'heures a le jour? Combien de minutes a l'heure? Combien de *secondes* a la minute? Qui de vous a une montre? Est-ce qu'elle marque les secondes? Combien d'aiguilles est-ce qu'elle a?

En combien de temps est-ce que l'aiguille des secondes fait le tour du petit cadran? Quelle aiguille est-ce qui fait le tour du cadran en une heure? en 12 heures? A quelle heure est-ce que vous allez à l'école? est-ce que vous rentrez?

---

### Amusette.\*

Une heure, deux heures, trois heures, quatre heures,  
Cinq heures, six heures, sept heures, huit heures,  
Neuf heures, dix heures, onze heures, midi:  
Allons tous dîner, mes amis!

Une heure, deux heures, trois heures, quatre heures,  
Cinq heures, six heures, sept heures, huit heures,  
Neuf heures, dix heures, onze heures, minuit:  
Allons tous coucher, mes amis!

---

## Les jours et la semaine.

44. Aujourd'hui, c'est lundi: hier, *c'était* dimanche et avant-hier *c'était* samedi.

Aujourd'hui, c'est lundi: demain, ce *sera* mardi et après-demain ce *sera* mercredi.

Sept jours forment une semaine. Les sept jours de la semaine sont: *lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, samedi* et *dimanche*. Le dimanche, le mercredi *après-midi* et le samedi *après-midi* on ne vient pas en classe, on (il y) a congé. Les autres jours on y va le matin et le soir.

*Exercice*: Parlez de la semaine *courante*: Aujourd'hui c'est . . .

---

### \*Les jours.

Bonjour, *Lundi*,  
Comment va *Mardi*?  
Très bien, *Mercredi*,  
Je viens de la part de *Jeudi*  
Dire à *Vendredi*  
Qu'il s'*apprête Samedi*  
Pour aller à l'*église Dimanche*!  
(la messe)

### \*La semaine du paresseux.

*Lundi, mardi* — fête,  
*Mercredi* peut-être.  
*Jeudi* la Saint-Nicolas,  
*Vendredi*, on ne travaille pas.  
*Samedi*, petite journée,  
*Dimanche* on va se promener.

### Enigme:

Trouvez cinq jours de la semaine, sans compter *ni* dimanche, *ni* lundi, *ni* mardi, *ni* mercredi, *ni* jeudi, *ni* vendredi, *ni* samedi.  
(‘uɪəwəp-sərdə ‘uɪəwəp ‘æɪt-tuɛlə ‘æɪt ‘ɪnɪˌpɒnɒfne)

## Les mois; l'année.

45. Un mois a trente ou trente et un jours. Douze mois font une *année*. Les douze mois sont: *janvier, février, mars, avril, mai, juin, juillet, août, septembre, octobre, novembre, décembre*.

Février n'a jamais **que** vingt-huit ou vingt-neuf jours. Tous les autres mois ont trente ou trente et un jours.

On dit aussi que trois mois font un **trimestre** et que six mois font un **semestre**.

Un *siècle* a cent années.

### \*Enigme.

Un bon vieux père a douze enfants;  
Ces douze en ont plus de trois cents;  
Ces trois cents en ont plus de mille,  
Ceux ci sont blancs, ceux-là sont noirs,  
Et par de *mutuels* devoirs  
Un repos *éternel* dure en cette famille.

(‘ɔlə ‘sɪnɒf səɪ ‘sɪw səɪ ‘æɪnɒfɪ)

### \*Les mois.

Trente jours ont novembre,  
Avril, juin et septembre,  
De vingt-huit il en est un,  
Les autres en ont trente et un.

Combien de jours est-ce qu'il y a dans la semaine? Nommez les jours de la semaine!

Quel jour est-ce aujourd'hui? Quel jour était-ce hier? avant-hier? Quel jour est-ce que ce sera demain? après-demain? Comment s'appelle le premier jour de la semaine? le 2<sup>e</sup>? le 3<sup>e</sup>? le 4<sup>e</sup>? le 5<sup>e</sup>? le 6<sup>e</sup>? le 7<sup>e</sup>? Quel jour de la semaine s'appelle mardi? Quel est le dernier jour de la semaine? Quel jour vient après dimanche? après le jeudi? Nommez à rebours les sept jours de la semaine? Quel est le jour de repos? Quand est-ce qu'on ne travaille pas? Quels jours est-ce qu'on travaille? Quels jours est-ce que nous avons congé, l'après-midi? Combien de nuits a la semaine?

Quels mois forment le premier trimestre? le 2<sup>e</sup>? le 3<sup>e</sup>? le 4<sup>e</sup>? le premier (le 2<sup>e</sup>) semestre? Le premier trimestre commence par janvier et finit par mars; le 2<sup>e</sup>? le 3<sup>e</sup>? le 4<sup>e</sup>? Quel est le premier mois? le 5<sup>e</sup>? le 7<sup>e</sup>? le 3<sup>e</sup>? le 4<sup>e</sup>? le 8<sup>e</sup>? le 9<sup>e</sup>? le 11<sup>e</sup>? le 2<sup>e</sup>? le 12<sup>e</sup>? Quel est le mois *courant*? Combien de jours est-ce qu'il a?

Que veut dire en allemand „huit jours“, „quinze jours“?

## Les saisons.

L'année a quatre *saisons*: le *printemps*, l'*été*, l'*automne* et l'*hiver*.

Le printemps commence le 21 mars. C'est la saison des fleurs. Il ne fait plus *froid* et il ne fait pas encore *chaud*. L'été commence le 21 juin. Le soleil est plus chaud. Les jours sont longs et les nuits courtes.

L'automne commence le 21 septembre. Il fait moins chaud. Les jours sont plus courts et les nuits plus longues qu'en été. C'est la saison des *récoltes*.

L'hiver commence le 21 décembre. C'est la saison du froid, de la *neige* et de la *glace*. Les jours sont courts et les nuits fort longues.

---

### \* Enigme.

*Entier*, je suis une saison,  
Ami *lecteur*, si de mon nom  
Une seule lettre est ôtée,  
Je ne suis qu'une journée.

(JΘ(Λ)IΠ)

### Exercices.

Février a 28 ou 29 jours. — J'ai deux plumes. Il a un frère. Il est deux heures. Ma montre a deux aiguilles. Il a dix ans. Il a six ans. — Aujourd'hui, nous avons trois leçons le matin. Nous avons un maître. Nous avons un devoir pour demain. Vous avez trois semaines de vacances. Avez-vous un livre d'allemand? \* Nous avons un livre de français! —

Emploi de *ne ... que*: (Je n'ai *que* deux ...)

---

## VII.

### La vie à la maison.

#### Le lever et la toilette.

46. Chaque matin, je me lève avant que ma mère m'appelle. Puis je fais ma *toilette*. Je vais dire ce que j'ai fait ce matin. J'ai mis mon *pantalon*, mes *chaussettes* (mes bas) et mes *souliers*.

Alors j'ai *trempé* la serviette dans l'eau et je me suis lavé la figure, le cou, les oreilles. Puis je me suis essuyé avec ma serviette. Je me suis *peigné* avec le *peigne*.



Je me suis lavé les mains. J'ai mis mon *gilet* et ma *veste*. J'ai brossé mon habit. Après m'être brossé, je me suis coiffé de ma casquette et je suis descendu pour déjeuner.

### Exercices.

1. L'habillement de la jeune fille: le chapeau (*garni de rubans*), les cheveux, *liés en une natte*, ornés d'un *ruban*; le buste vêtu de la *blouse*, la *ceinture* autour de la *taille*; le *tablier*, la *robe*, la *jupe*, la *jaquette*.
2. Emploi de toutes les personnes.
3. Racontez au *présent*: Ce que je fais chaque jour (toutes les personnes).

## Le déjeuner.

47. J'ai toujours bon *appétit*. Il y a *heureusement* de quoi manger. Ma mère m'appelle. Je m'*assieds*<sup>1</sup> vite à ma place. La table est couverte d'une *nappe*.

Sur la table, maman a posé la *cafetière*, le pot de *lait*, les *tasses*, les *soucoupes*, les *assiettes*, les plats, les *couteaux* et les *cuillers*.

Il y a aussi un *sucrier* avec du *sucré*.

Mon déjeuner se compose d'une tasse de lait, de *pain* et de *beurre*. Maman me verse du lait, quelquefois aussi du *café*. Puis elle coupe une *tranche* de pain et la *recouvre* de beurre et de *confiture*. Mais cela n'*arrive* pas tous les jours.

Quelquefois je bois<sup>2</sup> deux ou trois tasses de lait. Il est vrai que je ne l'aime pas trop, j'aime **mieux** le café. Mais le lait est la **meilleure** *boisson* pour les enfants. En *revanche*, les jours de fête, maman fait quelquefois du *chocolat* ou du *cacao*. C'est encore meilleur que le café.

*Amusette*: Ton thé t'a-t-il ôté ta *toux*?

#### <sup>1</sup> s'asseoir.

|                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| je m'assieds       | nous nous asseyons |
| tu t'assieds       | vous vous asseyez  |
| il s'assied        | ils s'asseyent     |
| je mes suis assis. |                    |

#### <sup>2</sup> boire.

|                |                    |
|----------------|--------------------|
| je bois        | nous <b>bu</b> ons |
| tu bois        | vous <b>bu</b> ez  |
| il boit        | ils boivent        |
| j'ai <b>bu</b> |                    |



### Exercices.

Mon déjeuner d'aujourd'hui. (Parfait) NB. Il y **avait** = es hatte  
 Ce que j'aime le mieux.  
 J'aide ma mère à mettre la table.  
 Je *dessers* la table.

### Comparaison irrégulière.

|           | 1 <sup>er</sup> degré<br>(Positif) | 2 <sup>e</sup> degré<br>(Comparatif) | 3 <sup>e</sup> degré<br>(Superlatif) |
|-----------|------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| adjectif: | <b>bon</b> (bonne)                 | <b>meilleur(e)</b>                   | <b>le (la) meilleur(e)</b>           |
| adverbe:  | <b>bien</b>                        | <b>mieux</b>                         | <b>le mieux</b>                      |

## 48. Le dîner et le souper.

a) A dîner, on mange ordinairement de la soupe, de *la viande*, *des légumes* et du pain. Il y a différentes sortes de soupe: *le bouillon*, *le potage au vermicelle*, *le potage au riz*, *la soupe aux pommes de terre* et *la soupe à la farine*.

Il y a différentes sortes de viande: *le bœuf bouilli*, *le bœuf rôti*, *le veau*, *le mouton* et *le porc*. Les légumes peuvent être: *des pommes de terre*, *des choux*, *des choux-fleurs*, *des haricots*, *des pois* ou *des épinards*. A dîner on **boit** de l'eau et *du vin*; on prend quelquefois *un dessert*. (Sur la table on a mis: *la soupière*, *les assiettes*, *les plats*, *les verres*, *les couteaux*, *les fourchettes* et *les cuillers*.)

b) A *souper* on mange ordinairement les mêmes choses qu'à déjeuner; on y *ajoute peut-être* des œufs ou un potage, *des macaronis* ou même de la viande et des légumes.

c) En France, on appelle déjeuner ce que nous appelons chez nous dîner et on appelle dîner ce que nous appelons chez nous souper.

*Exercice:* Mon dîner d'hier.

Mon souper.

Ce que j'aime le mieux à dîner.

J'aide à mettre le couvert.

Je *dessers* la table.

*Proverbe:* Qui dort, dîne.

*Amusette.*

Bonjour, madame *Sans-Souci*,

Combien ces six *saucissons-ci*?

Six *sous* ces six saucissons-ci!

Six sous ces six saucissons-ci?

C'est bien cher, madame *Sans-Souci*!

**\*L'enfant gâté.**

Enfant gâté, veux-tu du *pâté*? Non, maman, il trop *salé*!  
 Enfant gâté, veux-tu du *rôti*? Non, maman, il est trop *cuit*!  
 Enfant gâté, veux-tu de la *salade*? Non, maman, il est trop *fade*!  
 Enfant gâté, veux-tu du *pain*? Non, maman, il ne vaut rien!  
 Enfant gâté, tu ne veux rien manger,  
 Enfant gâté, tu *seras fouetté*!

NB. Racontez cette histoire.

**A table.**

**49. L'article partitif (Teilungsartikel)**

I. als *Nominativ* (wer? was?)

- |                                   |                                            |
|-----------------------------------|--------------------------------------------|
| 1. Du pain, du cacao, du lait, du | (se trouve)<br>se trouvent } sur la table. |
| café, du beurre, du sucre, du     |                                            |
| thé, du chocolat, du fromage      |                                            |
| 2. de la confiture                |                                            |
| 3. des œufs, des macaronis        |                                            |
| 4. de l'eau                       |                                            |

NB. (Ein Teil) **des** Brotes, **der** Milch, **der** Eier, **des** Wassers . . .  
 (Ein Teil) *von dem* Brote, *von der* Milch, *von den* Eiern, *von dem* Wasser . . . befindet sich auf dem Tische.

II. als *Akkusativ* (was?) und *Dativ* (wem? - mit . . .)

- |                                                                                                     |   |                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---------------------------------------|
| Donne-moi, s'il te plaît,..<br>Je mange cela <i>avec</i> ...<br>Il <i>préfère</i> cela <i>à</i> ... | { | 1. du bœuf, du veau, du porc, du mou- |
|                                                                                                     |   | ton, du riz, du potage, du bouillon.  |
|                                                                                                     |   | 2. de la soupe, de la salade, de la   |
|                                                                                                     |   | viande.                               |
|                                                                                                     |   | 3. des haricots, des pois, des épi-   |
|                                                                                                     |   | nards, des choux, des légumes,        |
|                                                                                                     |   | des pommes de terre.                  |
|                                                                                                     |   | 4. de l'eau.                          |

NB. Er ißt (Fleisch) { *vom* Ochsen, *vom* Schweine etc.  
 { **des** Ochsen, **des** Schweines etc.

Er ißt (einen Teil)

**des** Brotes, **des** Käses, **der** Suppe, **der** Erbsen etc.  
*vom* Brote, *vom* Käse, *von der* Suppe, *von den* Erbsen etc.

Article partitif: du, de la, de l', des { für unbestimmte Men-  
 Article partitif après { *à* } du, de la, de l', des { gen (on parle d'une  
 { *avec* } { partie de ces choses)  
**des**. = auch unbestimmte Mehrzahl: **un** — **des** (voir page 15).

### Exercices.

1. a) Dans l'encrier il y a de l'encre. b) De l'encre se trouve dans l'encrier: encrier - encre; pot - eau; cafetière - café; sucrier - sucre; soupière - soupe; assiette - potage, viande, légumes; sac - pommes de terre; carafe - eau; bouteille - encre; cuvette - eau; verre - vin; table - assiettes, serviettes, cuillers, fourchettes, couteaux, verres; sac (serviette) - cahiers, (livres, plumes, crayons, gommes), classe - élèves, salle - bancs, mur - portes, fenêtres.
2. *Thème*: In der Schule hat es: Schüler, Knaben, Mädchen, Bänke, Tische und Stühle, Türen, Fenster und Kästen, Hefte, Bücher, Federn, Wandtafeln, Bilder, Tintengefäße etc. (p. e. ?) In den Kästen befinden sich (il y a) Hefte, Bücher, Federn, Schachteln etc. Brot, Wein, Käse ist ihre Nahrung. Gib ihm Suppe, Fleisch und Gemüse. Zeit ist Geld (argent). Suppe fällt in mein Glas. Geld liegt auf dem Tisch. Milch ergießt sich über Tisch und Stuhl. Brot ist in dem Kasten.

---

### Le pater.

50. On ne s'arrête pas quand on dit sa prière.  
Voyons! ne reste pas cette fois *en arrière*;  
Recommence avec moi le *Pater*, et dis bien:  
„Donne-nous“  
— „„Donne-nous . . .““  
„Le pain *quotidien*“  
— „„le pain . . .““  
„Eh bien! encore! pourquoi donc cette *pause*?  
„Et pourquoi *marmotter* tout bas  
„De ces mots que je ne comprends pas?“  
— „„Chère maman, voici la chose:  
„„J'ai prié le bon *Dieu* — car le pain, c'est bien *sec* —  
„„De nous donner toujours *un peu de* beurre avec.““

Qui est-ce qui fait sa prière? Quelle prière est-ce que l'enfant fait? Comment est-ce que l'enfant fait sa prière? (s'arrêter, rester en arrière) Est-ce que l'enfant récite bien la seconde fois? Qu'est-ce qu'il fait? (pause, marmotter) Est-ce que la mère comprend ce que dit l'enfant? Qu'est-ce que l'enfant a marmotté?

---

*Exercice*: 1. Racontez en prose: Un petit enfant, nommé . . . , fait . . . . Il dit le . . . . Mais il s' . . . . Il . . . . La mère n'est pas contente. Le petit . . . . avec la . . . . le . . . . Il s' . . . . de

nouveau. Il fait de nouveau .... Il .... tout bas .... La mère lui en demande la cause. Le garçon a prié ....

2. C'est le petit qui raconte.

3. C'est la mère qui raconte.

## 51. L'article partitif.

### A. In den vier Fällen (*Nominativ, Genitiv, Dativ, Akkusativ*).

| 1. <b>Nominativ</b> (was?)                                                                                                                                                  | 2. <b>Genitiv</b> (wessen?) nach <i>Menge-<br/>wörtern</i> (Hauptwort)                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| a) <b>Du</b> <sup>1</sup> pain est sur la table<br><b>du</b> lait se répand sur le plancher<br><b>du</b> temps a été perdu                                                  | a) Un <b>morceau de</b> <sup>2</sup> (du) <sup>3</sup> pain ...<br>Une <b>tasse de</b> (du) <sup>3</sup> lait ...<br>Une <b>heure de</b> (du) <sup>3</sup> temps ...                         |
| b) <b>De la</b> soupe tombe dans mon verre<br><b>de la</b> monnaie est sur la table<br><b>de la</b> viande est <i>nécessaire</i>                                            | b) Une <b>cuillerée de</b> (de la) <sup>3</sup> soupe ...<br>Une <b>quantité de</b> (de la) <sup>3</sup> monnaie ...<br>Un kilo <b>de</b> (de la) <sup>3</sup> viande ...                    |
| c) <b>De l'</b> encre se répand sur mon cahier<br><b>de l'</b> argent est nécessaire                                                                                        | c) Une <b>goutte d'</b> (e) (de l') <sup>3</sup> encre ...<br>Une grande <b>somme d'</b> (e) (de l') <sup>3</sup> argent                                                                     |
| NB. <i>Merke:</i><br><sup>1</sup> 1. a) (Ein Teil) <b>des</b> <i>Brot</i> es liegt etc.<br>oder: „ „ <b>vom</b> Brote „ „<br>Übersetze so alle Beispiele unter 1.<br>und 2. | <sup>2</sup> 2. a) Ein Stück <b>des</b> (des) <sup>3</sup> <i>Brot</i> es etc.<br>„ „ <b>von</b> (vom) <sup>3</sup> <i>Brote</i> etc.<br>NB. <sup>3</sup> Wegfall des 2. Genitivs (du)! etc. |

| 3. <b>Dativ</b> und 4. <b>Akkusativ</b> . | Der <b>Genitiv</b> nach <i>Mengewörtern</i><br>( <i>mots de quantité</i> ) |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| <b>Dativ</b> (was?)<br>Je préfère ceci à* | wieviel (der) <b>combien de</b> beurre                                     |
|                                           | viel (des) <b>beaucoup de</b> pain                                         |
|                                           | mehr „ <b>plus de</b> viande                                               |
| <b>Akkusativ</b> (wen?)                   | ebenso viel(der) <b>autant</b> (pas tant) <b>de</b> soupe                  |
| Donne-moi, s. t. p.                       | nicht so <b>moins d'</b> (e) eau                                           |
|                                           | weniger (des) <b>moins d'</b> (e) eau                                      |
|                                           | (ein) wenig(der) (un) <b>peu d'</b> (e) encre                              |

\*Notez bien: Il mange le pain **sans** beurre.

Il prend le café **sans** lait.

On ne mange pas la viande **sans** légumes.

## B. Nach Verneinungen (*après les négations*)

|                            |                                                               |
|----------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Il désire <b>du</b> beurre | il <i>ne</i> désire <i>pas</i> <b>de</b> beurre               |
|                            | il <i>ne</i> boit <i>point</i> <b>de</b> vin                  |
|                            | il <i>n'y</i> a <i>plus</i> <b>de</b> beurre                  |
|                            | <i>ne</i> marmotte <i>pas</i> <b>de</b> ces mots <i>qu'on</i> |
|                            | <i>ne</i> comprend pas                                        |

*Notiz:* Die Verstärkungen (**pas**, **point**) der Negation „ne“ sind Substantive: **le pas** (Schritt), **le point** (Punkt), die auch ein Maß, eine Menge andeuten, daher der Genitiv.

### Exercices.

1. Employez les *mots de quantité* (indiqués plus haut) dans des phrases: p. e.: Combien **de** pain est-ce que tu veux? Donne-moi un morceau **de** pain.

Pour les substantifs:

du pain, du cacao, du lait, du café, du beurre, du thé, du chocolat, du sucre, du fromage, du vin, du rôti, du bœuf, du porc, du veau, du potage, du bouillon, du mouton — des pommes de terre, des légumes, des pommes, des pois, des épinards, des choux, des haricots, des macaronis, des œufs, — de la viande, de la soupe, de la salade, de la confiture — de l'eau; (de l'encre). (or, argent, nickel, temps, ordre).

2. Employez de même les *négations*: *ne* . . **pas de**; *nè* . . **jamais de**; *ne* . . **plus de**; p. e.: Je ne mange pas de pain sec.

- 
3. *Thème:* Wie viel Tinte willst du? Ich brauche eine Flasche rote Tinte. (Il me faut . . .) Willst du viel Papier? Ich brauche nicht viel Papier, ich brauche nicht so viel Papier. Ich brauche ebenso viele Federn wie das letzte Mal. Willst du weniger Bleistifte? Ich brauche weniger Bleistifte.

Ich brauche ein Stück Fleisch, eine Schnitte Brot, einen Teller voll Suppe, ein Glas Wein. Ich brauche einen Liter Milch, ein Kilo Käse, ein Pfund Butter.

Issest du keine Suppe? Ich will keine Suppe; kein Gemüse; keine Eier. — Sprich nicht Worte, die du nicht verstehst! Iß nicht von meinem Brot, von seinen Aepfeln, solches Gemüse.

Warum issest du Fleisch ohne Gemüse? Brot ohne Milch?

---

## Notre monnaie.

52.\* Le père ouvre le *porte-monnaie* et nous montre les pièces de monnaie. Voici d'abord deux pièces en *cuivre*, la petite vaut un *centime*, la grande vaut deux centimes.

Voilà trois pièces en nickel: ce sont des pièces de cinq, dix et vingt centimes.

Ensuite, le père nous en montre d'autres. Elles ont plus de valeur que les *précédentes*. Je vois des pièces de cinquante centimes, d'un franc, de deux francs et une très grande de cinq francs. Celles-ci sont en argent.

Il y a enfin des pièces en or, le plus *précieux* des *métaux*. Elles sont de dix et de vingt francs. Il y en a même de cinquante et de cent francs.

On *paie*<sup>1</sup> très souvent avec des *billets de banque* ou avec du *papier-monnaie*. Il y a des billets de cinquante, cent, cinq cents et mille francs. C'est la monnaie la plus commode pour les *grosses* sommes.

En France et en *Belgique*, on emploie<sup>1</sup> la même monnaie que chez nous. *Cependant* en France on a des *sous* (cinq centimes) qui sont en cuivre et des pièces de vingt-cinq centimes qui sont en nickel.

En *Allemagne* on emploie des pfennings et des marks.

*Proverbe*: Tout ce qui *reluit* n'est pas or.

### Exercices.

Le maître compte l'argent du porte-monnaie d'un élève.  
Compte ton argent!

---

<sup>1</sup> Conjuguez payer, employer (voir page 22).

---

## Les pronoms de la 1<sup>ère</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> personne.

### Le boudeur.

53. Jean est un *boudeur*. Aujourd'hui il *boude* sa sœur Louise. Son grand frère dit:

„**Tu** es *sot* aujourd'hui, Jean. **Tu** aimes Louise. Elle **t'**aime aussi, elle **t'aide** pour **tes** devoirs, elle travaille même pour **toi**! Et parce qu'elle **te** *commande* en l'*absence* de **ta** mère, **tu te fâches**. **Tu** es sot, Jean!“

(Brunot.)

### Pronoms de la

|                            |                          |                               |
|----------------------------|--------------------------|-------------------------------|
| 1 <sup>ère</sup> personne: | je .. me; moi;           | — nous.                       |
| 2 <sup>e</sup> „           | tu .. te; toi;           | — vous.                       |
| 3 <sup>e</sup> „           | il .. le, la; lui, elle; | — ils; les; leur, eux, elles. |

### \* Pronoms de la 3<sup>e</sup> personne.

#### L'ami malade.

Ton petit ami est *malade*; **il** souffre beaucoup. Va **le** voir! Ses parents **le** soignent, ils **lui** donnent des remèdes. Ecris-**lui** bientôt. Pense à **lui** et fais des vœux pour **lui**.

Tes deux petits amis, sont malades, **ils** souffrent beaucoup. Va **les** voir! **Leurs** parents **les** soignent, ils **leur** donnent des remèdes. Ecris-**leur** bientôt. Pense à **eux** et fais des vœux pour **eux**!

Ta petite amie est malade. **Elle** souffre beaucoup. Va la voir. Ses parents **la** soignent, ils **lui** donnent des remèdes. Ecris-**lui** bientôt. Pense à **elle** et fais des vœux pour **elle**.

Tes deux petites amies sont malades. **Elles** souffrent beaucoup. Va **les** voir. **Leurs** parents **les** soignent. **Ils** **leur** donnent des remèdes. Ecris-**leur** bientôt. Pense à **elles** et fais des vœux pour **elles**.  
(Brunot.)

### Les pronoms personnels des trois personnes.

|           | Sujet                         | Régime direct                                      | Régime indirect                                      | avec préposition  |
|-----------|-------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------|
| Singulier | 1 <sup>ère</sup> personne: je | me <sup>1</sup> , moi <sup>2</sup>                 | me <sup>1</sup> , moi <sup>2</sup>                   | moi               |
|           | 2 <sup>e</sup> „ tu           | te <sup>1</sup> , toi <sup>2</sup>                 | te <sup>1</sup> toi <sup>2</sup>                     | toi               |
|           | 3 <sup>e</sup> „ il, elle     | <b>le, la</b>                                      | <b>lui</b>                                           | <b>lui, elle</b>  |
| Pluriel   | 1 <sup>ère</sup> „ nous       | nous                                               | nous                                                 | nous              |
|           | 2 <sup>e</sup> „ vous         | vous                                               | vous                                                 | vous              |
|           | 3 <sup>e</sup> „ ils, elles   | <b>les</b>                                         | <b>leur</b>                                          | <b>eux, elles</b> |
|           | laver<br>(etc.)               | <sup>1</sup> il ... lave<br><sup>2</sup> lave-...! | <sup>1</sup> il ... donne<br><sup>2</sup> donne-...! | il pense à .      |

### Exercices sur les pronoms.

1. Mettez à toutes les personnes: *Le boudoir*:

*Je* suis sot; *tu* es sot; *nous* sommes sots; *il* est sot; .. *ils* sont sots.

„ „ sotté; „ „ sotté; „ „ sottes; elle „ sotté; elles „ sottes.  
(plus tard aussi au parfait).



2. Emploi de la première (1<sup>re</sup>) et deuxième (2<sup>e</sup>) personne dans: „Le petit malade.“

*Je* suis malade; je ... Viens me ...! (m. et f.)

*Nous* sommes malades; nous ... Viens nous ...! (m. et f.)

*Tu* es malade; tu ... Je vais te ... (m. et f.)

*Vous* êtes malade; vous ... Nous allons vous ...! (m. et f.)  
(plus tard aussi au Parfait).

3. Répétez les leçons 4, 9 etc. Remplacez les régimes par des pronoms (affirmativement et négativement).

p. e.: Place-*la* à sa place! Ne *la* place pas à sa place!

### Das Pronomen als Régime im Imperativ.

#### Régime indirect

#### wem?

Donne -*moi*! Ne *me* donne pas!

„ -*toi*! „ *te* „ „

„ -*lui*! „ *lui* „ „

„ -*lui*!(f) „ *lui*!(f) „ „

„ -*nous*! „ *nous* „ „

Donnez-*vous*! „ *vous* donnez „

Donne -*leur*! „ *leur* donne „

„ -*leur*!(f) „ *leur*!(f) „ „

commander, répondre, obéir,  
écrire, apporter.

#### Régime direct

#### wen?

Lave -*moi*! Ne *me* lave pas!

„ -*toi*! „ *te* „ „ toi-même!

„ -*le*! „ *le* „ „

„ -*la*! „ *la* „ „

„ -*nous*! „ *nous* „ „

Lavez-*vous*! „ *vous* lavez „

Lave -*les*! „ *les* lave „

„ -*les*!(f) „ *les*!(f) „ „

aider, fâcher, lever, appeler,  
remplacer, placer, aimer.

4. *Thème*: Sie hilft dir! Hilf mir! Ich helfe dir nicht. Warum hilfst du mir nicht? Hilft er dir? Nein, er hilft mir nicht! Wir befehlen dir, ihm zu helfen. Befiehlt er euch immer? Du erzürnst dich. Ich erzürne mich nicht, erzürne dich nicht. Wir arbeiten für uns. Arbeite für dich! Wer arbeitet für mich (dich, uns, euch, sie, ihn?) Niemand (personne .. ne) arbeitet für mich (dich, uns, euch, sie, ihn). Jeder (chacun) arbeitet für sich (soi), jeder für sich.

Schreibe mir (ihm, uns, ihr, ihnen). Ich gebe dir (ihm, euch, ihr, ihnen) diese Aufgabe. Geben Sie uns (ihm, euch, mir, ihnen) keine Aufgaben!

Die Mutter liebt mich. Sie denkt an euch, an uns. Wir denken auch an sie.

\* Kiri-Kirikan . . .

*Allegretto*

*E. Jaques-Dalcroze.*



Il est dif-fi - ci - le Ki-ri ki-ri-can, Ki-ri ki-ri-can



Il est dif - fi - ci - le De trom-per sa ma-man. Ki - ri ki - ri



kè-re, L'on au - ra beau fai-re, Ki-ri ki-ri-can, la ma-man l'ap-



prend. Ki-ri ki-ri ki, ki - ki - ki Son p'tit doigt le lui a dit, Ki-ri



ki - ri kou, kou, kou, kou, son p'tit doigt lui dit tout!

Fait-on la *maraude*,  
Kiri - kiri - ké,  
Fait-on la *maraude*  
Des fruits au *potager*,  
Kiri etc.

Oublie-t-on de dire,  
Kiri - kiri - keu,  
Oublie-t-on de dire,  
Sa prière au bon Dieu,  
Kiri etc.

Si l'on fait des taches,  
Kiri - kiri - keuf,  
Si l'on fait des taches  
A son bel habit neuf,  
Kiri etc.

A-t-on les mains sales,  
Kiri - kiri - kar,  
A-t-on les mains sales,  
Le bout du nez tout noir,  
Kiri - kiri - kère etc.

*E. Jaques-Dalcroze.*

## VIII.

### En ville et à la campagne.

#### En ville. Notre maison.

54.\* Je demeure avec mes parents dans une maison de la ville. La ville est beaucoup plus grande que le village. Les rues sont *pavées* et bordées de *trottoirs*.

De tous les côtés, on voit des *magasins*, des *boutiques*, des *ateliers*, des *boulangeries*, des *boucheries*, des *auberges* ou des *hôtels*.

Comme les magasins sont beaux ! On y voit mille choses, plus magnifiques les unes que les autres. Là, des *pendules* et des montres, ici, des *bijoux*, à côté, des vases en verre et en porcelaine, plus loin, de belles *étoffes*, puis des *meubles* et des tableaux, puis encore des *jouets* et des *bonbons*.

Les rues sont *pleines* de monde qui va et vient. Les *voitures* et les *trams* passent et repassent,

Vraiment, on n'a pas assez d'yeux pour tout voir. Et encore faut-il bien faire *attention* pour ne pas heurter les *passants* ou être *écrasé* par une voiture ou un tram.

Les maisons sont plus hautes et plus belles que celles du village.

Notre maison a un *rez-de-chaussée* et un premier *étage*. Devant la maison il y a un petit *perron*. Par la porte on entre dans le *vestibule*. Du rez-de-chaussée au premier étage, on monte par un escalier de bois. A chaque étage il y a plusieurs chambres et un corridor.

Notre *logement* se compose de plusieurs pièces. Il y a un *salon*, une *salle à manger*, le *cabinet* de mon père, deux chambres à coucher et une *cuisine*.



#### Notre maison à la campagne.

55.\* J'habite à la campagne chez mes parents. Mon village n'est pas aussi grand, ni aussi beau que la ville ; mais je ne l'aime pas moins pour cela. — Les rues ne sont pas pavées, mais elles sont très bien *entretenu*es et très

propres. Nous avons, devant l'église, une belle place, plantée d'arbres. Notre église est jolie.

Notre village a une belle maison d'école et une grande *fabrique*.

Les maisons ne sont pas si belles que celles de la ville, c'est *vrai*; mais il y en a de fort jolies. Chaque maison a sa cour et son *jardin*.

Notre maison n'est pas neuve; mais elle est assez grande et commode. Elle est dans un jardin. *Traversez* notre jardin et montez l'escalier en *pierre*. Notre maison a un rez-de-chaussée et un étage.

Au rez-de-chaussée, il y a la cuisine et des chambres. Nous *séjournons* ordinairement dans une pièce du rez-de-chaussée; nous y dinons et soupons. Il y a aussi un atelier où mon père travaille.

A l'étage, où l'on monte par un escalier, il y a des chambres à coucher.

Au dessus de l'étage, il y a un *grenier*, et, au dessous du rez-de-chaussée, il y a une cave où l'on met la boisson et les *provisions*: du lait, du fromage et du beurre, de la viande, des fruits et des légumes.

A côté de la maison et tout autour du village il y a des *vergers*; c'est comme une *forêt d'arbres fruitiers*. Tout près du village s'élève le *vignoble*; plus loin s'étendent les *champs*, les prés, et la forêt. Dites-moi un peu si ce n'est pas joli? Et partout *des gens* qui travaillent. C'est un travail *dur*, mais nous sommes forts et *robustes*.

### Exercices.

1. *Une visite chez votre camarade*: Hier j'ai fait une visite chez ma (mon) camarade M. Elle (il) m'a montré sa maison:  
Elle (Il) demeure avec ses parents . . . . (Leçon 57)  
Elle (Il) habite à la campagne . . . . (Leçon 58)
  2. Ecrivez une lettre à un(e) ami(e) et invitez-le (la) à venir voir votre maison (parlez de votre maison à vous!)  
Mon cher ami,  
Ma chère amie.
  - a) Nous avons déménagé. Nous demeurons maintenant rue Böcklin numéro 7.
  - b) J'ai quitté la ville et j'habite à la campagne.
-

## Ma chambre.

56. Dans la maison de mes parents, j'ai une chambre, — oui, une chambre pour moi tout(e) seul(e) — avec une grande fenêtre, garnie de *rideaux*, **qui** donne sur le jardin. Dans cette chambre, j'ai un *lit* bien doux, **dans lequel** je fais de bons sommeils. Auprès de mon lit, j'ai une table avec une cuvette et de l'eau, pour faire ma toilette le matin, quand je me suis levé(e).

J'ai ensuite une *armoire* **dans laquelle** maman range mon *linge* et où je *serre* mes habits.

J'ai aussi un bureau, avec du papier, des plumes, de l'encre et des crayons, pour faire mes devoirs quand je reviens de l'école.

Enfin, j'ai deux chaises, une pour m'asseoir et une autre que j'offre à ceux **qui** viennent me voir.

J'ai oublié la *commode* **sur laquelle** est une pendule **qui** sonne les heures. C'est elle **qui** m'avertit quand il est temps d'aller à l'école. — J'aime ma petite chambre, elle me plaît beaucoup. (Carré.)

### \* Amusette: La ville de Paris renversée.

A Paris, il y a une rue: dans cette rue, il y a une maison, dans cette maison, il y a une chambre, dans cette chambre, il y a une table, sur cette table, il y a un tapis; sur ce tapis, il y a une cage (Käfig), dans cette cage, il y a un nid, dans ce nid, il y a un œuf, dans cet œuf, il y a un petit oiseau.

Qu'y a-t-il à Paris? — Qu'y a-t-il dans cette rue? etc. Continuez! L'oiseau *renverse* l'œuf, l'œuf renverse le nid, le nid renverse la cage, la cage renverse le tapis ... etc. Continuez!

### Exercices.

1. Une visite chez votre ami(e): Hier j'ai fait une visite ... Elle m'a montré sa chambre. Dans la maison de ses parents ...
2. Lettre:

Mon cher ami, (Ma chère amie,)

Maintenant, je suis un grand *personnage*: j'ai une chambre à moi. Ecoute, ce que tu vas faire. Demain, après la classe, passe devant notre maison! Je veux te montrer ma chambrette, c'est une charmante chambre pour moi tout seul. (toute seule) ...

Je t'attends sans autre. Ton ami(e) qui t'aime

Charles (Charlotte).

3. Formez des phrases analogues: *C'est l'horloge qui m'avertit le temps de sortir. C'est mon amie qui est venue* (voir leçon 57 1, 2, 3).
4. *La visite*. Formez un dialogue.
5. Montrez votre salle de classe à un camarade!

### Pronoms relatifs.

| Sujet                                                                                                       |             | Régime indirect                                                        | Régime direct                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| pour les personnes <b>qui</b>                                                                               |             | <b>de qui</b>                                                          | <b>à qui</b>                                                                           |
|                                                                                                             |             | <b>duquel</b>                                                          | <b>auquel</b>                                                                          |
| pour les personnes et les choses { <b>lequel</b><br><b>laquelle</b><br><b>lesquels</b><br><b>lesquelles</b> | <b>dont</b> | <b>de laquelle</b><br><b>desquels</b><br><b>desquelles</b>             | <b>à laquelle</b><br><b>auxquels</b><br><b>auxquelles</b>                              |
|                                                                                                             |             |                                                                        | <b>que</b><br><b>lequel</b><br><b>laquelle</b><br><b>lesquels</b><br><b>lesquelles</b> |
|                                                                                                             |             |                                                                        | Singulier (Einzahl)<br>Pluriel (Mehrzahl)                                              |
|                                                                                                             |             | <b>avec</b><br><b>pour</b><br><b>dans</b><br><b>sur</b><br><b>sous</b> | <b>qui</b><br><b>lequel</b><br><b>laquelle</b><br><b>lesquels</b><br><b>lesquelles</b> |

### 57. Exercices sur les pronoms relatifs.

1. Formez une seule phrase de ces deux:
  - a) J'ai une chambre; elle donne sur le jardin.  
J'ai un lit. Il est doux.  
J'ai des amis. Ils viennent me voir (amies; elles)  
J'ai une pendule. Elle m'avertit qu'il est temps de sortir.  
J'ai une chambre. Elle me plaît beaucoup.  
(Emploi de: qui, lequel, laquelle, lesquels, lesquelles)
  - b) Mon ami(e) est malade. Je parle de mon amie(e).  
[L'ami **dont** je parle est malade].  
Mes amis, mes amies . . . .  
Le vin est rouge. Je remplie la bouteille de vin. (. . . dont)  
Ma chambre est belle. Je parle de ma chambre. (pluriel!) (La chambre **dont** . . . .)  
Mon crayon est dur. Je me sers de mon crayon (pluriel).  
[Le crayon **dont** . . . .]  
Je me nourris de viande et de légumes. Elles sont bonnes.  
[La viande . . . . **dont**]
  - c) Le garçon est mon ami. J'offre une chaise au garçon. (pl.)  
La jeune fille est mon amie. J'offre une chaise à la jeune fille. (pl.) (à qui, auquel, à laquelle, auxquels, auxquelles).



d) La chaise est commode. J'offre la chaise à mon ami.

Les fleurs sont belles. " les fleurs " "

Le dîner est bon. " un dîner " "

Les fruits sont bons. " les fruits. " "

(que, lequel, laquelle, lesquels, lesquelles).

e) L'armoire est grande. Dans l'armoire je range mon linge. (pl.,  
" " " " je serre mes habits. (pl.)

Le lit est doux. Je dors dans le lit.

Les lits sont doux. Nous dormons dans les lits.

Le frère est boudeur. Tu travailles pour le frère (pl.)

Ton amie est bavarde. Tu vas avec ton amie. (pl.)

La table est carrée. Tu places du papier sur la table (pl.)

La commode est haute. Tu vois la pendule sur la commode. (pl.)

2. *Mettez au singulier :*

Les tables sur lesquelles vous placez vos livres et vos cahiers.  
Les garçons avec lesquels tu joues. Les élèves qui ne font pas  
attention, répondent toujours mal.

Voilà des enfants qui ne sont jamais allés en ville. Voilà les  
garçons (les jeunes filles) dont j'ai parlé. Montre-moi les élèves  
auxquels (auxquelles) tu as donné ton livre. Les élèves qui sont  
propres ont des cahiers toujours en ordre. Les plumes avec  
lesquelles tu écris ne sont pas bonnes. Les rues qui sont larges  
sont des *avenues*. Les rues qui sont étroites sont des *ruelles*.  
Les lits dans lesquels vous dormez, sont longs. Où sont les  
plumes dont je me sers?

3. *A la forme féminine :*

Le garçon qui ressemble à son père s'appelle . . . Le garçon  
avec lequel je joue est mon ami. Est-ce le garçon dont il parle?  
L'ami à qui (auquel) il écrit, est à Zurich. Est-ce qu'on aime  
les élèves qui dérangent leurs camarades? Voici le jeune homme  
à qui (auquel) on a offert cette place. La jeune fille *dont* tu  
parles s'appelle . . . .

4. *Thème:* Die Feder, mit der du schreibst, ist hart. Nenne mir  
die Monate, die 31 Tage haben. Nenne jene, die nur 30 Tage  
haben. Gibt es einen Monat, der weniger Tage hat? Nenne  
Dinge, die weiß sind. Ist dies der Knabe, mit dem du oft spielst?  
Der Knabe, mit dem du gesprochen hast, ist mein Freund.  
Mein Freund, von dem du sprichst, heißt Karl. Hier ist ein  
Tisch, auf den du die Bücher legen kannst. Wie heißt der  
Knabe, den du suchst? Sind das die Knaben, denen du Brot  
gegeben hast?



**\*L'oiselet a quitté sa branche.**

*Moderato*

*E. Jaques-Dalcroze.*



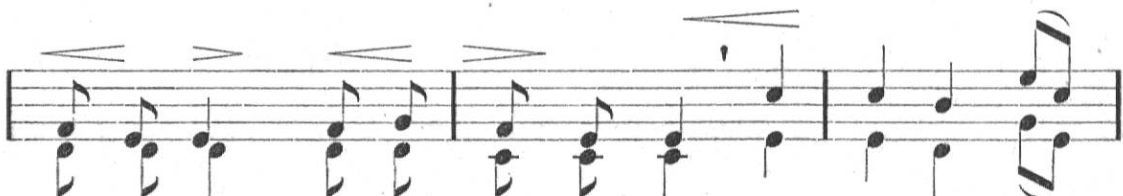
L'oi-se - let a quit-té sa bran-che, Et vol-  
té L'oi-se - let a cou-ru le mon-de, Vi-si-



ti-ge par le mon-de. L'oi-se - let a quit-té sa bran-che  
té la terre en-tière. L'oi-se - let a cou-ru le mon-de



Et re-gret-te le nid dé-sert. Il pleu-re, il pleu-re sa belle  
Et re-gret-te le nid dé-sert. Il pleu-re, il pleu-re sa belle



Al-pe blanche et son sa-pin vert Il pleu-re il  
Al-pe blanche et son sa-pin vert Il pleu-re il



pleu-re, L'Al-pe blanche et le sa-pin vert.  
pleu-re, L'Al-pe blanche et le sa-pin vert.

*E. Jaques-Dalcroze.*

Reproduction autorisée par les propriétaires-éditeurs **Jobin & Cie.** à Lausanne.  
Tous droits quelconques réservés y compris ceux de traduction, arrangement et d'exécution.

**Le Parfait (le participe passé variable et invariable).**

## Les timbres-poste vivants.

(Histoire vraie, racontée par un témoin.)

58. Hier, mon ami et moi, nous *sommes allés* ensemble à la poste. Mon ami *a acheté* deux timbres. Pour les *coller* sur l'*enveloppe*, il *les a mouillés*. A ce moment, les timbres *sont tombés* et — chose *incroyable* — ils *se sont mis* à marcher sur le plancher.

Mon ami et moi, nous *avons été* très *étonnés*.

*Arrivés* près du mur, les timbres ne *se sont pas arrêtés*.

Ils *sont montés* le long de ce mur. Mon ami *a avancé* la main, il *a pris* les timbres avec beaucoup d'*hésitation* et *les a regardés* ... Alors il *a beaucoup ri*; puis il me *les a montrés*, et moi aussi j'*ai beaucoup ri*.

Derrière le timbre se *trouvait* une grosse mouche qui *avait marché, cachée* par le petit carré de papier.

*Exercice écrit*: C'est une jeune fille qui raconte (sing. et pluriel).

Parlez de deux jeunes filles.

C'est un témoin qui raconte. (Deux garçons sont ...)

Employez le *présent*.

Mettez le *régime direct* au lieu du pronom.

## Le participe passé variable

conjugué avec

**être**

**avoir**

je suis descendu(e)  
nous sommes descendu(e)s  
elle est descendue  
elles sont descendues

je me suis arrêté(e)  
nous nous sommes arrêté(é)s  
elle s'est arrêtée  
elles se sont arrêtées

régime direct précède ...

je l'ai descendue (la balle)  
je les ai descendues (les balles)  
elle l'a descendue (la balle)  
elle les a descendues (la balle)

je l'ai arrêtée (ma balle)  
nous les avons arrêtées (les balles)  
elle l'a arrêtée (ma balle)  
elle les a arrêtées (mes balles)

## Exercices sur le participe passé variable.

1. Mettez au Parfait d'autres leçons.

2. Mettez le régime *après* le verbe (leçon 58).

p. e.: Pour coller *les timbres*, il a mouillé *les timbres* etc.

3. Répétez les leçons depuis 20. (La vie à l'école etc.)  
Mettez le *régime* devant le verbe :  
(p. e. : j'ai suspendu ma casquette = je l'ai suspendue etc.)
4. En famille. Petite mouche. Portraits. (Leçons depuis 29 etc.).
- 
- 

## IX.

### \* A travers les saisons.

#### \* Le printemps.

(Description du tableau de Hölzel.)

- 59.\* La maison du père Michaud brille au soleil. La bonne vieille grand'mère est assise sur le *seuil*. Elle tient son petit-fils dans ses bras; il *caresse* un *mouton* blanc. C'est bientôt l'heure du diner. L'horloge marque midi moins un quart, et Suzanne se *dépêche* de préparer le repas. On la voit par la porte *entr'ouverte*. Marie donne à manger aux petits *poussins*. Les *poules* *picorent* derrière elle. François a fini ses devoirs et regarde les *hirondelles* qui arrivent. Elles annoncent le printemps à cette heureuse famille. Elles construisent leur nid. Le père *taille* les arbres et la *vaillante* mère *bêche* le jardin. Le *valet* *herse* dans le champ. Jacques, Caroline, Louise et la petite Antoinette dansent gaiement une *ronde*. Le chien *jappe* et *bondit* auprès d'eux. Tout est gai, les gens, les *animaux*, la nature tout entière! C'est que le printemps est là. La jeune fille qui traverse le *pont* du moulin tient dans la main un bouquet *superbe*. Qu'elles sont jolies les *marguerites*, les *violettes* et les *clochettes*. Qui vient là-bas, tout au loin? Est-ce le *facteur*? Il apporte une lettre, des journaux. Le facteur marche gaiement; c'est qu'il ne fait pas si chaud qu'en été, ni si froid qu'en hiver.
- „Qui veut visiter le vieux *château* en *ruines*?“ — „Mais, voilà midi! Allons dîner, car nous avons faim!“

(L. Gauthey des Gouttes.)

*Proverbe*: Une hirondelle ne fait pas le printemps.  
Qui sème bon *grain*, *récolte* bon pain.

---

---

\* L'été.

(D'après le tableau de Hölzel.)

60.\* Le soleil luit; l'air est *pur* et sans *nuage*. Il fait très chaud. Quelle belle récolte.

Les jeunes paysannes lient les *gerbes*. Les faucheurs travaillent avec *ardeur*. L'un d'eux *aiguise* sa faux; l'autre s'arrête, étonné d'avoir *découvert* deux *perdrix* dans un *sillon*.

Les autres *moissonneurs* portent leurs gerbes dorées vers le gros *char attelé* de deux chevaux *vigoureux*. Il est presque *tout à fait chargé*; un autre char a déjà pris le chemin de la *ferme*.

Sur la route, un monsieur et son fils se promènent. Le monsieur *transpire* et s'*éponge* avec son mouchoir. Le petit garçon court avec un *filet* après les papillons.

Un troupeau *broute* tout près de la route. Il y a des *vaches*, des bœufs, une *jument* avec son *poulin*. Une vache va s'*abreuver*.

Deux petits garçons sont dans l'eau et se baignent avec un grand plaisir. Deux autres se *déshabillent* pour entrer dans l'eau. Leur petite sœur dort sous un *buisson* de roses. Quel beau *chêne* il y a au bord du chemin! Au pied du chêne, un berger joue de la *flûte*.

Tout au loin, on voit le joli village de Charmey. L'église a un joli clocher.

Mais? qu'est-ce que je vois? Des nuages noirs s'élèvent derrière la *colline*. C'est un *orage* qui s'annonce. Allons nous mettre à l'*abri*, et vous, vaillants moissonneurs, *hâtez-vous* de mettre la moisson à l'abri dans la *grange*, avant que la *pluie* tombe. (L. Gauthey des Gouttes.)

Enigme.

Je suis dans les airs;  
on m'attend sur la terre  
quand *gronde* le *tonnerre*,  
quand brillent les *éclairs*.

L'été, je suis *liquide*,  
l'hiver, blanche et *solide*,  
Et, dans toute saison,  
Une douce boisson.

---

## \* L'automne.

(D'après le tableau de Hölzel.)

61.\* Adieu l'été! Les jours sont plus courts, l'air est plus *frais*. Les *oiseaux passagers* vont nous quitter. Les fruits sont mûrs. La *vendange* commence. Tout le monde est joyeux, car il y a beaucoup de *raisins*.

On cueille les pommes. Une jolie petite fille les recueille dans sa *corbeille*. Elle tend son tablier à son frère qui est *grimpé* sur l'arbre. Le petit *villageois* donne une pomme au jeune *citadin*. „Merci beaucoup,“ dit le jeune garçon.

Les feuilles des arbres se colorent en jaune, en rouge et en brun. Les *prairies* sont *fauchées*. La *colchique* fleurit dans les prés.

Ohé! ohé! Voici (venir) le *chasseur* et ses *chiens*. Il vient de *chasser*. Derrière lui, un jeune garçon le suit, *pieds nus*. Il porte deux beaux lièvres.

Le chasseur salue poliment une *élégante* dame de la ville. Elle est venue de la ville avec ses enfants pour goûter du raisin frais cueilli.

Une jeune paysanne, accompagnée de sa sœur, porte une corbeille sur sa tête. Cette corbeille est pleine de magnifiques *grappes* de raisins rouges et dorés. Plus haut deux forts garçons descendent la colline en chantant.

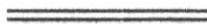
Les jeunes garçons jouent au *cerf-volant*. Vois-tu les *oies* et les *chèvres*, l'une blanche, l'autre noire, attachées à un *pieu* par une *corde*. Vois-tu le chat assis sur le bord de la fenêtre?

On bat en grange. Les poules picorent, près de là, dans la *paille*. On récolte les pommes de terre. Le paysan laboure son champ. Contre la grange s'appuie une *échelle*. Que d'hirondelles sur le toit! Elles vont nous quitter. Sur le lac il y a un *bateau à vapeur*.

(L. Gauthey des Gouttes.)

*Proverbe*: Qui se ressemble, s'assemble.

*Amusette*: Voici six chasseurs *sachant* chasser.



## \* L'hiver.

(D'après le tableau de Hölzel.)

62. Que les enfants sont heureux ! Chaque saison a pour eux des jeux nouveaux.

Voyez notre joli tableau ! A droite s'élève un bonhomme de neige. Robert l'a fait avec sa sœur Caroline ; il ne lui *manque* rien. Il a une pipe à la bouche et sa *canne* à la main.

Près de là, l'*étang* est *gelé*. Des messieurs et des dames *patinent*. Le petit René est tombé par terre.

Sur la route, deux enfants, le frère et la sœur, rentrent de l'école. Ils ne s'amuse<sup>nt</sup> pas comme les autres. Gustave *roule* une *immense* balle de neige. Henri et Cécile font une partie de *glissade* en petit *traîneau*.

A gauche du chemin s'élève la maison du *maréchal-ferrant*. La voiture de poste y fait *halte*. Dans le traîneau il y a des *voyageurs*. Sur le *siège* est assis le *postillon*. Le maréchal remet un *fer* au cheval. Il y a deux forts chevaux, l'un blanc, l'autre noir. La femme du maréchal *balaie* la neige devant sa porte. Un voyageur allume son cigare.

Derrière la maison, il y a un *sapin*. Au pied du sapin nous voyons un lièvre. Un *corbeau affamé* cherche de la nourriture. Deux petits oiseaux sont sur la fenêtre.

Sur la route, nous voyons un brave homme. Il porte un sapin de Noël. Encore un plaisir pour les enfants ! Au bord de l'étang, on charge un char de gros morceaux de glace.

Toutes les maisons de la ville sont couvertes de neige. La *fumée* sort des *cheminées*. On *chauffe* beaucoup les *poêles*.

Au-dessus de la ville, il y a des *collines*. Elles sont recouvertes d'un blanc *manteau* de neige.

(L. Gauthey des Gouttes.)

---

## \* Noël.

1. Le *rêve* le plus doux  
de tous les enfants

Est, en hiver *surtout*,  
Cet arbre *brillant*.



- |                                                                                                                    |                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2. C'est l'arbre de Noël.<br>Et qui l'a allumé?<br>Qui rend la fête <i>solennelle</i> ?<br>Mes parents bien aimés. | 3. Oui, c'est de tout mon cœur<br>Que je vous remercie<br>De vos soins à toute heure,<br>Oh, mes parents <i>chériss</i> . |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### \*L'arbre de Noël.

(Air allemand: O Tannenbaum.)

|                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mon beau sapin, roi des forêts,<br>Que j'aime ta <i>verdure</i> !<br>Quand, par l'hiver, bois et <i>guérets</i><br>Sont <i>dépouillés</i> de leur <i>attrait</i> ,<br>Mon beau sapin, roi des forêts,<br>Tu gardes ta <i>parure</i> . | Toi, que Noël plante chez nous<br>Au <i>saint</i> anniversaire,<br>Mon beau sapin, comme ils sont doux<br>Et tes bonbons et tes joujoux,<br>Toi, que Noël plante chez nous<br>Par les mains de ma mère! |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Mon beau sapin, tes verts *sommets*  
Et leur *fidèle* ombrage  
De la *foi* qui ne *ment* jamais,  
De la *constance* et de la *paix*,  
Mon beau sapin, tes verts sommets  
M'offrent la douce image.

(Le maître phonétique.)

### \*Souhait du Nouvel an.

|                                                                                                                                            |                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dans ce jour d' <i>allégresse</i> ,<br>Recevez, mes chers parents,<br>Le <i>baiser</i> de <i>tendresse</i><br>Que vous offre votre enfant. | Je vous fais la promesse<br>De vous aimer toujours,<br>Pour prix de votre <i>tendresse</i><br>De plus <i>parfait</i> amour. |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### Chantons comme les oiseaux\*.

*Andantino*

E. Jaques-Dalcroze

L'o-ra-ge s'est a-pai-sé, Voi-ci qu'au ciel ro-  
Et nous, en ces temps jo-yeux, Pou-vons fi-xer les





sé le so - leil se ral - lu - me. Le bois est de - ve - nu  
yeux sur un ciel sans nu - a - ge. Ja - dis, pour la li - ber -



clair Et sur le sa - pin vert L'oi-seau sè - che ses plu-mes.  
té Nos aï-eux ont lut - té a - vec force et cou - ra - ge.



Les fleu - ret - tes se font plus bel - les Et les  
Main - te - nant, no - tre sol est li - bre, Li - bre



bran-ches mon - tent plus haut; Tous les oi-seaux, bat-tant des  
flot - te no - tre dra-peau, Et, fiè - re, no - tre chan-son



ai - les, Ont des chan-sons de re-nou-veau: Chantons com-me  
vi - bre Au chaud so - leil du re-nou-veau: " "



les oi-seaux, ma bel - le, Chan - tons com - me les oi - seaux.

E. Jaques-Dalcroze.

### \*Excursion.

(Recueil de chants: L'école musicale - Payot, Lausanne.)



En a-vant, promp-te-ment! Mes a-mis, par-tons gaîment!



Bien - heu - reux, Et jo - yeux, Sous les plus beaux cieux!



Nous voi - ci dans la sai - son De sor - tir de la mai - son.



Quel plai - sir de par - tir pour nous di - ver - tir!

Avançons, *entonnons*  
Tous ensemble nos chansons!  
Gai refrain met en *train*  
Sur le grand chemin.  
La musique rend joyeux,  
Quand on chante on marche mieux.  
Quel plaisir  
De partir  
Pour nous divertir.

Mais *jouir* du plaisir  
N'est pas notre seul *désir*;  
Le devoir doit avoir  
Un plus grand pouvoir;  
Si l'on aime à s'amuser,  
Il ne faut pas *abuser*.  
Quel plaisir  
De partir  
Pour nous divertir.

### La patrie.

La patrie est sur nos monts,  
Sur les *rocs* que nous aimons;  
Elle est sur les blanches *cimes*,  
Les *glaciers*, les noirs *abîmes*,  
Sur les neigeuses *hauteurs*,  
Sur les monts et dans nos cœurs.

# Wiederholung und Zusammenstellung der Grammatik.

## I. Das Verb — Le verbe.

### 1. Die erste Konjugation — La première conjugaison.

auf: **er**

en: **er**

#### a) Die Nennform — L'Infinitif.

Stamm - Radical  
unveränderlich - invariable

Endung - Terminaison  
veränderlich - variable

**parl**

-

**er**

#### b) Gegenwart — Présent.

| Zahl<br>Nombre | Persönliches Fürwort<br>Pronom personnel<br>conjoint | (1. Verneinung)<br>(Négation) | Pers. Fürwort<br>(rückbezüglich)<br>Pronom | Stamm<br>Radical | Endung<br>Terminaison | (2. Ver-)<br>(neinung)<br>(Négation) |
|----------------|------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------------|------------------|-----------------------|--------------------------------------|
| Singular       | 1. <b>je</b>                                         | <b>(ne)</b>                   | <b>me</b>                                  | <b>lav-</b>      | <b>e</b>              | <b>(pas).</b>                        |
|                | 2. <b>tu</b>                                         |                               | <b>te</b>                                  |                  | <b>es</b>             |                                      |
|                | 3. <b>il, elle, on</b>                               |                               | <b>se</b>                                  |                  | <b>e</b>              |                                      |
| Pluriel        | 4. <b>nous</b>                                       |                               | <b>nous</b>                                |                  | <b>ons</b>            |                                      |
|                | 5. <b>vous</b>                                       |                               | <b>vous</b>                                |                  | <b>ez</b>             |                                      |
|                | 6. <b>ils (elles)</b>                                |                               | <b>se</b>                                  |                  | <b>ent</b>            |                                      |

(réfléchi!)

#### c) Befehlsform — L'Impératif.

| Zahl<br>Nombre                                            | Bejahend         |                       |                                 | Verneinend             |                                 |                  |                       |                        |
|-----------------------------------------------------------|------------------|-----------------------|---------------------------------|------------------------|---------------------------------|------------------|-----------------------|------------------------|
|                                                           | Stamm<br>Radical | Endung<br>Terminaison | Fürwort<br>Pronom<br>(réfléchi) | Verneinung<br>Négation | Fürwort<br>Pronom<br>(réfléchi) | Stamm<br>Radical | Endung<br>Terminaison | Verneinung<br>Négation |
| 2. Pers. Einzahl<br>2 <sup>me</sup> personne du singulier | <b>e</b>         | <b>-toi!</b>          |                                 |                        | <b>te</b>                       |                  | <b>e</b>              |                        |
| 1. Pers. Mehrz.<br>1 <sup>ère</sup> personne du pluriel   | <b>lav-</b>      | <b>ons</b>            | <b>-nous!</b>                   | <b>ne</b>              | <b>nous</b>                     | <b>lav-</b>      | <b>ons</b>            | <b>pas!</b>            |
| 2. Pers. Mehrz.<br>2 <sup>me</sup> personne du pluriel    |                  | <b>ez</b>             | <b>-vous!</b>                   |                        | <b>vous</b>                     |                  | <b>ez</b>             |                        |

## 2. Die drei Konjugationen. — Les trois conjugaisons.

| I <sup>ère</sup> en = er |                                   | II <sup>e</sup> en = ir |                                            | III <sup>e</sup> en = re          |
|--------------------------|-----------------------------------|-------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------|
| <b>fermer</b>            |                                   | <b>sortir</b>           | <b>finir</b>                               | <b>répondre</b>                   |
| je                       | } <i>ferm-</i> { e<br>es<br>e     | <i>sor-</i>             | i - { s<br>i - { s<br>i - { t              | <i>répond-</i> { s<br>s<br>-      |
| tu                       |                                   |                         |                                            |                                   |
| il                       |                                   |                         |                                            |                                   |
| nous                     | } <i>ferm-</i> { ons<br>ez<br>ent | <i>sort-</i>            | iss- { ons<br>fin- iss- { ez<br>iss- { ent | <i>répond-</i> { ons<br>ez<br>ent |
| vous                     |                                   |                         |                                            |                                   |
| ils                      |                                   |                         |                                            |                                   |
| p. p.                    | <i>ferm-é</i>                     | <i>sort-i</i>           | <i>fin-i</i>                               | <i>répond-u</i>                   |

## 3. Unregelmäßige Verben — Verbes irréguliers.

|                 |               |                |              |
|-----------------|---------------|----------------|--------------|
| aller (page 22) | dire (61)     | lire (46)      | suivre (61)  |
| appeler (22)    | écrire (42)   | mettre (34)    | tenir (61)   |
| s'asseoir (67)  | essuyer (22)  | prendre (34)   | venir (42)   |
| avoir (41)      | être (22, 41) | pouvoir (61)   | vivre (46)   |
| boire (67)      | faire (42)    | * ranger (22)* | voir (42)    |
| coudre (46)     | lever (22)    | savoir (61)    | vouloir (61) |

## 4. Le participe passé invariable et variable

(Veränderlichkeit des Participe passé)

conjugué avec:

**être** (variable)

- a) je **suis** descendu(e)  
 nous **sommes** descendu(e)s  
 elle **est** descendue  
 elles **sont** descendues

**avoir** (invariable)

- c) j'**ai** descendu la balle  
 nous **avons** descendu la balle  
 elle **a** descendu la balle  
 elles **ont** descendu la balle

- j'**ai** arrêté les balles  
 elle **a** arrêté les balles  
 nous **avons** arrêté les balles  
 elles **ont** arrêté les balles

**réfléchi** (variable)

- b) je **me suis** arrêté(e)  
 elle **s'est** arrêtée  
 nous **nous sommes** arrêté(e)s  
 elles **se sont** arrêtées

**avoir** (variable)

- d) je **l'ai** descendue  
 nous **l'avons** descendue  
 elle **l'a** descendue  
 elles **l'ont** descendue

- je **les ai** arrêtées  
 elle **les a** arrêtées  
 nous **les avons** arrêtées  
 elles **les ont** arrêtées

## II. 1. Das Hauptwort — Le substantif und das Geschlechtswort — et l'article.

| a) L'article.         |                      | Le substantif.      |                                               |
|-----------------------|----------------------|---------------------|-----------------------------------------------|
| bestimmt - défini     | } le . .             | le nom . . .        | les nom <b>s</b>                              |
| männlich - masculin   |                      | } l' . .            | l'ami . . . . les <u>ami</u> <b>s</b>         |
|                       |                      |                     |                                               |
|                       | } la . .             | la montre .         | les montres <b>s</b>                          |
| bestimmt - défini     |                      | } l' . .            | l'amie . . . les <u>ami</u> <b>e</b> <b>s</b> |
| weiblich - féminin    |                      |                     |                                               |
|                       | } un . .             | un nom . . .        | des nom <b>s</b>                              |
| unbestimmt - indéfini |                      | un <u>ami</u> . .   | des <u>ami</u> <b>s</b>                       |
| männlich - masculin   |                      | } une .             | une montre des montres                        |
|                       |                      |                     |                                               |
|                       | } une .              | une <u>amie</u> .   | des <u>amie</u> <b>s</b>                      |
| unbestimmt - indéfini |                      |                     |                                               |
| weiblich - féminin    |                      |                     |                                               |
|                       | Einzahl<br>singulier | Mehrzahl<br>pluriel | Einzahl<br>singulier                          |
|                       |                      |                     | Mehrzahl<br>pluriel                           |

### b) Unregelmäßige Mehrzahl. Le pluriel irrégulier.

|                   |   |                     |
|-------------------|---|---------------------|
| le <i>bras</i>    | - | les <i>bras</i>     |
| le <i>tableau</i> | - | les <i>tableaux</i> |
| le <i>neveu</i>   | - | les <i>neveux</i>   |
| le <i>journal</i> | - | les <i>journaux</i> |
| l' <i>œil</i>     | - | les <i>yeux</i> .   |

## Der Teilungsartikel — L'article partitif.

|         |   |          |  |         |   |         |   |          |
|---------|---|----------|--|---------|---|---------|---|----------|
| a) du   | { | des      |  | avec    | { | du      | } | des      |
| de la   |   |          |  |         |   | de la   |   |          |
| de l'   |   |          |  |         |   | de l'   |   |          |
| Einzahl |   | Mehrzahl |  | Vorwort |   | Einzahl |   | Mehrzahl |

### b) Un morceau de (du) pain.

*beaucoup (peu) de* (de la) viande.

il ne veut *pas d'*(e) (de l') eau.

la bourse *remplie d'*(e) (de l') argent.

il se *nourrit de* (des) légumes.

### c) il a *de mauvaises* plumes; il veut *d'autres* plumes.

### III. Das Fürwort — Le pronom.

#### 1. Das persönliche Fürwort — Le pronom personnel.

|       | Sujet                                  | Régime direct*                                 | Régime indirect**                              | avec prépositions |
|-------|----------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------|
| Sing. | 1 <sup>re</sup> pers. <b>je</b>        | <b>me</b> <sup>1</sup> <b>moi</b> <sup>2</sup> | <b>me</b> <sup>1</sup> <b>moi</b> <sup>2</sup> | <b>moi</b>        |
|       | 2 <sup>e</sup> pers. <b>tu</b>         | <b>te</b> <sup>1</sup> <b>toi</b> <sup>2</sup> | <b>te</b> <sup>1</sup> <b>toi</b> <sup>2</sup> | <b>toi</b>        |
|       | 3 <sup>e</sup> pers. <b>il, elle</b>   | <b>le, la</b>                                  | <b>lui</b>                                     | <b>lui, elle</b>  |
| Plur. | 1 <sup>re</sup> pers. <b>nous</b>      | <b>nous</b>                                    | <b>nous</b>                                    | <b>nous</b>       |
|       | 2 <sup>e</sup> pers. <b>vous</b>       | <b>vous</b>                                    | <b>vous</b>                                    | <b>vous</b>       |
|       | 3 <sup>e</sup> pers. <b>ils, elles</b> | <b>les</b>                                     | <b>leur</b>                                    | <b>eux, elles</b> |

laver      <sup>1</sup> il ... lave    <sup>2</sup> il donne ... il pense à ...  
                  <sup>2</sup> lave-...!    <sup>1</sup> donne-...!    il travaille *pour* .

#### Le pronom personnel comme régime à l'Impératif.

(Das persönliche Fürwort als Ergänzung in der Befehlsform).

|                     | Régime direct*           | Régime indirect**                        |
|---------------------|--------------------------|------------------------------------------|
| Lave - moi!         | Ne <b>me</b> lave pas!   | Donne - moi! Ne <b>me</b> donne pas!     |
| „ - toi!            | „ <b>te</b> „ „          | „ - toi! „ <b>te</b> „ „                 |
| „ - <b>le, la</b> ! | „ <b>le</b> „ „          | „ - <b>lui</b> ! „ <b>lui</b> „ „        |
| lavez - nous!       | „ <b>nous</b> lavez pas! | donnez - nous! „ <b>nous</b> donnez pas! |
| „ - vous!           | „ <b>vous</b> „ „        | „ - vous! „ <b>vous</b> „ „              |
| „ - <b>les</b> !    | „ <b>les</b> „ „         | „ - <b>leur</b> „ <b>leur</b> „ „        |

#### 2. Das besitzanzeigende Fürwort. — Le pronom possessif.

|                        | Einzahl — Singulier           |                                  | Mehrzahl - Pluriel         |
|------------------------|-------------------------------|----------------------------------|----------------------------|
|                        | männlich — masculin           | weiblich — féminin               | weiblich und männlich      |
| Ein Besitzer           | <b>mon</b>                    | <b>ma</b>                        | <b>mes</b> noms            |
|                        | <b>ton</b> nom <b>ton</b> ami | <b>ta</b> montre <b>ton</b> amie | <b>tes</b> amis            |
|                        | <b>son</b>                    | <b>sa</b>                        | <b>ses</b> montres amies   |
| Mehrere Besitzer       | <b>notre</b> nom              |                                  | <b>nos</b> noms            |
|                        | <b>votre</b> ami              |                                  | <b>vos</b> amis            |
|                        | <b>leur</b> montre amie       |                                  | <b>leurs</b> montres amies |
| Ein einziges Besitztum |                               |                                  | Mehrere Besitztümer        |

### 3. Das hinweisende Fürwort — Le pronom démonstratif

|                                        |   |                      |         |
|----------------------------------------|---|----------------------|---------|
| c'est <b>ce</b> bâton                  | } | <b>c'</b> (est) lui  | = celui |
| <b>cet</b> ami                         |   |                      |         |
| c'est <b>cette</b> ligne               | } | <b>c'</b> (est) elle | = celle |
| amie                                   |   |                      |         |
| ce sont <b>ces</b> noms                | } | <b>ce</b> (sont) eux | = ceux  |
| familles                               |   |                      |         |
| <b>ce</b> bâton                        | { |                      | = celui |
|                                        |   |                      |         |
|                                        |   | -là                  | -là     |
| <b>cette</b> ligne                     | { |                      | = celle |
|                                        |   |                      |         |
|                                        |   | -là                  | -là     |
| <b>ce, ceci, cela, ça</b> (Répétition) |   |                      |         |

### 4. Das Fragefürwort — Le pronom interrogatif.

für Personen — pour les personnes      für Sachen — pour les choses

*Sujet:* (wer?)

|           |   |                 |                |
|-----------|---|-----------------|----------------|
| Nominativ | { | qui?            |                |
|           | { | qui est-ce qui? | qu'est-ce qui? |

*Régime indirect:* (wes? wem? von, zu, mit wem?)

Genitiv:      **de qui est-ce que?**      **de quoi est-ce que?**

Dativ:      **à qui est-ce que?**      **à quoi est-ce que?**

**avec qui est-ce que?**      **avec quoi est-ce que?**

**pour qui est-ce que?**      **pourquoi est-ce que?**

*Régime direct:* (wen? was?)

Akkusativ: **qui est-ce que?**      **qu'est-ce que?**

**quel? quelle? quels? quelles?**

### 5. Das bezüglichliche Fürwort — Le pronom relatif.

| Sujet                              |             | Régime indirect                      | Régime direct     |
|------------------------------------|-------------|--------------------------------------|-------------------|
| pour les personnes <b>qui*</b>     |             | <b>de qui</b> <b>à qui</b>           | <b>que</b>        |
| pour les personnes et les choses { | <b>dont</b> | <b>duquel</b> <b>auquel</b>          | <b>lequel</b>     |
|                                    |             | <b>de laquelle</b> <b>à laquelle</b> | <b>laquelle</b>   |
|                                    |             | <b>desquels</b> <b>auxquels</b>      | <b>lesquels</b>   |
|                                    |             | <b>desquelles</b> <b>auxquelles</b>  | <b>lesquelles</b> |

Singulier  
Pluriel

\*avec, sans, pour, sur ... *qui* etc.



## IV. Das Vorwort — La préposition.

| <b>à</b>      | <b>de</b>      | (Andere Vorwörter) |
|---------------|----------------|--------------------|
| à Paris       | de Paris       | <i>avec</i>        |
| à la campagne | de la campagne | <i>pour</i>        |
| au lac        | du lac         | <i>sous</i>        |
| à l'ami       | de l'ami       | <i>sur</i>         |
| à l'amie      | de l'amie      | <i>devant</i>      |
| aux campagnes | des campagnes  | <i>derrière</i>    |
| aux lacs      | des lacs       | <i>après</i>       |
| aux amis      | des amis       | <i>etc.</i>        |
| aux amies     | des amies      |                    |

## V. Ersatz für die deutsche Deklination.

### Singulier.

**Sujet:**

la campagne    le lac    l'ami    l'amie

**Régime indirect:**

**de** la campagne **du** lac    **de** l'ami    **de** l'amie  
à la campagne **au** lac    à l'ami    à l'amie

**Régime direct:**

la campagne    le lac    l'ami    l'amie

### Pluriel.

**Sujet:**

les campagnes    les lacs    les amis    les amies

**Régime indirect:**

**des** campagnes **des** lacs    **des** amis    **des** amies  
**aux** campagnes **aux** lacs    **aux** amis    **aux** amies

**Régime direct:**

les campagnes    les lacs    les amis    les amies

### Mit Fürwort — avec pronom.

**Sujet:**

ma campagne    mon lac    mes amis    mes amies

**Régime indirect:**

**de** ma campagne **de** mon lac **de** mes amis **de** mes amies  
à ma campagne    à mon lac    à mes amis    à mes amies

**Régime direct:**

ma campagne    mon lac    mes amis    mes amies

## VI. Die Zahlen — Les nombres.

| a) Nombres cardinaux<br>(Grundzahlen) |                                                  | b) Nombres ordinaux<br>(Ordnungszahlen) |                              |  |
|---------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------|--|
| 1—10                                  |                                                  | 11—21                                   | 20—1000                      |  |
| un(e)                                 | le <b>p</b> remier, la <b>p</b> remière          | onze                                    | vingt                        |  |
| deux                                  | le, la deux <b>-ième</b><br>( <i>second[e]</i> ) | douze                                   | trente                       |  |
| trois                                 | trois <b>-ième</b>                               | treize                                  | quarante                     |  |
| quatre                                | quatr( )- <b>ième!</b>                           | quatorze                                | cinquante                    |  |
| cinq                                  | cinq - <b>u</b> - <b>ième!</b>                   | quinze                                  | soixante                     |  |
| six                                   | six <b>-ième</b>                                 | seize                                   | soixante-dix                 |  |
| sept                                  | sept <b>-ième</b>                                | dix-sept <b>t</b>                       | quatre-vingt <b>s</b>        |  |
| huit                                  | huit <b>-ième</b>                                | dix-huit <b>t</b>                       | quatre-vingt-dix             |  |
| neuf                                  | neu <b>v</b> <b>-ième!</b>                       | dix-neuf <b>f</b>                       | cent, deux cent <b>s</b>     |  |
| dix                                   | dix <b>-ième</b>                                 | vingt                                   | mille, deux mille <b>e</b>   |  |
|                                       |                                                  | vingt <b>t</b> etun                     | un million                   |  |
| NB. vingt et unième.                  |                                                  |                                         | NB. deux cent <b>t</b> mille |  |

## VII. Das Eigenschaftswort — L'adjectif.

### a) Weibliche und männliche Form — Féminin et masculin

1. la ligne *droite* — le chemin *droit*
2. l'encre *bleue* — le lac *bleu*
3. la fleur *jaune* — le citron *jaune*

### b) Unregelmäßige Formen — Le féminin irrégulier

1. attentive — attentif
2. querelleuse — querelleur
- paresseuse — paresseux
- blanche — blanc
- douce — doux
- bonne, grosse — bon, gros
3. belle — (*bel*) beau
- vieille — (*vieil*) vieux

### c) Mehrzahlbildung — Le pluriel de l'adjectif

1. droit(e) — droit(e)s
2. beau — beau**x**
- égal — égal**x**
3. mauvais (gris) — mauvais (gris)
- paresseu**x** — paresseu**x**

**d) Stellung des Eigenschaftswortes — La place de l'adjectif**

1. les *mauvais* élèves — 2. les élèves *désobéissants*  
 le *beau* livre — le livre *déchiré*  
 le *grand* frère — le frère *paresseux*

**VIII. Das Umstandswort — L'adverbe.**

| Adjectif         |        | Adverbe       |        |
|------------------|--------|---------------|--------|
| (m.)             | (f.)   | Adjectif (f.) | + ment |
| a) vif           | - vive | — vive        | - ment |
| b) tranquille    |        | — tranquille  | - ment |
| c) poli          |        | — poli        | - ment |
| d) bon (mauvais) |        | — bien (mal)  |        |

**IX. Der einfache Satz — La proposition simple.**

| Sujet   | verbe  | régime direct | régime indirect |
|---------|--------|---------------|-----------------|
| Camille | envoie | une lettre    | à son amie      |

**APPENDICE. \***

**Phrases de tous les jours. \***

Monsieur, j'ai besoin de sortir. Permettez-moi de sortir, s.v.p.!

M., est-ce que je puis sortir? — M., me permettez-vous de sortir?

M., j'ai oublié mon livre à la maison! J'ai oublié de faire  
mon devoir.

M., j'ai mal entendu! Est-ce juste? Est-ce bien, monsieur?

M., comment faut-il écrire ce mot? Est-ce bien écrit, m.?

M., est-ce qu'il faut souligner ce titre?

M., je ne sais pas comment on écrit ce mot (comment on sépare).

M., est-ce que je dois refaire mon devoir?

M., je n'y suis pas encore!

M., est-ce que je puis (dois) nettoyer le tableau? (effacer ce qui  
est au . . .)

M., pour quand est-ce que je dois copier mon devoir?

M., mon cahier est fini. — M., ma plume gratte, elle est gâtée.

(Manuel de conversation scolaire. Gust. Schmidt.)

**Maître :**

Attention! Ecoutez attentivement! Silence!  
Ne bavardez pas! Ne babillez pas! Ne soufflez pas!  
Mettez-vous au bout du banc!  
Posez les plumes! Rangez vos affaires (vos effets) dans votre banc!  
Ne vous retournez pas! Tenez-vous tranquilles (droit, bien!)  
Regardez devant vous! Ne bougez pas toujours!  
Réponds à haute voix! Répondez plus distinctement!  
Croisez les bras! Mettez les mains au dos!  
Prenez les plumes! Faites les corrections! Soulignez proprement!  
Regardez au tableau noir! Ne copiez pas! Ne trichez pas!  
Chacun pour soi!  
Mettez la date! Ecrivez soigneusement (lentement). Ne faites pas de taches! Ne dépassés pas les marges! Ne biffez pas les mots! Séchez avec le papier buvard! Ne raturez pas!  
Raturez soigneusement! Ne dérange pas ton voisin!  
Echangez les cahiers! Va chercher . . . (prendre, faire . . .)  
Mets une couverture à ton cahier! Recouvre ton cahier!  
Rendez-moi les cahiers! Recueille les cahiers! Remettez les cahiers!  
Mets ton livre à sa place! Nettoyez les plumes! Terminez l'exercice!  
Dépêche-toi! Relisez votre devoir! Apporte-moi ton cahier!  
Place-toi devant la classe! Récite! Donne-toi de la peine!

**Formes de politesse.\***

Bonjour, monsieur (madame, mademoiselle, messieurs, mesdames, madame et monsieur, mesdames et messieurs).  
Au revoir, m. — Excusez, m. — Pardon, m. — S'il vous plaît, m.  
Merci, m. — Merci mille fois, m. — Il n'y a pas de quoi, m.  
De rien, m. — Je vous en prie, m.!



# Vocabulaire — Wörterverzeichnis.

## I.

### La salle de classe.

(Das Schulzimmer.)

#### A ma place.

Leçons (An meinem Platze.)

|                        |                     |
|------------------------|---------------------|
| 1. <b>Qui est-ce ?</b> | wer ist das ?       |
| c'..., ce              | dies                |
| est                    | ist                 |
| ma, ta, sa             | meine, deine, seine |
| la camarade            | die Mitschülerin    |
| à                      | an (zu, auf ..)     |
| la (!) place           | der Platz           |
| de                     | von (des ...)       |
| est-ce que ...         | (ist es daß) ist ?  |

|                 |                            |
|-----------------|----------------------------|
| 1a. le camaradé | der Mitschüler,<br>Kamerad |
| l'ami           | der Freund                 |

|                           |                     |
|---------------------------|---------------------|
| 2(2a). <b>Qu'est-ce ?</b> | was ist das ?       |
| Qu'est-ce que             | was ist es, daß das |
| c'est ?                   | ist ?               |

|          |                      |
|----------|----------------------|
| la carte | die Karte            |
| ceci     | dieses (dieser) hier |
| cela     | jenes (jener) dort   |

|                  |                                 |
|------------------|---------------------------------|
| 2a. la casquette | die Mütze                       |
| le sac           | der Schulsack (=tor-<br>nister) |

#### Marthe (Marc) place la carte (le sac).

(Martha [Markus] legt die Karte.)

|                   |                       |
|-------------------|-----------------------|
| 3(3a). cette-(ci) | diese (hier)          |
| cette-(là)        | jene (dort)           |
| s'appelle         | er heißt (nennt sich) |

|                 |                         |
|-----------------|-------------------------|
| 4(4a). place    | stellt, legt(plaziert)  |
| parle à, ... de | spricht zu, ... von ... |
| (la carafe)     | (die Wasserflasche)     |

### André et sa balle.

(Andreas und sein Ball.)

|           |                              |
|-----------|------------------------------|
| 6. passer | durchschreiten,              |
| dans      | in [gehen                    |
| la salle  | der Saal, das<br>Schulzimmer |

|               |                    |
|---------------|--------------------|
| il va         | er geht            |
| le banc       | die Bank           |
| arriver       | ankommen           |
| à temps       | zur Zeit (früh-    |
| avant         | vor [zeitig)       |
| préparer      | vorbereiten        |
| le livre      | das Buch           |
| le cahier (de | das (französisch)- |
| français)     | heft               |

|                  |                            |
|------------------|----------------------------|
| pendant          | während                    |
| le maître        | der Lehrer                 |
| dit              | sagt                       |
| la classe répète | die Klasse wieder-<br>holt |

|                |                    |
|----------------|--------------------|
| 7. remarquer   | bemerken           |
| derrière       | hinter             |
| devant         | vor                |
| méchant        | schlimm, boshaft   |
| le gamin       | der Schlingel      |
| lancer         | schleudern, werfen |
| par la fenêtre | durch das Fenster  |
| „va chercher!“ | „gehe suchen!“     |
| quitter        | verlassen          |
| rentrer        | wieder eintreten   |
| la main        | die Hand           |
| blâmer         | tadeln             |
| vilain         | schlecht           |

|            |           |
|------------|-----------|
| ne ... pas | nicht     |
| regarder   | anschauen |
| bavarder   | schwätzen |

| <b>Devant le pupitre.</b> |                                |
|---------------------------|--------------------------------|
| Leçons                    | (Vor dem Pult.)                |
| 9. je suis                | ich bin                        |
| toujours                  | immer                          |
| mes, tes, ses             | meine, deine, seine            |
| l'étui                    | das Futteral, das<br>[Etui     |
| la serviette (une...)     | die Schultasche<br>[(eine...)] |
| les affaires              | die Schulsachen                |
| ranger                    | ordnen (rangie-                |
| sur                       | auf [ren!]                     |
| le pupitre                | das Pult                       |
| sous                      | unter                          |
| la (!) planche            | das Brett                      |
| chaque                    | jeder, jede, jedes             |
| une couverture            | eine Decke                     |
| oublier                   | vergessen                      |
| ne .. jamais              | nie, niemals                   |
| jouer                     | spielen                        |
| je suis, j'ai, je         | ich bin, ich habe, ich         |
| vais (22)                 | gehe (s. S. 16)                |

## II.

**Hors de l'école, à la maison.**  
(Außerhalb der Schule, zu Hause.)

**Une visite de mon ami Paul.**  
(Ein Besuch meines Freundes Paul.)

|                     |                    |
|---------------------|--------------------|
| 11. mon, ton, son   | mein, dein, sein   |
| notre, votre (leur) | unser, euer, (ihr) |
| donc                | also               |
| chez nous (vous)    | bei uns (euch)     |
| raconter            | erzählen           |
| le malheur          | das Unglück        |
| quel                | welches? welcher?  |
| un bouquet de       | ein Blumenstrauß   |
| [fleurs             |                    |
| apporter            | (mit)bringen       |
| la sœur             | die Schwester      |
| monter              | steigen            |
| l'escalier (m.)     | die Treppe         |
| lentement           | langsam            |

|                 |                                |
|-----------------|--------------------------------|
| vite            | schnell                        |
| glisser         | ausgleiten (glit-<br>schen)    |
| le parquet      | der Parkett-                   |
| tomber          | fallen [fußboden               |
| casser          | zerbrechen                     |
| la montre       | die Uhr                        |
| pleurer         | weinen                         |
| 12. rester      | bleiben                        |
| heurter         | anklopfen                      |
| la porte        | die Türe                       |
| on ouvre        | man öffnet                     |
| sonner          | läuten                         |
| on offre        | man bietet an                  |
| accepter        | annehmen                       |
| merci           | danke                          |
| fort            | stark                          |
| encore une fois | noch einmal                    |
| ils (elles)     | sie ...                        |
| le corridor     | der Ausgang                    |
| chanter         | singen                         |
| la chanson      | das Lied                       |
| dormez-vous     | schlafet Ihr?<br>schlafen Sie? |
| sonner les      | zur Frühmesse                  |
| matines         | läuten                         |

**Eugène et Claude se lavent  
les mains.**

(Eugen und Klaudius waschen sich  
die Hände.)

|                    |                     |
|--------------------|---------------------|
| 14. le pot à eau   | der Wassertopf      |
| les yeux           | die Augen           |
| aussi              | auch                |
| la cuvette         | die Wasserschlüssel |
| le savon           | die Seife           |
| l'essuie-mains(m.) | das Handtuch        |
| soulever           | heben (aufheben)    |
| verser             | gießen              |
| poser              | niederstellen       |
| à côté de          | neben, auf die      |

|                       |                         |
|-----------------------|-------------------------|
| ôter                  | ausziehen               |
| la blouse             | die Bluse               |
| retrousser            | aufftülpen              |
| un peu                | ein wenig               |
| la manche             | der Ärmel               |
| il faut               | man braucht (muß haben) |
| <b>15. se frotter</b> | <b>sich reiben</b>      |
| le savon              | die Seife               |
| user                  | abnutzen                |
| trop                  | zu viel                 |
| contre                | gegen                   |
| l'autre               | die andere              |
| le bassin             | die Schale, das Becken  |
| (le seau)             | (der Eimer)             |
| s'essuyer             | sich abtrocknen         |
| beaucoup              | viel                    |
| monsieur              | mein Herr               |
| messieurs             | meine Herren            |
| le verre              | das Glas                |
| mon petit             | mein Kleiner            |
| tous                  | alle                    |

### III.

#### En vacances à la campagne. (In den Ferien auf dem Lande.)

##### Les vacances de Camille.

|                            |                                |
|----------------------------|--------------------------------|
| <b>17. une jeune fille</b> | <b>ein junges Mädchen</b>      |
| la famille                 | die Familie                    |
| le mois de juillet         | der Monat Juli                 |
| les vacances               | die Ferien                     |
| (à) la campagne            | die Landschaft (auf dem Lande) |
| travailler                 | arbeiten                       |
| penser (à)                 | denken (an)                    |
| la montagne                | das Gebirge                    |
| accompagner                | begleiten                      |
| la plaine                  | die Ebene                      |
| elle cueille               | sie pflückt                    |
| magnifique                 | prächtigt                      |

|                           |                  |
|---------------------------|------------------|
| le baigneur, la baigneuse | der, die Badende |
| se baigner                | sich baden       |
| s'amuser                  | sich belustigen  |
| le bord                   | das Ufer         |
| le lac                    | der See          |
| la compagne               | die Gefährtin    |
| le compagnon              | der Gefährte     |
| amusant                   | lustig           |
| d'ordinaire               | gewöhnlich       |
| la ville                  | die Stadt        |
| le village                | das Dorf         |
| quelquefois               | oft              |

##### \* Le réveil à la campagne.

(Das Erwachen auf dem Lande.)

|               |                |
|---------------|----------------|
| le réveil     | das Aufwachen  |
| beau          | schön          |
| le (!) soleil | die Sonne      |
| doux          | mild, süß      |
| briller       | glänzen        |
| l'horizon     | der Horizont   |
| vermeil       | rot, purpurn   |
| le brouillard | der Nebel      |
| la vallée     | das Tal        |
| le bonhomme   | der Bauersmann |
| la journée    | das Tagwerk    |
| le mont       | der Berg       |

|                    |                      |
|--------------------|----------------------|
| <b>18. envoyer</b> | <b>schicken</b>      |
| la lettre          | der Brief            |
| annoncer           | ankündigen           |
| avec grand plaisir | mit großem Vergnügen |
| aimer              | lieben               |

##### \* Le réveil.

|                        |                                 |
|------------------------|---------------------------------|
| <b>19*. se colorer</b> | <b>sich färben (folorieren)</b> |
| le berger              | der Hirte                       |
| l'aurore               | die Morgenröte                  |
| la terre               | die Erde                        |
| se réveiller           | aufwachen                       |



|                        |                           |
|------------------------|---------------------------|
| le pré                 | die Wiese                 |
| le bois                | der Wald (Gehölz)         |
| l'oiseau (les oiseaux) | der Vogel                 |
| le grillon             | die Grille                |
| l'abeille              | die Biene                 |
| tout                   | alles                     |
| s'animer               | sich beleben              |
| partez!                | gehet!                    |
| le labourage           | das Pflügen<br>(Ackern)   |
| l'habitant             | der Bewohner              |
| le ciel                | der Himmel                |
| se dorer               | sich vergolden            |
| le feu                 | das Feuer                 |
| vif                    | lebhaft                   |
| voyez!                 | sehet!                    |
| l'heure                | die Stunde                |
| s'envoler              | entfliehen (fliegen)      |
| courez!                | eilet!                    |
| joyeux                 | freudig                   |
| la tache (le devoir)   | die Pflicht, Auf-<br>gabe |
| courageux              | mutig                     |
| sans relâche           | ohne Verzug               |
| le matin               | der Morgen                |
| le soir                | der Abend                 |
| il peut* (61)          | er kann                   |

## Cours élémentaire.

### IV.

#### La vie à l'école.

(Das Leben in der Schule.)

#### La classe et la récréation.

(Die Stunde und die Pause.)

##### L'entrée.

(Der Eintritt.)

|               |                  |
|---------------|------------------|
| 20. la cloche | die Glocke       |
| suspendre     | aufhängen        |
| le crochet    | der Kleiderhaken |
| attendre      | warten           |
| bonjour       | guten Tag        |

|               |                   |
|---------------|-------------------|
| l'enfant      | das Kind          |
| répondre      | antworten         |
| [ouvr(ir)]    | öffnen]           |
| prendre       | nehmen            |
| la (!) clef   | der Schlüssel     |
| mettre        | setzen, legen     |
| la serrure    | das Schloß        |
| tourner       | drehen            |
| la poignée    | der Handgriff     |
| le bruit      | das Geräusch, der |
| se diriger    | sich wenden [Lärm |
| le(!) silence | die Ruhe          |

#### La leçon de français.

(Die Französischstunde.)

|               |               |
|---------------|---------------|
| 21. commencer | anfangen      |
| apprendre     | lernen        |
| comprendre    | verstehen     |
| le Français   | der Franzose  |
| interroger    | befragen      |
| inattentif    | unaufmerksam  |
| mal           | schlecht      |
| défendre      | verbieten     |
| le voisin     | der Nachbar   |
| la voisine    | die Nachbarin |
| déranger      | stören        |

#### La récréation.

(Die Erholungspause.)

|            |                 |
|------------|-----------------|
| entendre   | hören           |
| permettre  | erlauben        |
| descendre  | hinuntersteigen |
| le jeu     | das Spiel       |
| la cour    | der Schulhof    |
| très loin  | sehr weit       |
| le chapeau | der Hut         |

#### Une leçon de calcul.

(Eine Rechenstunde.)

|                 |               |
|-----------------|---------------|
| 23. le nombre   | die Zahl      |
| une addition    | eine Addition |
| (la somme)      | (Summe)       |
| le tableau noir | die Wandtafel |
| le bras         | der Arm       |

|                         |                                         |               |                  |
|-------------------------|-----------------------------------------|---------------|------------------|
| le torchon              | der Trockenlappen                       | prendre garde | aufpassen        |
| écrit                   | geschrieben                             | remplir       | füllen           |
| effacer                 | auswischen                              | se répandre   | sich verbreiten  |
| le total                | das Ganze (Gesamtbetrag)                | réussir       | gelingen         |
| compter                 | zählen                                  | faire* (42)   | machen           |
| à rebours               | rückwärts                               | la tache      | der Klecks       |
| la rangée               | die Reihe                               | boucher       | schließen        |
|                         |                                         | courir        | laufen           |
| 24/26. la soustraction  | das Abzählen, (Subtraktion)             | reporter      | wieder hintragen |
| le reste                | der Rest                                | retourner     | zurückkehren     |
| la multiplication       | das Vervielfachen<br>die Multiplikation | finir         | beenden          |
| le produit              | das Produkt                             | obéir         | gehören          |
| la division             | das Teilen (Division)                   | réfléchir     | nachdenken       |
| le quotient             | der Quotient                            | salir         | beschmutzen      |
| la date                 | das Datum                               | noircir       | schwärzen        |
| lequel?                 | welchen? welches?                       | le doigt      | der Finger       |
| aujourd'hui             | heute                                   |               |                  |
| le problème             | die Rechenaufgabe                       |               |                  |
| abaisser                | herunternehmen                          |               |                  |
| retenir                 | behalten                                |               |                  |
| le nombre pair (impair) | gerade, ungerade Zahl                   |               |                  |
| la mesure               | das Maß                                 |               |                  |
| le mètre                | der Meter                               |               |                  |
| le kilo, le livre       | das Kilo, Pfund                         |               |                  |
| le litre                | der Liter                               |               |                  |

### Marthe met l'encre dans l'encrier.)

(Martha bringt Tinte in das Tintengefäß.)

|                      |                   |
|----------------------|-------------------|
| 27/28. sortir        | hinausgehen       |
| l'armoire            | der Schrank       |
| voir* (42)           | sehen             |
| la bouteille d'encre | die Tintenflasche |
| saisir               | ergreifen         |
| se rendre            | sich begeben      |
| déboucher            | entkorken         |
| l'encre              | die Tinte         |
| l'encrier            | das Tintenfaß     |

|               |                  |
|---------------|------------------|
| prendre garde | aufpassen        |
| remplir       | füllen           |
| se répandre   | sich verbreiten  |
| réussir       | gelingen         |
| faire* (42)   | machen           |
| la tache      | der Klecks       |
| boucher       | schließen        |
| courir        | laufen           |
| reporter      | wieder hintragen |
| retourner     | zurückkehren     |
| finir         | beenden          |
| obéir         | gehören          |
| réfléchir     | nachdenken       |
| salir         | beschmutzen      |
| noircir       | schwärzen        |
| le doigt      | der Finger       |

\* **Bonsoir, madame la Lune.**  
(Guten Abend, Herr Mond.)

|              |                   |
|--------------|-------------------|
| mûrir        | reifen            |
| la prune     | die Pflaume       |
| la groseille | die Johannisbeere |

\* **La classe est finie.**  
le rang die Reihe

|                          |               |
|--------------------------|---------------|
| * <b>Joyeux message.</b> |               |
| la colombe               | die Taube     |
| tendre                   | strecken      |
| le bec                   | der Schnabel  |
| rose                     | rosig         |
| le rameau                | der Zweig     |
| le message               | die Botschaft |
| le cœur                  | das Herz      |

## V.

**Chez nous.**  
(Zu Hause.)

|                           |            |
|---------------------------|------------|
| * <b>Mon „chez nous“.</b> |            |
| le pays                   | das Land   |
| la merveille              | das Wunder |
| l'oreille                 | das Ohr    |
| connaître                 | kennen     |

|             |                |
|-------------|----------------|
| bien        | gut            |
| les amours  | die Liebe      |
| dès         | seit           |
| l'abondance | der Überfluß   |
| l'enfance   | die Kindheit   |
| la foi      | das Zutrauen   |
| sans cesse  | unaufhörlich   |
| le souvenir | die Erinnerung |
| caresser    | liebkoßen      |
| vivre* (46) | leben          |

### En famille.

(In der Familie.)

|                   |                                 |
|-------------------|---------------------------------|
| 29. donner soin   | } die Hausgeschäfte<br>besorgen |
| au ménage         |                                 |
| sombre            | düster, dunkel                  |
| la chambre        | das Zimmer                      |
| allumer           | anzünden                        |
| éclairer          | erleuchten                      |
| autour            | rings um ...                    |
| lire* (46)        | lesen                           |
| le journal        | die Zeitung                     |
| coudre* (46)      | nähen                           |
| tricoter          | stricken                        |
| la grand'mère     | die Großmutter                  |
| surveiller        | überwachen                      |
| le tricot         | das Gestricke                   |
| le grand frère    | der große Bruder                |
| repasser          | durchgehen                      |
| fumer             | rauchen                         |
| la pipe           | die Pfeife                      |
| l'histoire        | die Geschichte                  |
| écouter           | hören (zuhorchen)               |
| le cheval de bois | das Schaukelpferd               |
| tout le monde     | alle, jeder                     |
| le refrain        | der Kehrreim                    |

### A cheval.

(Zu Pferd.)

|          |            |
|----------|------------|
| gris     | grau       |
| rouge    | rot        |
| au pas   | im Schritt |
| au trot  | im Trab    |
| au galop | im Galopp  |

|       |                    |
|-------|--------------------|
| blanc | weiß (blank)       |
| brun  | braun              |
| jaune | gelb               |
| vert  | grün               |
| bleu  | blau               |
| noir  | schwarz (noircir!) |

### \* La fête du papa.

(Vaters Geburtstagsfest.)

|               |                    |
|---------------|--------------------|
| la fête       | das Geburtstags-   |
| content       | zufrieden [fest    |
| la tête       | der Kopf           |
| le compliment | der Glückwunsch    |
| l'éloquence   | die Beredsamkeit   |
| je sais* (61) | ich weiß, ich kann |

### Ma famille.

|                    |                     |
|--------------------|---------------------|
| 30. former         | bilden              |
| les parents        | die Eltern          |
| le membre          | das Glied           |
| le fils (la fille) | der Sohn (die Toch- |
| l'âge              | das Alter [ter      |
| l'an               | das Jahr            |
| ressembler         | gleichen            |
| l'oncle            | der Onkel           |
| la tante           | die Tante           |
| le neveu           | der Nefte           |
| la nièce           | die Nichte          |
| le cousin          | der Vetter          |
| la cousine         | die Base            |

### Mon grand frère repasse ses devoirs.

(Mein großer Bruder repetiert seine Aufgaben.)

|                     |               |
|---------------------|---------------|
| 31/32. la géométrie | die Geometrie |
| la ligne            | die Linie     |
| la sorte            | die Art       |
| droit               | gerade        |
| courbe              | krumm         |
| plusieurs           | mehrere       |
| brisé               | gebrochen     |

|               |                 |
|---------------|-----------------|
| l'angle       | der Winkel      |
| se couper     | sich schneiden  |
| un triangle   | ein Dreieck     |
| pouvoir* (61) | können          |
| le carré      | das Viereck     |
| le carré long | } das Rechteck  |
| le rectangle  |                 |
| l'équerre     | das Winkelmaß   |
| triangulaire  | dreieckig       |
| le mouchoir   | das Taschentuch |
| le tableau    | das Gemälde     |
| le plafond    | die Decke       |
| le plancher   | der Boden       |
| la bille      | die Kugel       |
| la pelote     | der Garnknäuel  |
| la roue       | das Rad         |
| rond          | rund            |
| le cerceau    | der Reif        |
| le bouton     | der Knopf       |
| la largeur    | die Breite      |
| la hauteur    | die Höhe        |
| large         | breit           |
| haut          | hoch            |
| l'objet       | der Gegenstand  |

### Petit et grand.

|                  |                 |
|------------------|-----------------|
| 33/34. cadet(te) | jünger          |
| la ligne         | die Linie       |
| le (la) même     | der (die) selbe |
| égal             | gleich          |
| tracer           | ziehen          |
| la règle         | das Lineal      |
| appuyer          | stützen         |
| le bâton         | der Stab        |
| se promener      | spazieren gehen |
| la baguette      | die Rute        |
| le pays          | das Land        |
| la carte murale  | die Wandkarte   |
| comparer         | vergleichen     |
| par rapport à    | inbezug auf     |

### Amusette. \*

|              |          |
|--------------|----------|
| la poule     | das Huhn |
| suivre* (61) | folgen   |

### Grand-père raconte des histoires.

(Großvater erzählt Geschichten.)

#### \* La petite mouche.

(Die kleine Fliege.)

|                |                   |
|----------------|-------------------|
| 35.* la mouche | die Fliege        |
| la flamme      | die Flamme        |
| attirer        | anziehen          |
| mort           | tot               |
| pauvre         | arm               |
| le papillon    | der Schmetterling |

#### \* La petite souris.

(Die kleine Maus.)

|               |                 |
|---------------|-----------------|
| la souris     | die Maus        |
| vouloir* (61) | wollen          |
| la cave       | der Keller      |
| obscur        | dunkel          |
| la rue        | die Straße      |
| la lumière    | das Licht       |
| crier         | rufen, schreien |
| croquer       | knacken, gierig |
| sot           | dumm [essen]    |

### Jeu de mots. (Anecdote.)

(Wortspiel. [Anecdote.])

|                 |                     |
|-----------------|---------------------|
| 36. l'empereur  | der Kaiser          |
| la France       | Frankreich          |
| causer          | plaudern            |
| l'impératrice   | die Kaiserin        |
| étourdi (ment)  | zerstreut           |
| la manière      | die Art, die Weise  |
| la plaisanterie | der Scherz          |
| le miroir       | der Spiegel         |
| réfléchir       | nachdenken          |
| poli (impoli)   | höflich (unhöflich) |
| la monarchie    | die Monarchie       |
| la république   | die Republik        |
| la solution     | die Lösung          |
| une énigme      | ein Rätsel          |
| savoir          | wissen, können      |

**\* La sourde.**

(Die Schwerhörige.)

|                  |                |
|------------------|----------------|
| vendre           | verkaufen      |
| comment se porte | wie geht es?   |
| pondre           | legen          |
| fou, folle       | toll, närrisch |
| tout autant      | ebenso         |
| la confusion     | die Verwirrung |
| de travers       | verkehrt       |
| la marchande     | die Krämerin   |

**Portraits.**

(Bilder.)

37/38.

a) propre (mal-      reinlich, unreinlich  
[propre

|             |                   |
|-------------|-------------------|
| coiffer     | kämmen, frisieren |
| raccommoder | flicken           |
| brosser     | bürsten           |
| cirer       | wichsen           |
| les cheveux | die Haare         |
| l'habit     | das Kleid         |
| le pantalon | die Hose          |
| le soulier  | der Schuh         |
| b) emmêlé   | wirr              |
| sale        | schmutzig         |
| déchirer    | zerreißen         |
| boueux      | schmutzig         |

|                               |                             |
|-------------------------------|-----------------------------|
| c) neuf                       | neu                         |
| en chemin                     | unterwegs                   |
| bien élevé                    | gut erzogen                 |
| gai (morose)                  | fröhlich (mürrisch)         |
| content (mécon-<br>tent)      | zufrieden, unzu-<br>frieden |
| querelleur                    | streitsüchtig               |
| la commission                 | der Auftrag                 |
| tout de suite                 | sogleich, sofort            |
| obéissant (dés-<br>obéissant) | gehorsam, unge-<br>horsam   |
| attentif                      | aufmerksam                  |
| appliqué (inappli-<br>qué)    | fleißig, faul               |
| paresseux                     | faul                        |
| tranquille                    | ruhig                       |
| bavard                        | schwatzhaft                 |

**Le corps humain.**

(Der menschliche Körper.)

|              |              |
|--------------|--------------|
| 39. le front | die Stirne   |
| la bouche    | der Mund     |
| la langue    | die Zunge    |
| la figure    | das Gesicht  |
| le menton    | das Kinn     |
| le cou       | der Hals     |
| l'oreille    | das Ohr      |
| le dos       | der Rücken   |
| la joue      | die Wange    |
| l'épaule     | die Schulter |
| la jambe     | das Bein     |
| le genou     | das Knie     |
| en tout      | im ganzen    |

**A quoi servent les organes.**

(Wozu die Organe dienen.)

|              |                  |
|--------------|------------------|
| le son       | der Ton          |
| toucher      | tasten, berühren |
| debout       | aufrecht         |
| garder       | behalten         |
| les aliments | die Nahrung      |
| tenir        | halten           |
| la feuille   | das Blatt        |
| utile        | nützlich         |
| le service   | der Dienst       |

**Les doigts.\***

(Die Finger.)

|                |                  |
|----------------|------------------|
| *avoir faim    | Hunger haben     |
| ne .. guère    | kaum             |
| *la chasse     | die Jagd         |
| tuer           | töten            |
| le lièvre      | der Hase         |
| cuire          | kochen           |
| était          | war              |
| le moulin      | die Mühle        |
| j'en veux      | ich will davon   |
| le pouce       | der Daumen       |
| l'index        | der Zeigefinger  |
| le grand doigt | der Mittelfinger |
| l'annulaire    | der Ringfinger   |

|                |                         |
|----------------|-------------------------|
| le petit doigt | der kleine Finger       |
| le bout        | das Ende                |
| le sens        | der Sinn                |
| aveugle        | blind                   |
| la vue         | der Gesichtssinn        |
| l'ouïe         | der Gehörsinn           |
| l'odorat       | der Geruchssinn         |
| le goût        | der Geschmacks-<br>sinn |

## VI.

### Les divisions du temps.

(Die Zeitabschnitte.)

#### \* Ma montre.

(Meine Taschenuhr.)

|                    |                                     |
|--------------------|-------------------------------------|
| 41.* l'argent      | das Silber, Geld                    |
| l'or               | das Gold                            |
| avancer            | vorgehen                            |
| avertir            | benachrichtigen                     |
| charmant           | reizend                             |
| vrai               | echt, wahr                          |
| avoir besoin de .. | nötig haben                         |
| remonter           | aufziehen                           |
| briser             | zerbrechen                          |
| le mouvement       | die Bewegung                        |
| la cuvette         | der Deckel                          |
| le rouage          | das Räderwerk                       |
| avancer            | vorgehen                            |
| retarder           | nachgehen                           |
| l'horloger         | der Uhrmacher                       |
| écouler            | vergehen, ver-<br>fließen           |
| le ressort         | die Springfeder                     |
| le verre           | das Glas                            |
| protéger           | schützen                            |
| le cadran          | das Zifferblatt                     |
| le remontoir       | der Aufzug, das<br>Stellrad der Uhr |
| la boîte           | das Gehäuse,<br>[Schachtel]         |

### L'horloge.

(Die Turmuhr.)

|                  |                                 |
|------------------|---------------------------------|
| l'aiguille       | der Zeiger                      |
| immobile         | unbeweglich                     |
| le tour          | der Umgang                      |
| pendant que      | während                         |
| le trait         | der Strich                      |
| un quart d'heure | eine Viertelstunde              |
| une demi-heure   | eine halbe Stunde               |
| la nuit          | die Nacht                       |
| le midi          | der Mittag                      |
| le milieu        | die Mitte                       |
| le minuit        | die Mitternacht                 |
| marquer          | zeigen, angeben                 |
| *déjeuner        | frühstücken                     |
| dîner            | zu Mittag essen                 |
| coucher          | zu Bett gehen                   |
| de grâce         | bitte, gnädigst (aus<br>Gnade!) |

### L'heure.

|                |             |
|----------------|-------------|
| 43. la seconde | die Sekunde |
|----------------|-------------|

### Les jours et la semaine.

(Die Tage und die Woche.)

|                |               |
|----------------|---------------|
| 44. ce sera    | es wird sein  |
| lundi          | Montag        |
| mardi          | Dienstag      |
| mercredi       | Mittwoch      |
| jeudi          | Donnerstag    |
| vendredi       | Freitag       |
| samedi         | Samstag       |
| dimanche       | Sonntag       |
| après-midi (f) | nachmittags   |
| ni-ni          | weder .. noch |
| courant        | laufend       |
| s'apprêter     | sich rüsten   |
| l'église       | die Kirche    |

### Les mois, l'année.

(Die Monate, das Jahr.)

|             |          |
|-------------|----------|
| 45. l'année | das Jahr |
| janvier     | Januar   |



|                     |                 |
|---------------------|-----------------|
| février             | Februar         |
| mars                | März            |
| avril               | April           |
| mai                 | Mai             |
| juin                | Juni            |
| juillet             | Juli            |
| août                | August          |
| septembre           | September       |
| octobre             | Oktober         |
| novembre            | November        |
| décembre            | Dezember        |
| le trimestre        | das Vierteljahr |
| le semestre         | das Halbjahr    |
| ne .. que           | nur             |
| ne .. jamais .. que | nie mehr als    |

### Les saisons.

|                   |                |
|-------------------|----------------|
| la saison         | die Jahreszeit |
| le printemps      | der Frühling   |
| l'été             | der Sommer     |
| l'automne         | der Herbst     |
| l'hiver           | der Winter     |
| froid             | kalt           |
| chaud             | warm           |
| la neige          | der Schnee     |
| la glace          | das Eis        |
| *entier (entière) | ganz           |
| lecteur           | der Leser      |
| si                | wenn           |
| ôter              | wegnehmen      |

## VII.

### La vie à la maison.

(Das Leben zu Hause.)

#### Le lever et la toilette.

(Das Aufstehen und das Ankleiden.)

|                   |                      |
|-------------------|----------------------|
| 46. la chaussette | die Socke, der Halb- |
| peigner           | kämmen [strumpf      |
| le peigne         | der Kamm             |
| le gilet          | die Weste            |
| la veste          | der Rock             |

|               |                 |
|---------------|-----------------|
| garnir, orner | schmücken       |
| le ruban      | das Band        |
| lier          | flechten        |
| la natte      | der Zopf        |
| le buste      | der Oberkörper  |
| vêtu          | gekleidet       |
| la blouse     | die Bluse       |
| la ceinture   | der Gürtel      |
| la taille     | die Taille      |
| le tablier    | die Schürze     |
| la robe       | das Wams, die   |
| la jupe       | der Rock [Jacke |
| la jaquette   | die Jacke       |

### Le déjeuner.

(Das Frühstück.)

|                 |                    |
|-----------------|--------------------|
| 47. l'appétit   | der Appetit        |
| heureusement    | glücklicherweise   |
| s'asseoir       | sich setzen        |
| la nappe        | das Tischtuch      |
| la cafetière    | die Kaffeekanne    |
| le lait         | die Milch          |
| la tasse        | die Tasse          |
| la soupe        | die Suppe          |
| la soucoupe     | die Untertasse     |
| l'assiette      | der Teller         |
| le couteau      | das Messer         |
| la cuiller      | der Löffel         |
| le sucrier      | die Zuckerdose     |
| le sucre        | der Zucker         |
| le beurre       | die Butter         |
| la tranche      | die Schnitte       |
| recouvrir       | bedecken           |
| la confiture    | Eingemachtes       |
| mieux           | besser             |
| le meilleur, la | das beste, die ... |
| meilleure       |                    |
| la boisson      | das Getränk        |
| en revanche     | dagegen, zum Er-   |
|                 | satz               |

### Le dîner et le souper.

|                  |             |
|------------------|-------------|
| 48/49. la viande | das Fleisch |
| les légumes      | die Gemüse  |



|                         |                             |
|-------------------------|-----------------------------|
| le bouillon             | die Suppe                   |
| le potage au vermicelle | die Nudelsuppe              |
| le riz                  | das Reis                    |
| les pommes de terre     | die Kartoffeln              |
| la farine               | das Mehl                    |
| le bœuf bouilli         | das gesottene [Rindfleisch] |
| rôtir                   | braten                      |
| le veau                 | das Kalb                    |
| le mouton               | das Schaf                   |
| le porc                 | das Schwein                 |
| le(s) chou(x)           | der Kohl                    |
| les haricots            | die Erbsen                  |
| les pois                | die Bohnen                  |
| les épinards            | der Spinat                  |
| boire * (67)            | trinken                     |
| le vin                  | der Wein                    |
| le dessert              | der Nachtsch                |
| la soupière             | die Suppenschüssel          |
| la fourchette.          | die Gabel                   |
| le plat                 | die Platte                  |
| peut-être               | vielleicht                  |
| ajouter                 | beifügen                    |
| les macaronis           | die Makaroni                |
| le saucisson            | die Wurst                   |
| Madame Sans Souci       | frau Wnfsorg                |
| le pâté                 | die Pastete                 |
| saler                   | salzen                      |
| la salade               | der Salat                   |
| fade                    | ungesalzen                  |
| tu seras                | du wirst sein               |
| fouetter                | prügeln                     |

### Le pater.

(Das Vaterunser.)

|                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| 50/51. en arrière | zurück            |
| le Pater          | das Unservater    |
| le pain quotidien | das tägliche Brot |
| la pause          | die Pause         |
| marmotter         | murmeln           |

|      |         |
|------|---------|
| Dieu | Gott    |
| sec  | trocken |

### Notre monnaie.

(Unser Geld.)

|                       |                   |
|-----------------------|-------------------|
| 52. en cuivre         | aus Kupfer        |
| vaut                  | gilt              |
| le centime            | der Rappen        |
| le précédent          | der Vorhergehende |
| précieux              | kostbar           |
| le métal (les métaux) | das Metall        |
| payer                 | bezahlen          |
| le billet de banque   | die Banknote      |
| le papier-monnaie     | das Papiergeld    |
| commode               | bequem            |
| gros (grosse)         | große, dick       |
| la Belgique           | Belgien           |
| cependant             | indessen, jedoch  |
| le sou                | der Fünfer        |
| l'Allemagne           | Deutschland       |

Les pronoms de la 1ère, 2e et 3e personne.

### Le boudeur.

|                |                              |
|----------------|------------------------------|
| 53. le boudeur | der Trotzkopf                |
| bouder         | schmollen, trotzen           |
| aider          | helfen                       |
| commander      | befehlen                     |
| l'absence      | die Abwesenheit              |
| se fâcher      | erzürnen, sich               |
| être malade    | krank sein [ärgern]          |
| souffrir       | leiden                       |
| soigner        | pflügen                      |
| le remède      | das Heilmittel               |
| bientôt        | bald                         |
| faire des vœux | jemandem alles Gute wünschen |

### \* Kirikircan.

|           |                |
|-----------|----------------|
| difficile | schwer         |
| tromper   | täuschen       |
| on aura   | man wird haben |

|                |                 |
|----------------|-----------------|
| aller à la ma- | plündern, maro- |
| raude          | dieren          |
| le potager     | der Baumgarten  |
| le bout        | das Ende        |

|              |                  |
|--------------|------------------|
| la chambre à | das Schlafzimmer |
| coucher      |                  |
| la cuisine   | die Küche        |

### VIII.

#### En ville et à la campagne.

(In der Stadt und auf dem Lande.)

#### En ville. Notre maison.

(In der Stadt. Zu Hause.)

|                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| 54. paver          | pflastern          |
| le trottoir        | der Bürgersteig    |
| le magasin         | das Geschäft       |
| la boutique        | der Laden          |
| l'atelier          | die Werkstatt      |
| la boulangerie     | die Bäckerei       |
| la boucherie       | die Metzgerei      |
| l'auberge          | die Herberge       |
| l'hôtel            | das Gasthaus       |
| plein (pleine)     | voll               |
| la voiture         | der Wagen          |
| la pendule         | die Wanduhr        |
| le bijou           | das Kleinod        |
| l'étoffe           | der Stoff          |
| le meuble          | das Möbel          |
| le jouet           | das Spielzeug      |
| l'attention        | die Aufmerksamkeit |
| le passant         | der Vorübergehende |
| écraser            | zerdrücken [de]    |
| le tram            | die Straßenbahn    |
| le rez de chaussée | das Erdgeschoß     |
| un étage           | ein Stockwerk      |
| le perron          | die Freitreppe     |
| le vestibule       | der Hausflur       |
| le logement        | die Wohnung        |
| se composer de     | bestehen aus       |
| le salon           | das Gesellschafts- |
|                    | zimmer             |
| la salle à manger  | das Esszimmer      |
| le cabinet         | das Arbeitszimmer  |

#### Notre maison (à la campagne).

(Unser Haus [auf dem Lande].)

|                  |                |
|------------------|----------------|
| 55. entretenir   | unterhalten    |
| la fabrique      | die Fabrik     |
| le jardin        | der Garten     |
| traverser        | durchgehen     |
| la pierre        | der Stein      |
| séjourner        | aufhalten      |
| le grenier       | der Speicher   |
| la provision     | der Vorrat     |
| le verger        | der Obstgarten |
| la forêt         | der Wald       |
| l'arbre fruitier | der Obstbaum   |
| le vignoble      | der Weinberg   |
| s'étendre        | sich ausdehnen |
| le champ         | das Feld       |
| les gens         | die Leute      |
| dur              | hart           |
| robuste          | kräftig        |

#### Ma chambre.

(Mein Zimmer.)

|                  |                  |
|------------------|------------------|
| 56/57. le rideau | der Vorhang      |
| le lit           | das Bett         |
| serrer           | einschließen     |
| le linge         | die Wäsche       |
| il plaît         | es gefällt       |
| renverser        | umstürzen        |
| le personnage    | die große Person |

#### \* L'oiselet a quitté sa branche.

(Das Vögelchen hat den Zweig verlassen.)

|            |                   |
|------------|-------------------|
| l'oiselet  | das Vögelchen     |
| la branche | der Zweig         |
| voltiger   | flattern          |
| le monde   | die Welt          |
| regretter  | bedauern, ver-    |
| le nid     | das Nest [missen] |

|                  |                |
|------------------|----------------|
| désert           | leer           |
| le sapin         | der Tannenbaum |
| la terre         | die Erde       |
| entier (entière) | ganz           |

### Les timbres-poste vivants.

(Die lebenden Briefmarken.)

|                 |                 |
|-----------------|-----------------|
| 58. la poste    | die Post        |
| acheter         | kaufen          |
| le timbre       | die Marke       |
| coller          | kleben          |
| l'enveloppe (f) | der Umschlag    |
| le moment       | der Augenblick  |
| incroyable      | unglaublich     |
| étonné          | erstaunt        |
| l'hésitation    | die Vorsicht    |
| il se trouvait, | er befand sich, |
|                 | avait hatte     |
| ri              | gelacht         |
| cacher          | verbergen       |

## IX.

### \* A travers les saisons.

(Durch die Jahreszeiten.)

#### Le printemps.

(Der Frühling.)

|                  |              |
|------------------|--------------|
| le seuil         | die Schwelle |
| caresser         | liebkoßen    |
| le mouton        | das Lamm     |
| se dépêcher      | sich beeilen |
| entr'ouvert      | halb offen   |
| le(s) poussin(s) | die Küchlein |
| la poule         | das Huhn     |
| picorer          | picken       |
| l'hirondelle (f) | die Schwalbe |
| tailler          | schneiden    |
| vaillant         | wacker       |
| bêcher           | umstechen    |
| le valet         | der Knecht   |
| herser           | eggen        |
| la ronde         | der Rundtanz |

|               |                     |
|---------------|---------------------|
| japper        | bellern, kläffen    |
| bondir        | auffpringen         |
| l'animal      | das Tier            |
| le pont       | die Brücke          |
| superbe       | prächtigt           |
| la marguerite | das Gänseblüm-      |
| la violette   | das Veilchen [chen] |
| le clochette  | die Glockenblume    |
| le facteur    | der Briefträger     |
| le château    | das Schloß          |
| la ruine      | die Ruine           |
| semer         | säen                |
| le grain      | das Korn            |
| récolter      | einheimen           |

#### L'été.

(Der Sommer.)

|                |                 |
|----------------|-----------------|
| pur            | rein            |
| le nuage       | die Wolke       |
| la gerbe       | die Garbe       |
| l'ardeur       | der Eifer       |
| aiguiser       | wehen, schärfen |
| découvrir      | entdecken       |
| la perdrix     | die Wachtel     |
| le sillon      | die Furche      |
| le moissonneur | der Schnitter   |
| le char        | der Wagen       |
| atteler        | anspannen       |
| vigoureux      | kräftigt        |
| tout à fait    | ganz und gar    |
| charger        | beladen         |
| la ferme       | die Scheune     |
| transpirer     | schwitzen       |
| s'éponger      | abtrocknen      |
| le filet       | das Netz        |
| brouter        | weiden          |
| la vache       | die Kuh         |
| une jument     | eine Stute      |
| le poulain     | das Füllen      |
| s'abreuver     | tränken         |
| se déshabiller | sich auskleiden |
| le buisson     | das Gesträuch   |
| le chêne       | die Eiche       |
| la flûte       | die Flöte       |

|             |                              |
|-------------|------------------------------|
| la colline  | der Hügel                    |
| l'orage (m) | das Gewitter                 |
| l'abri      | der Schutz                   |
| se hâter    | sich beeilen, hasten         |
| la grange   | die Scheune                  |
| la pluie    | der Regen                    |
| gronder     | grollen, zürnen,<br>[rollen] |
| le tonnerre | der Donner                   |
| l'éclair    | der Blitz                    |
| liquide     | flüssig                      |
| solide      | fest                         |

### **L'automne.** (Der Herbst.)

|                         |                    |
|-------------------------|--------------------|
| frais                   | frisch             |
| l'oiseau passager       | der Wandervogel    |
| la vendange             | die Weinlese       |
| le raisin               | die Traube         |
| la corbeille            | der Korb           |
| grimper                 | klettern           |
| le villageois           | der Dörfler        |
| le citadin              | der Städter        |
| la prairie              | die Wiese          |
| faucher                 | mähen              |
| la colchique            | die Herbstzeitlose |
| le chasseur             | der Jäger          |
| le chien                | der Hund           |
| chasser                 | jagen              |
| pieds nus               | barfuß             |
| élégant                 | elegant            |
| la grappe               | die Weinbeere      |
| le cerf-volant          | der Papierdrache   |
| l'oie (f)               | die Gans           |
| la chèvre               | die Ziege          |
| le pieu                 | der Pfahl          |
| la corde                | die Schnur         |
| la paille               | das Stroh          |
| l'échelle               | die Leiter         |
| le bateau à va-<br>peur | der Dampfer        |
| s'assembler             | sich vereinigen    |
| sachant                 | wissend            |

### **\* L'hiver.** (Der Winter.)

|                          |                                |
|--------------------------|--------------------------------|
| manquer                  | fehlen                         |
| la canne                 | der Spazierstock               |
| l'étang                  | der Teich                      |
| geler                    | gefrieren                      |
| patiner                  | schlittschuhlaufen             |
| rouler                   | rollen                         |
| immense                  | riesig                         |
| la glissade              | das Glitschen,<br>[Schlittern] |
| le traîneau              | der Schlitten                  |
| le maréchal fer-<br>rant | der Hufschmied                 |
| la halte                 | der Halt                       |
| le voyageur              | der Reisende                   |
| le postillon             | der Postillon                  |
| le siège                 | der Sitz                       |
| le fer                   | das Eisen                      |
| balayer                  | kehren, fegen                  |
| le corbeau               | der Rabe                       |
| affamé                   | hungrig                        |
| la cheminée              | das Kamin                      |
| la fumée                 | der Rauch                      |
| chauffer                 | heizen                         |
| le poêle                 | der Ofen                       |
| le rêve                  | der Traum                      |
| surtout                  | besonders                      |
| brillant                 | glänzend                       |
| solenelle                | feierlich                      |
| chéri                    | geliebt                        |

### **La patrie.\*** (Das Vaterland.)

|            |               |
|------------|---------------|
| le roc     | der Felsen    |
| la cime    | der Gipfel    |
| le glacier | der Gletscher |
| l'abîme    | der Abgrund   |

### **\* L'arbre de Noël.** (Der Christbaum.)

|             |                |
|-------------|----------------|
| la verdure  | das grüne Laub |
| les guérets | die fluren     |
| dépouillé   | beraubt        |

|               |                                    |
|---------------|------------------------------------|
| l'attrait     | der Reiz!                          |
| la parure     | der Schmuck                        |
| saint         | heilig                             |
| le sommet     | der Gipfel                         |
| fidèle        | treu                               |
| l'ombrage (m) | der Schatten                       |
| il ment       | er lügt                            |
| la constance  | Beharrlichkeit,<br>[Beständigkeit] |
| la paix       | der Friede                         |
| l'image       | das Bild                           |

**\* Souhait du Nouvel an.**  
(Neujahrswunsch.)

|              |                  |
|--------------|------------------|
| l'allégresse | fröhlichkeit     |
| le baiser    | der Kuß          |
| la tendresse | die Zärtlichkeit |
| le prix      | der Preis        |

**\* Chantons comme les oiseaux.**

|         |           |
|---------|-----------|
| apaiser | beruhigen |
| rosé    | rosig     |

|               |              |
|---------------|--------------|
| clair         | klar         |
| sécher (sec!) | trocken      |
| battant       | schlagend    |
| fixer         | richten      |
| jadis         | ehemals      |
| la liberté    | die Freiheit |
| les aïeux     | die Ahnen    |
| lutter        | kämpfen      |
| la force      | die Kraft    |
| le courage    | der Mut      |
| le sol        | der Boden    |
| libre         | frei         |
| flotter       | flattern     |
| le drapeau    | die Fahne    |
| vibrer        | zittern      |
| le renouveau  | der Frühling |

**\* Excursion.**  
(Ausflug.)

|          |             |
|----------|-------------|
| entonner | anstimmen   |
| le train | der Zug     |
| abuser   | mißbrauchen |



# Stoffübersicht.

| Nr.                                                                          | Titel                          | Lautlehre                                    | Grammatik                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p align="center"><b>Cours phonétique.</b><br/><b>La salle de classe</b></p> |                                |                                              |                                                                                                                        |
| A ma place.                                                                  |                                |                                              |                                                                                                                        |
|                                                                              |                                | Lautzeichen Schriftzeichen                   |                                                                                                                        |
|                                                                              |                                | Vokale                                       |                                                                                                                        |
| 1(a)                                                                         | Qui est-ce?                    | á - a                                        | 1. <i>Der einfache Satz.</i><br>a) Satzgegenstand.<br>b) Aussage (Zeitwort).<br>c) Ergänzung.                          |
| 2(a)                                                                         | Qu'est-ce?                     | è - e<br>ö - e<br>i - i                      | 2. <i>Tätigkeitswort:</i><br>Gegenwart III. Pers. Einzahl<br>Befehlsform II. " "                                       |
| Marthe (Marc) place la carte.                                                |                                |                                              |                                                                                                                        |
| 3(a)                                                                         | .... s'appelle ...             | Konsonanten                                  | 3. <i>Hauptwort:</i> m. u. w., Einzahl                                                                                 |
| 4(a)                                                                         | .... place ...                 | k - ca, cl, ..c, qu                          | <i>Geschlechtswort:</i> " "                                                                                            |
|                                                                              | Befehle                        | s - s, c (e, i)                              | 4. <i>Fürwort:</i>                                                                                                     |
|                                                                              | Laut- u. Wortlehre             | t - t stimmlos                               | hinweisend: ce, cette                                                                                                  |
| 5                                                                            | Exercices                      | d - d, stimmhaft<br>m. n. r.                 | besitzanzeigend: ma, ta, sa<br>fragend: qui? que?                                                                      |
| André et sa balle.                                                           |                                |                                              |                                                                                                                        |
| 6                                                                            | Avant la classe                | a - a                                        | 1. <i>Verb:</i>                                                                                                        |
| 7                                                                            | Le méchant gamin               | ã - an, en                                   | Verneinung ne - pas in:                                                                                                |
|                                                                              | Befehle. Namen                 | è - è, ê, ai, ai, er                         | Gegenwart u. Befehl (s. oben)                                                                                          |
|                                                                              | Laut- u. Wortlehre             | ẽ - in, ain                                  | Befehlsform: II. Pers. Mehrz.                                                                                          |
| 8                                                                            | Exercices                      | é - é, er, ez<br>—<br>k, p, t, f, g, b, d, v | 2. <i>Fürwort:</i><br>persönlich: il, elle                                                                             |
| Devant le pupitre.                                                           |                                |                                              |                                                                                                                        |
| 9                                                                            | Sur le banc et<br>sous le banc | ü - u<br>w - ui<br>u - ou                    | 1. <i>Verb:</i> I. Person Einzahl.<br>II. Person Einzahl u. Mehrz.<br>(1. 2. 3. Person Einzahl und 2. Person Mehrzahl) |
|                                                                              | Exercices                      | w - oui                                      | 2. <i>Fürwort</i> besitzanzeigend                                                                                      |
| 10                                                                           | Laut- u. Wortlehre             | š - ch                                       | Mehrzahl: mes, tes, ses                                                                                                |
|                                                                              | Exercices                      | ž - j<br>s - s stimmlos<br>s - s stimmhaft   | 3. <i>Mehrzahlbildung</i> von Haupt- und Geschlechtswort<br>4. <i>Vorwörter:</i> sur, sous, devant, derrière           |

| Nr.                                         | Titel                                             | Lautlehre                                                             | Grammatik                                                                                                                               |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Hors de l'école; à la maison</b>         |                                                   |                                                                       |                                                                                                                                         |
| 11                                          | Mon ami Paul<br>Le malheur                        | Lautzeichen Schriftzeichen<br>ò - o<br>au                             | 1. <i>Verb</i> : 1) Gegenwart der Verben auf er; bejahend - verneinend                                                                  |
| 12                                          | L'entrée<br>Exercices                             | õ - on<br>om<br>w - oi                                                | 2) Befehlsform<br>(bejahend - verneinend)                                                                                               |
| 13                                          | Laut- u. Wortlehre<br>Exercices                   | ö - eu<br>œu<br>õ - un<br>um<br>h - muette                            | 2. <i>Fürwort</i> :<br>besitzanzeigend: Einzahl und Mehrzahl<br>mon - ma; mes - notre<br>ton - ta; tes - votre<br>son - sa; ses - leur. |
| <b>Eugène et Claude se lavent les mains</b> |                                                   |                                                                       |                                                                                                                                         |
| 14                                          | La préparation                                    | ó - o . ô                                                             | 1. <i>Verb</i> :                                                                                                                        |
| 15                                          | On se lave<br>Laut- u. Wortlehre<br>*Conversation | au<br>eau                                                             | 1. das rückbezügliche Verb.<br>2. unregelmäßige Formen                                                                                  |
| 16*                                         | Exercices                                         | ö - eu                                                                | (soulever, essuyer, etc.)                                                                                                               |
| <b>En vacances à la campagne.</b>           |                                                   |                                                                       |                                                                                                                                         |
| <b>Les vacances de Camille.</b>             |                                                   |                                                                       |                                                                                                                                         |
| 17                                          | Les vacances<br>Le réveil                         | der Jot-Laut<br>j - ien<br>y<br>eil                                   | <i>Vorwort</i> :<br>de und à vor dem<br><i>Hauptwort</i> (Genitiv und Dativ)                                                            |
| 18                                          | Exercices                                         | eille<br>ille<br>aille<br>ñ - gn                                      |                                                                                                                                         |
| <b>Le réveil*.</b>                          |                                                   |                                                                       |                                                                                                                                         |
| 19*                                         | Questionnaire<br>Exercices                        | Zusammenfassende Betrachtung der Laute im Gesang (bekannt aus 6. Kl.) |                                                                                                                                         |
|                                             | *Appendice                                        |                                                                       | Das <i>Fragefürwort</i>                                                                                                                 |



| Nr.                       | Titel                                                               | Grammatik                                                                                                                                                                     |
|---------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Cours élémentaire.</b> |                                                                     |                                                                                                                                                                               |
| <b>La vie à l'école.</b>  |                                                                     |                                                                                                                                                                               |
|                           | La classe et la récréation.                                         |                                                                                                                                                                               |
| 20                        | L'entrée                                                            | } Die Konjugation auf <b>re</b><br>(III. Konjugation)                                                                                                                         |
| 22                        | La leçon de français                                                |                                                                                                                                                                               |
|                           | La récréation                                                       |                                                                                                                                                                               |
| 23                        | Une leçon de calcul                                                 | Zahlen von 1—10—30—100—<br>1000—1000000                                                                                                                                       |
|                           | Paul va faire une addition<br>(d'après Carré)                       |                                                                                                                                                                               |
| 24                        | 11—30                                                               |                                                                                                                                                                               |
| 25                        | Les dizaines jusqu'à cent                                           | Konjugation auf <i>ir</i> (II. Konj.)                                                                                                                                         |
| 26*                       | Les quatre opérations                                               |                                                                                                                                                                               |
| 27/28                     | Marthe met l'encre dans l'encrier<br>(d'après Carré)                |                                                                                                                                                                               |
| *                         | Joyeux message                                                      |                                                                                                                                                                               |
| *                         | Mon „chez nous“ (Jaques-Dalcroze)                                   |                                                                                                                                                                               |
| <b>Chez nous.</b>         |                                                                     |                                                                                                                                                                               |
| 29                        | En famille (d'après Jeanneret)                                      | <i>Adjectif</i> : sinnlich wahrnehmbare Eigenschaften: Farben                                                                                                                 |
|                           | A cheval                                                            | Die <i>Deklination</i>                                                                                                                                                        |
| 30                        | Ma famille                                                          | } <i>Adjektiv</i> : sinnlich wahrnehmbare Eigenschaften: Form und Gestalt; weibliche und männliche Form. Plural.                                                              |
| 31                        | Mon grand frère repasse ces devoirs (d'après Carré)                 |                                                                                                                                                                               |
| 32                        | Exercices                                                           |                                                                                                                                                                               |
| 33                        | Petit et grand (d'après Carré)                                      | } <i>Adjektiv</i> : Comparaison - Steigerung. Ordnungszahl.<br><i>Hinweisendes Fürwort</i> : celui, celle, etc.                                                               |
| 34                        | Exercices                                                           |                                                                                                                                                                               |
| 35                        | Grand père raconte des histoires                                    |                                                                                                                                                                               |
| *                         | La petite mouche                                                    | } Kräuter                                                                                                                                                                     |
| *                         | La petite souris                                                    |                                                                                                                                                                               |
| 36                        | Jeu de mots                                                         | <i>Adverb</i> . Bildung desselben.                                                                                                                                            |
| 37/38                     | Portraits:<br>Un élève propre (malpropre)<br>Un bon (mauvais) élève | } <i>Adjectif</i> : sinnlich nicht wahrnehmbare Eigenschaften;<br><i>unregelmäßige</i> (weibl.) <i>Form</i> desselben<br><i>Participe passé</i> als <i>Adjektiv</i> aufgefaßt |
| 39                        | Le corps humain                                                     |                                                                                                                                                                               |
|                           | A quoi servent les organes                                          |                                                                                                                                                                               |
| 40                        | A quoi servent les mains                                            | } <i>Unregelmäßige Bildung des Plurals von Substantiven und Adjektiven</i>                                                                                                    |
|                           | Les doigts* (d'après Carré)                                         |                                                                                                                                                                               |
|                           |                                                                     | <i>Unregelmäßige Verben</i> .                                                                                                                                                 |

| Nr.                               | Titel                                         | Grammatik                                                                                    |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Les divisions du temps.</b>    |                                               |                                                                                              |
| 41*                               | Ma montre (d'après Graf)                      |                                                                                              |
| 42*                               | L'horloge (d'après Carré)                     |                                                                                              |
| 43                                | L'heure                                       |                                                                                              |
| 44                                | Les jours et la semaine (Carré)               |                                                                                              |
| 45                                | Les mois; l'année                             |                                                                                              |
|                                   | Les saisons (d'après Carré)                   | ne ... que                                                                                   |
| <b>La vie à la maison.</b>        |                                               |                                                                                              |
| 46*                               | Le lever et la toilette (Carré)               |                                                                                              |
| 47                                | Le déjeuner (Carré et Eberhard)               | Adjektiv: } unreguläre<br>Adverb: } Steigerung                                               |
| 48                                | Le dîner et le souper (d'après Eberhard)      |                                                                                              |
| 49                                | A table                                       | Der Teilungsartikel als Nominativ, Dativ und Akkusativ                                       |
| 50/51                             | Le pater (l'article partitif)                 | Der Teilungsartikel als Genitiv                                                              |
| 52*                               | Notre monnaie (d'après Eberhard)              |                                                                                              |
| 53                                | Le boudeur (Brunot)                           | { Persönliche Fürwörter für alle Personen<br>Das pers. Fürwort im Imperativ                  |
| *                                 | *Kiri-Kirican (Jaques-Dalcroze)               |                                                                                              |
| <b>En ville et à la campagne.</b> |                                               |                                                                                              |
| 54*                               | En ville. Notre maison (Hatt)                 |                                                                                              |
| 55*                               | Notre maison à la campagne (Hatt)             |                                                                                              |
| 56/57                             | Ma chambre (d'après Carré)                    | Der Nebensatz und das bezügliche Fürwort                                                     |
| *                                 | *(La ville de Paris renversée)                |                                                                                              |
| *                                 | L'oiselet a quitté.. (Jaques-Dalcroze)        |                                                                                              |
| 58                                | Les timbres-poste vivants (d'après Bétis)     | Die Veränderlichkeit des Participe passé, a) mit avoir, b) mit être, c) reflexiv konjugiert. |
| <b>A travers les saisons.</b>     |                                               |                                                                                              |
| 59*                               | Le printemps (L. Gauthey des Gouttes)         |                                                                                              |
| 60*                               | L'été " "                                     |                                                                                              |
| 61*                               | L'automne " "                                 |                                                                                              |
| 62*                               | L'hiver " "                                   |                                                                                              |
| *                                 | Noël. L'arbre de Noël. Souhait                |                                                                                              |
| *                                 | *Chantons comme les oiseaux (Jaques-Dalcroze) |                                                                                              |
| *                                 | *Excursion                                    |                                                                                              |
|                                   | Grammatische Zusammenstellung                 |                                                                                              |
| *                                 | Phrases de tous les jours                     |                                                                                              |
|                                   | Vocabulaire                                   |                                                                                              |